KISS

Swiss made



MANUALE D'ISTRUZIONI
INSTRUCTION MANUAL
MANUEL D'UTILISATION
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUAL DE INSTRUÇÕES
GEBRUIKSAANWIJZING
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
دليل التعليمات
사용 설명서



LA MACCHINA IN SINTESI



INDICE

AVVERTENZE GENERALI PER L'UTILIZZO DELLA MACCHINA

Leggere attentamente il manuale d'istruzioni e le limitazioni sulla garanzia.
La macchina deve essere collegata a una presa di corrente con sicurezza elettrica.
La pulizia della macchina deve essere eseguita lavando regolarmente la griglia poggia tazzina, il vaschetta raccogli gocce, il porta capsule e il serbatoio.
La manutenzione va eseguita a macchina spenta.

MOLTO IMPORTANTE

Non immergere mai la macchina in acqua né introdurla in lavastoviglie.
L'acqua contenuta nel serbatoio deve essere cambiata regolarmente.
Non utilizzare la macchina senza acqua nel serbatoio.
Non usare la macchina senza capsule nel portacapsule.
Dopo aver cambiato l'acqua, inserire il serbatoio nella macchina e verificare che sia posizionato correttamente.
Si consiglia di decalcificare la macchina ogni 2 o 3 mesi con uno speciale prodotto per la rimozione del calcare per le macchine per espresso, secondo le indicazioni del capitolo DECALCIFICAZIONE.
Non gettare la capsula vuota in dotazione; serve per i successivi cicli di decalcificazione.
Si consiglia di conservare l'imballaggio originale per rispedire la macchina a un centro di assistenza tecnico autorizzato in caso di eventuali riparazioni. Danni di trasporto causati da un imballaggio non adeguato non sono coperti da garanzia.

IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA

Nell'utilizzo di apparecchi elettrici, devono essere sempre osservate le seguenti avvertenze sulla sicurezza.

UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

Leggere tutte le istruzioni.
Questo apparecchio deve essere impiegato solo per uso domestico.
Ogni altro impiego è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.

Togliere la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non viene utilizzato.

Questa macchina è stata sviluppata per fare un perfetto caffè espresso o un caffè Lungo (max 60 ml), usando solo capsule illy Iperespresso.

Il poggia tazzina è rimovibile dalla base per consentire l'uso di una tazza più grande.

L'apparecchio non può essere utilizzato dai bambini.
L'apparecchio può essere utilizzato solo da adulti in buone condizioni psichiche e fisiche.
Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in locali chiusi e protetti da agenti atmosferici esterni.
Per proteggersi dal fuoco, scosse elettriche o lesioni, non immergere il cavo, la spina e il corpo della macchina né in acqua né in altro liquido.
La macchina non può essere neanche pulita in lavastoviglie.
Non usare l'apparecchio in modo improprio.
Non collocare l'apparecchio su fornelli elettrici o a gas o dentro un forno caldo.

L'utilizzo di accessori non consigliati dal produttore può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.

INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO

Leggere attentamente le istruzioni.

Collocare l'apparecchio in locali con una temperatura tra i 5° C e max. 40° C.

Verificare che la tensione della rete elettrica corrisponda a quella indicata sulla targhetta dati dell'apparecchio (posizionata sul fondo della macchina). Collegare l'apparecchio a una presa di corrente che garantisca una portata minima di 10A se alimentata da 220 V fino a 240 V e dotata di un'efficiente messa a terra.

Se la presa di corrente e la spina dell'apparecchio non fossero compatibili, fare sostituire la spina solo dal centro di assistenza autorizzato.

Collocare l'apparecchio su un piano di lavoro lontano da rubinetti dell'acqua e lavelli.

Dopo aver tolto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio prima della sua installazione.

PULIZIA DELL'APPARECCHIO

Prima di pulire la macchina, rimuovere la spina dalla presa di corrente.

Prima della pulizia, lasciar raffreddare l'apparecchio.

Pulire la struttura e gli accessori con un panno umido e successivamente asciugarli con un panno secco non abrasivo. L'uso di detergenti è sconsigliato.
Non collocare l'apparecchio sotto getti d'acqua e non immergerlo né totalmente né parzialmente in acqua.
Il porta capsule e la griglia possono essere lavati in lavastoviglie, tranne il serbatoio d'acqua.

IN CASO DI MALFUNZIONAMENTO

Non utilizzare l'apparecchio se è stato danneggiato o se mostra segni di malfunzionamento oppure se il cavo o la spina sono danneggiati.

Portare l'apparecchio presso il centro di assistenza tecnica autorizzato più vicino per controlli o riparazioni.

Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio assistenza.

In caso di guasti o malfunzionamento, spegnere l'apparecchio e non smontarlo.

Per riparazioni rivolgersi esclusivamente a un centro assistenza autorizzato dal produttore e fare attenzione che vengano utilizzati solo pezzi di ricambio originali.

La non osservanza di queste indicazioni può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e far decadere il diritto alla garanzia.

USO IMPROPRIO DELL'APPARECCHIO

Questo apparecchio è destinato solo ad uso domestico e funziona solo con capsule illy Iperespresso.

Ogni altro impiego è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.

Il produttore non può essere considerato responsabile per eventuali incidenti causati dalla mancanza della messa a terra oppure dalla non conformità di questa alle prescrizioni di legge vigenti.

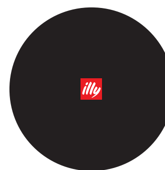
Il produttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti dall'uso improprio, errato o inadeguato.

PRIMA INSTALLAZIONE / MESSA IN FUNZIONE

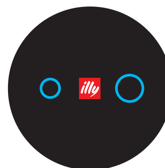
Prima di collegare la macchina alla rete elettrica, leggere attentamente le avvertenze sulla sicurezza.
Assicurarsi che la macchina non sia collegata alla rete elettrica.

1. Rimuovere tutte le protezioni dalla macchina prima dell'uso.
2. Togliere la pellicola protettiva dal pannello comandi.
3. Posizionare la vaschetta raccogli gocce (magnetica) e la griglia poggia tazzina.
4. Estrarre il serbatoio, lavarlo, riempirlo con acqua fresca e riposizionarlo.
   Assicurarsi che sia inserito in modo corretto.
5. Controllare che la capsula ricevuta in dotazione sia inserita nel porta-capsula. Non usare la macchina senza capsula.
6. Collegare la macchina alla rete elettrica. La macchina inizia a funzionare: il perimetro del pannello comandi si illumina. Attendere circa 30 secondi fino a quando entrambi gli anelli sono illuminati fissi di colore blu.
7. La macchina necessita di un primo ciclo di risciacquo. Posizionare la capsula vuota in dotazione nel porta capsule e chiudere la leva. Premere i tasti + e - contemporaneamente.
   Attendere circa un minuto che la tazza si riempia dell'acqua del ciclo di risciacquo e che entrambi gli anelli si illuminino fissi di colore blu.

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO



Dopo 2 minuti di inutilizzo, la macchina si spegne automaticamente. I due anelli luminosi si spengono.



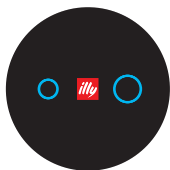
Per accendere la macchina premere il logo centrale sul pannello comandi. L'anello piccolo e quello grande si illuminano in modo fisso e di colore blu.
La macchina è pronta per l'erogazione di un caffè espresso o un caffè lungo (max 60 ml).

La macchina si riscalda solo dopo che è stato selezionato l'anello piccolo o l'anello grande.

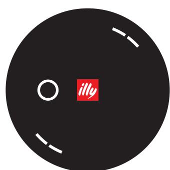
PREPARAZIONE DEL CAFFÈ



La macchina per caffè espresso KISS è stata sviluppata per l'utilizzo di capsule illy Iperespresso.
Posizionare una tazzina sulla griglia poggia tazzina. Inserire la capsula nel porta capsule.
Introdurre il porta capsule nel gruppo erogazione caffè. Ruotare la leva di apertura/chiusura verso sinistra fino al dispositivo di arresto 🔒.
Il porta capsule è agganciato.
Riempire il serbatoio con acqua fresca.

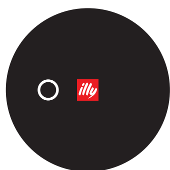


I due anelli sono illuminati fissi di colore blu. Premere l'anello piccolo per erogare un espresso o l'anello grande per erogare un caffè lungo. La pressione di uno dei due anelli è accompagnata da un segnale acustico.





L'anello selezionato (piccolo per l'espresso e grande per il caffè lungo) si illumina fisso e di colore bianco, mentre il perimetro del pannello comandi si illumina in modo graduale. La macchina sta raggiungendo la temperatura necessaria e dopo circa 30 secondi inizia ad erogare.





Quando il perimetro del pannello comandi si spegne, l'anello selezionato rimane acceso in modo fisso di colore bianco e viene emesso un segnale acustico: l'erogazione è terminata e il caffè è pronto per essere degustato.



Subito dopo, la macchina inizia a caricare l'acqua per il caffè successivo. Aspettare la fine del ciclo di caricamento prima di togliere la capsula usata. Alla fine del ciclo i due anelli si illuminano in modo fisso di colore blu: la macchina è pronta per preparare altri caffè.

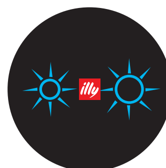
Nota: il poggia tazzina è rimovibile dalla base per consentire l'uso di una tazza più grande.

Per preparare altri caffè procedere come segue:
Controllare il livello dell'acqua nel serbatoio. L'icona del serbatoio sul pannello comandi illuminata in modo fisso e di colore bianco indica che il serbatoio è vuoto.
Ruotare la leva di apertura/chiusura del porta capsula verso destra.
Rimuovere la capsula usata dal porta capsule, inserire una nuova capsula e ripetere i passaggi descritti sopra.

Attenzione:

La macchina è dotata di arresto automatico, ma l'erogazione del caffè può essere interrotta in qualsiasi momento ripremendo l'anello che è stato selezionato.
Controllare regolarmente il livello dell'acqua nel serbatoio.
Per poter gustare un caffè perfetto, si raccomanda di cambiare regolarmente l'acqua nel serbatoio e utilizzare tazze preriscaldate.
Acqua distillata o molto filtrata non è indicata per la preparazione del caffè.

Per modificare la quantità di caffè erogato e/o la temperatura del caffè, procedere come segue:



L'anello piccolo e l'anello grande si illuminano in modo fisso e di colore blu. Premere per almeno 5 secondi il logo centrale. I due anelli inizieranno a lampeggiare di colore blu. Premere l'anello di cui si intende modificare l'impostazione (piccolo per l'espresso o grande per il caffè lungo).



Le due icone con il simbolo del termometro e del serbatoio d'acqua iniziano a lampeggiare di colore bianco. Premere l'icona (termometro o serbatoio d'acqua) di cui si vuole modificare l'impostazione (livello di temperatura o di volume in tazza).





Il numero delle tacche sul perimetro circolare del pannello comandi indica l'impostazione corrente.
Scegliere i nuovi valori premendo il tasto + o - .

Premere l'anello che è stato inizialmente selezionato, per ritornare alla scelta, altrimenti premerlo una seconda volta per uscire dalla programmazione. Le modifiche sono state memorizzate.

Per reimpostare i valori standard di fabbrica, procedere come segue:
Premere per almeno 5 secondi il logo centrale. L'anello piccolo e quello grande iniziano a lampeggiare di colore blu.
Premere contemporaneamente l'icona del termometro e del serbatoio d'acqua. Entrambi gli anelli si accendono di colore rosso fisso, e poi in blu.
A questo punto il reset è avvenuto.

DECALCIFICAZIONE

Il calcare si forma in relazione al tempo di utilizzo della macchina, in particolare quando l'acqua viene riscaldata. La necessità di eseguire una decalcificazione dipende in gran parte anche dalla qualità dell'acqua della vostra regione. Potete chiedere le indicazioni sulla durezza dell'acqua alle autorità del vostro Comune. In caso di acqua molto calcarea (acqua dura) e di un utilizzo quotidiano della macchina, consigliamo una decalcificazione ogni 2 mesi; in caso di acqua dolce o con durezza media circa ogni 3 mesi.
La calcificazione può ridurre notevolmente la durata della macchina.
Possono presentarsi i seguenti guasti e difetti:
- il calcare può bloccare il flusso d'acqua nei tubi
- le guarnizioni ad anello possono essere danneggiate
- formazione di corrosione
- si riduce l'efficienza del sistema di riscaldamento con un conseguente maggiore consumo energetico.

PROCEDURA PER LA DECALCIFICAZIONE

Leggere attentamente tutte le istruzioni prima di eseguire la procedura.
Durata del processo (ciclo di decalcificazione e di risciacquo): circa 15 minuti.



La macchina dispone di un sistema di allarme per la decalcificazione.
Dopo 300 caffè si attiva l'allarme: entrambi gli anelli (piccolo e grande) lampeggiano 3 volte di colore giallo e contemporaneamente viene emesso un segnale acustico; poi rimangono accesi fissi.



Svuotare il serbatoio.
Inserire la capsula vuota in dotazione per la pulizia nel porta capsule.
Riempire il serbatoio a metà con un prodotto liquido di tipo alimentare indicato per la decalcificazione delle macchine da caffè e l'altra metà con acqua del rubinetto.
Porre un recipiente di plastica sotto il porta capsule con una capacità di circa mezzo litro.



Avviare il processo come segue:
Premere contemporaneamente per almeno 3 secondi le icone del termometro e del serbatoio d'acqua.
Il perimetro del pannello comandi comincia ad illuminarsi in modo sequenziale. Il ciclo di decalcificazione è iniziato.



Il liquido in uscita viene raccolto dal recipiente precedentemente posizionato.
Disporre il recipiente in modo tale da impedire spruzzi.
Il ciclo di decalcificazione è terminato quando i due anelli lampeggiano di coloregiallo e viene emesso un segnale acustico.

Il ciclo di decalcificazione può essere avviato prima dell'allarme segnalato dalla macchina, premendo contemporaneamente le icone del termometro e del serbatoio d'acqua per almeno 5 secondi.
Per le operazioni successive, ripetere i passaggi descritti sopra.

Se il ciclo di decalcificazione viene interrotto per mancanza di corrente elettrica, o perché la macchina viene spenta erroneamente si deve ripetere l'intera operazione prima di poter utilizzare la macchina: spegnere la macchina e ripetere le operazioni da "Avviare il processo come segue".

Attenzione:

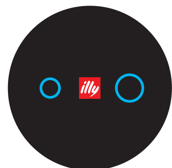
Non gettare la capsula vuota in dotazione; serve per i successivi cicli di decalcificazione.
Il liquido emesso dal gruppo erogazione durante il processo può essere bollente. Usare solo decalcificante liquido di tipo alimentare per macchine espresso.

CICLO DI RISCIACQUO

A decalcificazione terminata, è necessario procedere come segue:
Sciacquare il serbatoio con acqua del rubinetto.
Riempire il serbatoio con acqua del rubinetto fresca.
La capsula vuota resta inserita nel porta capsule e la leva rimane chiusa.



Premere uno degli anelli (piccolo o grande) lampeggianti in giallo. Il ciclo di risciacquo è iniziato.
Ripetere il ciclo di risciacquo 1-2 volte.



Il ciclo di risciacquo è terminato quando i due anelli (piccolo e grande) si spengono e si riaccendono in modo fisso e di colore blu.

Rimuovere la capsula vuota e gustarsi il prossimo caffè.

Attenzione:
Aceto, detergente all'aceto, lisciva, sale, acido formico ecc. causano danni alla vostra macchina. Non lasciare mai il decalcificante troppo a lungo nella macchina! L'acqua addizionata con sostanze per la decalcificazione non può essere bevuta o utilizzata in altro modo.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Per un perfetto funzionamento e per un'elevata qualità dell'espresso, pulire regolarmente e scrupolosamente la macchina.
La macchina deve essere fredda e non deve essere collegata alla rete elettrica.
Non utilizzare acqua distillata, demineralizzata o gassata per la preparazione del caffè. Questo potrebbe compromettere il funzionamento della macchina.
Svuotare e pulire regolarmente la vaschetta raccogli gocce.
Cambiare regolarmente l'acqua nel serbatoio.

Attenzione:

Non pulire la macchina con detergenti aggressivi (metanolo, cloruro di metile, acetone), poiché potrebbero danneggiare le superfici.
Durante la pulizia e la manutenzione della macchina, la spina deve essere sempre scollegata dalla presa di corrente.

DATI TECNICI

Materiale della struttura	alluminio anodizzato
Capacità del serbatoio	0,3 litri
Pompa	a flusso continuo dell'acqua senza vibrazione
Peso senza imballaggio	2,9 kg
Voltaggio	220 - 240 V, 50/60 Hz
Potenza	900 W
Temperatura dell'ambiente di utilizzo	da 5° C a 40° C
Dimensioni	diametro 160 mm, altezza 210 mm

Il produttore si riserva il diritto di effettuare modifiche o miglioramenti all'apparecchio senza preavviso.







SMALTIMENTO

Avvertenze per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della direttiva europea
Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche usate, da parte di privati nell'Unione Europea. Il simbolo RAEE per questo prodotto indica che quest'ultimo non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici, ma deve essere oggetto di "raccolta separata". L'utente privato ha la possibilità di riconsegnare gratuitamente al distributore, in ragione di uno contro uno, l'apparecchiatura usata all'atto dell'acquisto di una nuova.
Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, si consiglia di contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. È responsabilità dell'utente provvedere allo smaltimento secondo le normative vigenti, ed il non rispetto delle disposizioni di legge può essere sanzionato. Lo smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a proteggere l'ambiente, le risorse naturali e la salute umana.



PROBLEMA/SOLUZIONE

Problema, segnalazione di malfunzionamento	Causa	Diagnosi	Azione
La macchina non eroga caffè. Non ci sono segnali di errore.	Errore di processo	Manca acqua nella pompa.	Controllare che il serbatoio sia pulito, riempirlo con acqua fresca e assicurarsi che sia posizionato correttamente sulla macchina. Non utilizzare la macchina senza capsula. Premere nuovamente l'anello piccolo o quello grande per erogare caffè. **Se il problema persiste, contattare il centro assistenza tecnica autorizzato.**
Durante l'erogazione del caffè, l'anello piccolo e quello grande si illuminano fissi in rosso e viene emesso un segnale acustico.	La pressione nel sistema è troppo alta	La leva di chiusura del porta capsule è aperta. La capsula è difettosa.	Chiudere la leva di chiusura del porta capsule e premere nuovamente l'anello piccolo o quello grande per erogare caffè. Inserire una capsula nuova e premere nuovamente l'anello piccolo o quello grande per erogare caffè.
L'anello piccolo e quello grande sono illuminati fissi in rosso e la prima tacca nel perimetro circolare del pannello comandi è illuminata fissa in bianco.	Problema al sensore di livello	Il sensore di livello è difettoso.	Scollegare il cavo di alimentazione e aspettare circa 30 secondi, poi ricollegare il cavo di alimentazione. **Se il problema persiste, contattare il centro assistenza tecnica autorizzato.**
L'anello piccolo e quello grande sono illuminati fissi in rosso e la terza tacca nel perimetro circolare del pannello comandi è illuminata fissa in bianco.	Problema al sensore termico	Il sensore termico del sistema di riscaldamento è spento, indicando un surriscaldamento.	Scollegare il cavo di alimentazione e aspettare circa 10 minuti, poi ricollegare il cavo di alimentazione. Premere nuovamente l'anello piccolo o quello grande per erogare caffè. **Se il problema persiste, contattare il centro assistenza tecnica autorizzato.**

Problema, segnalazione di malfunzionamento	Causa	Diagnosi	Azione
L'anello piccolo e quello grande sono illuminati fissi in rosso e la quarta tacca nel perimetro circolare del pannello comandi è illuminata fissa in bianco.	Problema al sensore di posizione	Il sensore di posizione non ha rilevato la posizione della pompa a pistone nel tempo dovuto.	Scollegare il cavo di alimentazione e aspettare circa 10 secondi, poi ricollegare il cavo di alimentazione. Inserire la capsula vuota nel porta capsule e chiudere la leva. Assicurarsi che ci sia acqua nel serbatoio e premere contemporaneamente i pulsanti + e –. Attendere circa un minuto fino a quando i due anelli si illuminano di nuovo di colore blu. **Se il problema persiste, contattare il centro assistenza tecnica autorizzato.**
L'anello piccolo e quello grande sono illuminati fissi in rosso e la quinta tacca nel perimetro circolare del pannello comandi è illuminata fissa in bianco.	Problema di riscaldamento	Intervento del termofusibile a causa di un surriscaldamento.	**Contattare il centro assistenza tecnica autorizzato.**

Attenzione:

prima di imballare la macchina, procedere come segue.

Collegare la macchina alla rete elettrica.
Rimuovere il serbatoio d'acqua. Agganciare il porta capsula senza capsula.
Posizionare una tazza alta sulla griglia poggia tazza.
Premere il logo sul pannello comandi: l'icona del serbatoio d'acqua rimane accesa fissa ed entrambi gli anelli sono accesi fissi di colore blu.
Premere contemporaneamente i simboli + e -, fino a quando i due anelli si accendono fissi di colore rosso (tra i 5 e i 10 secondi).
Attendere che la macchina eroghi tutta l'acqua contenuta nella pompa.
Al termine dell'erogazione scollegare la macchina dalla rete elettrica.

LIMITAZIONI SULLA GARANZIA / CENTRI DI RIPARAZIONE E ASSISTENZA TECNICA

Sono esclusi dalla garanzia:
- danni riconducibili a una decalcificazione insufficiente
- danni riconducibili a una tensione di esercizio diversa da quella stabilita sulla targhetta dati
- danni riconducibili a un trattamento inadeguato o a un uso improprio
- danni riconducibili a manipolazioni di terzi. Costi di riparazione causati da manipolazioni da parte di centri diassistenza non autorizzati sono a carico del cliente.

Si consiglia di conservare l'imballaggio originale per rispedire la macchina a un centro di assistenza tecnico autorizzato in caso di eventuali riparazioni. Danni di trasporto causati da un imballaggio non adeguato non sono coperti da garanzia.

Tutte le operazioni diverse da quelle di pulizia e manutenzione periodica della macchina devono essere effettuate dal centro di assistenza tecnica autorizzato da Gotec S.A.

MACHINE OVERVIEW



TABLE OF CONTENTS

GENERAL OPERATING RULES

Carefully read the instruction manual and warranty limitations.
The machine must be connected to a grounded power outlet.
The machine must be cleaned by regularly washing the drainage grid, the drip tray, the capsule container and the tank.
Maintenance may only be performed while the machine is off.

IMPORTANT:

Never immerse the machine in water or put it in the dishwasher.
The water contained in the tank must be replaced regularly.
Do not use the machine if the tank is empty.
Never use the machine without capsule.
After changing the water, insert the tank in the machine and check that it is positioned correctly.
We recommend descaling the machine at least every 2 or 3 months using a descaling agent made especially for espresso machines. See instructions in the Descaling chapter.
Do not throw out the empty capsule provided in the packaging; you will need it for the next descaling cycles.
It is advisable to keep the original packaging (at least for the duration of the warranty period) in order to ship the machine to a service center for repair if necessary. Any damage caused by transport without adequate packaging will not be covered by the warranty.

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances always follow the safety precautions below.

USING THE APPLIANCE

Read all instructions.
This machine is intended for household use only. Any other use is considered improper and therefore dangerous.

Unplug the power cord from the electrical socket when the machine is not in use.

This machine has been developed to make a perfect espresso or long espresso coffee (max 60 ml), using only illy Iperespresso capsules.

Drip tray is removable from the base in order to place a bigger cup.

The appliance must not be used by children.
The appliance must be used only by adults in good mental and physical conditions.
The machine is intended for indoor use only.
To protect against fire, electric shock or personal injury do not immerse the cord, plug or the body of the machine in water or any other liquid.
The machine cannot be cleaned in the dishwasher.
Do not use the machine for purposes other than those for which it was designed.
Do not place the machine on, or near, electrical or gas burners or inside a hot oven.

Using attachments not recommended by the manufacturer may result in fire, electric shocks or personal injury.

INSTALLATION OF THE APPLIANCE

Read the instructions carefully.

Install the appliance in a place with a temperature between 5°C and max. 40°C.

Check that the voltage of the power mains is the same as that indicated on the data plate of the appliance (located on the rear of the machine).
Connect the appliance to a power socket that guarantees a minimum supply of 10A if fed between 220 V and 240 V and efficiently earthed.

If the plug and outlet are not compatible, have the plug replaced with a proper one by an authorized service center.

Place the machine on a countertop away from water taps and sinks.

After removing the packaging, check that the appliance is in perfect condition before installation.

CLEANING THE APPLIANCE

Remove the plug from the socket before cleaning the machine.

Wait until the machine has cooled before cleaning.

Clean the body and attachments with a wet cloth and then wipe with a non-abrasive dry cloth. Do not use detergents.
Do not expose the machine to extended jets of water or immerse it in water, partially or fully.
Capsule holder and grid can be washed in the dishwasher, except the water tank.

IN CASE OF MALFUNCTIONING

Do not use the appliance if the cord or plug are damaged or if the appliance shows signs of malfunctioning or has been damaged in any way.

Take the machine to the nearest authorized service center for checks or repairs.

If the power cord is damaged it must be replaced by the manufacturer or an authorized service center.

In case of damage or malfunction, turn off the appliance and do not tamper with it.

For repairs contact a service center authorized by the manufacturer and request the use of original spare parts only.

Failure to comply with these instructions may compromise the safe operation of the machine and will result in the forfeiture of warranty rights.

IMPROPER USE OF THE APPLIANCE

This appliance is intended for household use only and works with illy Iperespresso capsules.

Any other use is to be regarded as improper and thus dangerous.

The manufacturer is not liable for accidents caused by noncompliance with existing legislation on electrical grounding systems.

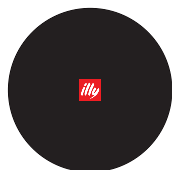
The manufacturer is not liable for possible damage caused by improper, incorrect or unreasonable use.

FIRST INSTALLATION / STARTING UP

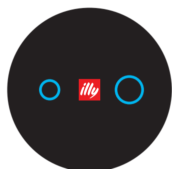
Read the safety warnings carefully before connecting the machine to the power mains.
Make sure the machine is not connected to the power mains.

1. Remove all protections before use.
2. Remove the protective film from the control panel.
3. Position the (magnetic) drip tray and the cup support grid.
4. Take out the tank and wash it, fill it with fresh water and reposition it. Make sure it is inserted correctly.
5. Control that a capsule or empty capsule is inserted into the holder. Never use the machine without capsule.
6. Connect the machine to the power mains. The machine starts by itself: the perimeter of the control panel is lit up. Wait around 30 seconds until both circles are lit with a fixed blue light.
7. Machine has to be rinsed at first. Place a cup on the cup support grid. Place the empty capsule provided in the capsule holder, close the lever on the top.
   Press the + and – button at the same time. Wait until the cup is filled with rinsed water and then wait around one minute until both circles are lit with a fixed blue light.

SWITCHING ON AND OFF



After 2 minutes without using, the machine switches off automatically. The two luminous circles switch off.



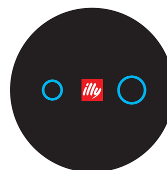
To switch on the machine, press the logo in the centre of the control panel. The small circle and the large one light up with a fixed blue light.
The machine is ready to dispense an espresso coffee or a long coffee (max 60 ml).

The machine heats up only after you have selected the small circle or the large circle.

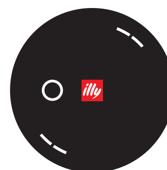
PREPARING THE COFFEE

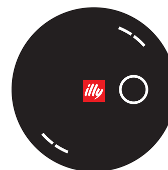


The KISS espresso coffee machine has been developed for the use of illy Iperespresso capsules.
Place a cup on the cup support grid.
Insert the capsule in the capsule holder.
Insert the capsule holder in the coffee dispensing unit.
Turn the opening/closing lever to the left as far as the stop device .
The capsule holder is connected.
Fill the tank with fresh water.

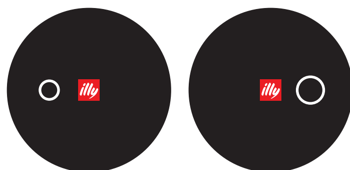


The two circles are lit with a fixed blue light.
Press the small circle to dispense an espresso or the large circle to dispense a long coffee. The pressing of one of the two circles is accompanied by an acoustic signal.

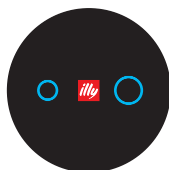




The circle selected (small for espresso and large for long coffee) lights up with a fixed white light, while the perimeter of the control panel is lit up gradually.
The machine is reaching the necessary temperature and will start to dispense the coffee after about 30 seconds.



When the light in the perimeter of the control panel goes out, the selected
circle remains lit with a fixed white light and an acoustic signal is given:
dispensing is finished and the coffee is ready to be enjoyed.



Immediately afterwards, the machine starts loading water for the next coffee.
Wait until the loading cycle is finished before removing the used capsule. At the end of the cycle, the two circles are lit with a fixed blue light: the machine is ready to prepare other coffee.

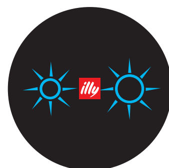
Note: Drip tray is removable from the base in order to place a bigger cup.

To prepare more coffees proceed as follows:
Check the water level in the tank. The tank icon on the control panel lit with a fixed white light indicates that the tank is empty.
Turn the opening/closing lever of the capsule holder to the right.
Remove the used capsule from the capsule holder, insert a new capsule and repeat the procedure described above.

Attention:

The machine is provided with automatic stop, but dispensing of coffee can be stopped at any time by pressing the same circle already selected.
Check the water level in the tank regularly.
To enjoy perfect coffee it is recommended to change the water in the tank regularly and to use preheated cups.
Distilled or highly filtered water is not suitable for making coffee.

To modify the amount of coffee dispensed and/or the coffee temperature, proceed as follows:



The small circle and the large circle light up with a fixed blue light.
Press the logo in the center for at least 5 seconds.
The two circles start to blink with a blue light.
Press the circle of which you want to change the setting (small for espresso or large for long coffee).



The two icons with the symbol of the thermometer and the water tank start to blink with a white light.
Press the icon (thermometer or water tank) of which you want to change the setting (temperature level or cup volume).





The number of marks on the circular perimeter of the control panel indicates the current setting.
Choose the new values by pressing the + or – button.

Press the circle selected previously to return to the previous selection, otherwise press the circle a second time to leave the programming.
The changes have been memorized.

To restore the default factory settings, proceed as follows:
Press the logo in the center for at least 5 seconds.
Both circles start to blink with a light blue.
Press the thermometer icon and the water tank icon at the same time.
Both icons start to illuminate in red, then in blue.
At this point reset is completed.

DESCALING

Lime scale is formed depending on the time of use of the machine, particularly when the water is heated. The need to remove scale also depends largely on the quality of the water in your region. You can ask your local water authority about the hardness of your water supply. In the case of water with a high calcium content (hard water) and daily use of the machine, we recommend removing scale every 2 months; for soft or medium-hard water, about every 3 months.
Lime scale can notably reduce the working life of the machine.
The following faults and defects may occur:
• lime scale can block the flow of water in the pipes
• the ring gaskets may be damaged
• formation of corrosion
• the efficiency of the heating system is reduced with consequent increased energy consumption.

DESCALING PROCEDURE

Read carefully all instructions before performing the cycle.
Duration of process (descaling and rinse cycle) : around 15 minutes.



The machine has an alarm system for descaling. The alarm is activated after 300 coffees: both circles (small and large) blink 3 times with a yellow light and an acoustic signal is given at the same time; afterwards the circles keep illuminated.



Empty the tank.
Insert the empty capsule provided for cleaning in the capsule holder.
Fill the tank half with the product indicated for descaling (liquid scale remover for coffee machines suitable for contact with foodstuffs) and half with tap water.
Place a plastic container with a capacity of at least half a liter under the capsule holder.



Start of process:
Press the thermometer and water tank icons at the same time for about 3 seconds.
The perimeter of the control panel starts to blink gradually. The descaling cycle has begun.
The liquid that comes out is collected in the container you put into position.
Place the container in such a way as to prevent splashing.



The descaling cycle is ended when the light in the two circles illuminate in yellow and an acoustic signal is given.

If the descaling cycle is interrupted due to a power failure or because the machine is switched off by mistake, the entire operation must be repeated before the machine can be used : plug on the machine and proceed as described from "Start of process".

Attention:

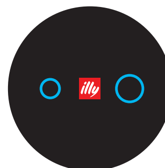
Do not throw out the empty capsule provided in the packaging; you will need it for the next descaling cycles.
The liquid that comes out of the dispensing unit during the process may be warm. Use only liquid scale remover suitable for contact with foodstuffs specifically intended for espresso coffee machines.

TO RINSE THE MACHINE

When the descaling cycle is complete, you must proceed as follows:
Rinse the tank with tap water.
Fill the tank with fresh tap water.
The empty capsule remains inserted in the capsule holder and the lever remains closed.



Press one of the yellow blinking circles (small or large). The rinse cycle has begun.
Repeat the operation 1-2 times to rinse the machine thoroughly.



The rinse cycle is ended when the light in the two circles (small and large) goes out and they are lit with a fixed blue light.

Remove the empty capsule and enjoy your next coffee.

Attention:

Vinegar, detergent containing vinegar, lye, salt, formic acid, etc. cause damage to the machine.
Never leave the scale removing agent too long in the machine!
Water with added scale removing substances cannot be drunk or used in any other way.

CLEANING AND MAINTAINANCE

For perfect operation and high espresso quality, clean the machine regularly and thoroughly.
The machine must be cold and must not be connected to the power mains.
Do not use distilled or demineralized water or water with added gas for making coffee. This could compromise the machine operation.
Empty and clean the drip tray regularly.
Change the water in the tank regularly.

Attention:

Do not clean the machine with aggressive detergents (methanol, methyl chloride, acetone), as they could damage the surfaces.
During cleaning and maintenance of the machine the plug must always be disconnected from the power socket.

TECHNICAL DATA

Structure	materialanodized aluminum
Water tank	0,3 liter
Pump	Zwith continuous water flow, vibration-free
Weight of machine	2,9 kg (without packaging)
Voltage	220 - 240 V, 50/60 Hz
Power	900 W
Temperature environment	5° C to 40° C
Dimensions	diameter 160 mm, height 210 mm

The manufacturer reserves the right to make changes or improvements without notice.



DISPOSAL

Important information for correct disposal of the product in accordance with ec directive
Disposal of end-life electric equipment by private households in the European Union.
The WEEE symbol used on this product means that it must not be disposed of together with other domestic waste and should be collected separately.
Consumers have the opportunity to hand in their used appliance to distributors free of charge on a 1:1 basis when they purchase a new product.
For further information about the collection of appliances to be scrapped, please contact the local authority in your town of residence, the local waste disposal service or the retailer where the product was purchased.
Consumers are responsible for disposing of end-of-life appliances in accordance with the current provisions of law and noncompliance therewith may be subject to fines and criminal sanctions.
The correct disposal of this product will contribute to protecting the environment, natural resources and human health.



TROUBLE SHOOTING, MALFUNCTION, DIAGNOSTIC

Trouble, malfunction indication	**Cause**	**Diagnostic**	**Action**
The machine dispenses no coffee, without error signal.	Process error	No water in the pump.	Check if the water tank is clean and fill with fresh water, check its position on the machine. Never use the machine without capsule. Press again the small or large circle to dispense coffee. **If the problem persists, contact the authorized technical service center.**
During coffee dispensing, the small and large circle are lit with a fixed red light, and accompanied by an acoustic signal.	The pressure in the system is measured too high	The closing lever of the capsule holder is open. The capsule is defective.	Close the lever capsule holder and press again the small or large circle to dispense coffee. Insert a new capsule and press again the small or large circle to dispense coffee.
The small and large circle are lit with a fixed red light, and the first mark in the circular perimeter of the control panel is lit with white fixed light.	Level sensor problem	The level sensor is defective.	Disconnect the power cable and wait for about 30 seconds, then reconnect the power cable **If the problem persists, contact the authorized technical service center.**
The small and large circle are lit with a fixed red light, and the third mark in the circular perimeter of the control panel is lit with white fixed light.	Thermal sensor problem	The thermal sensor of the heating system is switched off, meaning an overheating.	Disconnect the power cable and wait for about 10 minutes, then reconnect the power cable Press again the small or large circle to dispense coffee **If the problem persists, contact the authorized technical service center.**

Trouble, malfunction indication	Cause	Diagnostic	Action
The small and large circle are lit with a fixed red light, and the fourth mark in the circular perimeter of the control panel is lit with white fixed light.	Position sensor problem	The position sensor did not detect the position of the piston pump during a due time.	Disconnect the power cable and wait for about 10 seconds, then reconnect the power cable. Insert the empty capsule in the capsule holder and close the lever. Ensure the water tank is filled and press the + and – button at the same time. Wait around 1 minute that the two circles turn blue again. **If the problem persists, contact the authorized technical service center.**
The small and large circle are lit with a fixed red light, and the fifth mark in the circular perimeter of the control panel is lit with white fixed light.	Heating problem	The thermal fuse is open, due to an overheatin.	**Contact the authorized technical service center.**

Attention:

before packing the machine, proceed as follows.

Connect the machine to the power mains.
Remove the water tank. Insert the capsule holder in the coffee dispensing unit without capsule.
Place an high cup on the cup support grid.
Press the logo on the touch panel: the tank icon lits with a fixed white light and both circles lit with a blue fixed light.
Keep pressed contemporary the + and – symbols, until both circles lit with a red fixed light (between 5 and 10 seconds).
Wait until the machine stops brewing water.
Then unplug the machine.

WARRANTY LIMITATIONS

The warranty does not cover damage or malfunctions caused by:
- failure to carry out periodic descaling
- operation with a voltage that differs from the rating shown on the data plate
- improper use or use that is not compliant with the instructions
- damage due to handling by third parties and repair costs caused by handling by unauthorized service centers are at the customer's expense

It is advisable to keep the original packaging (at least for the duration of the warranty period) in order to ship the machine to a service center for repair if necessary. Any damage caused by transport without adequate packaging will not be covered by the warranty.

Any operation, cleaning and care other than normal use must be undertaken by authorized technical service center approved by Gotec S.A.

VUE D'ENSEMBLE



TABLE DES MATIÈRES

RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES POUR L'UTILISATION DE LA MACHINE

Lire attentivement le guide d'instructions et les limitations de la garantie.
La machine doit être branchée à une prise de courant dotée d'une mise à la terre.
Le nettoyage de la machine doit être effectué en lavant régulièrement la grille d'écoulement, le bac de récupération des gouttes, le porte-capsules et le réservoir.
L'entretien doit être effectué avec la machine éteinte.

TRÈS IMPORTANT

Ne jamais plonger la machine dans l'eau ni l'introduire dans le lave-vaisselle.
L'eau contenue dans le réservoir doit être régulièrement changée.
Ne pas utiliser la machine sans eau dans le réservoir.
Ne pas utiliser la machine sans capsule dans le porte-capsules.
Après avoir changé l'eau, introduire le réservoir sur la machine, en s'assurant qu'il est placé correctement.
Il est conseillé d'utiliser au moins tous les 2 ou 3 mois un produit de détartrage spécialement conçu pour les machines à café expresso selon les indications du chapitre DÉTARTRAGE.
Ne pas jeter la capsule de rinçage fournie avec l'appareil; elle servira lors des cycles de détartrage successifs.
Il est conseillé de garder l'emballage d'origine pour pouvoir renvoyer la machine à un centre d'assistance après-vente agréé en cas de réparations. Les éventuels dommages dus à un transport sans emballage approprié ne sont pas couverts par la garantie.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il est nécessaire de toujours respecter les mesures de sécurité suivantes.

UTILISATION DE L'APPAREIL

Lire intégralement les instructions.

Cet appareil n'est destiné qu'à un usage domestique. Tout autre usage est considéré comme inapproprié et par conséquent dangereux.

Débrancher la fiche de la prise de courant quand l'appareil n'est pas utilisé.

Cette machine a été développée pour faire un parfait café espresso ou un espresso Long (max. 60 ml), en utilisant seulement des capsules illy Iperespresso.

Le porte-tasse est amovible pour permettre l'utilisation d'une tasse plus grande.

L'appareil ne peut pas être utilisé par des enfants.
L'appareil peut être utilisé uniquement par des adultes dans de bonnes conditions mentales et physiques.
Utiliser l'appareil exclusivement dans des endroits fermés et à l'abri d'agents atmosphériques externes.
Pour éviter tout risque d'incendie, de décharges électriques ou de lésions, ne pas plonger le câble, la fiche et le corps de la machine dans l'eau ou tout autre liquide.
La machine ne peut pas être lavée dans le lave-vaisselle.
Ne pas utiliser l'appareil pour des utilisations non conformes.
Ne pas placer l'appareil sur des fourneaux électriques ou à gaz ou dans un four chaud.

L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut provoquer des incendies, des décharges électriques ou des lésions aux personnes.

INSTALLATION DE L'APPAREIL

Lire attentivement les instructions.

Placer l'appareil dans un lieu dont la température reste entre 5° C et 40° C.

Vérifier que la tension du réseau électrique corresponde bien à celle qui est indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Brancher l'appareil à une prise de courant garantissant une puissance minimum de 10A avec une alimentation de 220 à 240 V et dotée d'une mise à la terre.

Si la prise de courant et la fiche de l'appareil ne sont pas compatibles, faire remplacer la fiche uniquement aux soins d'un centre d'assistance après-vente agréé.

Placer l'appareil sur une surface de travail loin de robinets d'eau et d'éviers.

Après avoir ôté l'emballage, s'assurer que l'appareil est intact avant de l'installer.

NETTOYAGE DE L'APPAREIL

Avant de nettoyer la machine, débrancher la fiche de la prise de courant.

Avant de commencer le nettoyage, laisser refroidir l'appareil.

Nettoyer la structure et les accessoires avec un chiffon humide et successivement les essuyer avec un chiffon sec non abrasif. Ne pas utiliser de produits détergents.

Ne pas placer l'appareil sous des jets d'eau ni le plonger totalement ou partiellement dans l'eau.

Le porte-capsules et la grille peuvent être lavés au lave-vaisselle, excepté le réservoir à eau.

EN CAS DE PANNE

Ne pas utiliser l'appareil s'il est endommagé ou a des problèmes de fonctionnement ou si le câble ou la fiche sont endommagés.

Confier l'appareil au centre d'assistance après-vente agréé le plus proche pour des contrôles ou des réparations.

Le câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente.

En cas de panne ou de mauvais fonctionnement, éteindre l'appareil et ne pas le démonter.

Pour d'éventuelles réparations s'adresser exclusivement à un centre de service après-vente agréé par le fabricant et exiger l'utilisation de pièces de rechange d'origine.

Le non-respect des indications ci-dessus peut compromettre la sécurité de l'appareil et interrompre la garantie.

UTILISATION NON CONFORME DE L'APPAREIL

Cet appareil est uniquement destiné à la préparation de boisson espresso / espresso Long avec les capsules illy Iperespresso et à un usage domestique.

Tout autre usage est considéré comme non conforme et par conséquent dangereux.

Le fabricant ne peut être considéré comme responsable en cas d'éventuels accidents causés par l'absence de mise à la terre ou par sa non-conformité aux normes en vigueur.

Le fabricant ne peut être considéré comme responsable en cas d'éventuels dommages dérivant d'utilisations non conformes ou incorrectes.

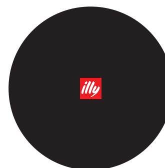
PREMIÈRE INSTALLATION / MISE EN FONCTION

Avant de brancher la machine au réseau électrique, lire attentivement les mesures de sécurité.
S'assurer que la machine n'est pas branchée au réseau électrique.

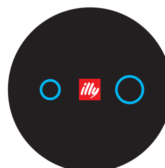
1. Enlever toutes les pièces de protection.
2. Enlever le film de protection du panneau de commande.
3. Positionner le bac de récupération des gouttes (aimanté) et la grille porte-tasse.
4. Extraire le réservoir, le laver, le remplir d'eau fraîche et le replacer. S'assurer qu'il est placé correctement.
5. S'assurer que la capsule a été insérée dans le porte-capsules. Ne pas utiliser la machine sans capsules.
6. Brancher la machine au réseau électrique. La machine commence à fonctionner: le pourtour du panneau de commande s'allume. Attendre 30 secondes environ, jusqu'à ce que les deux cercles sont allumés fixes en bleu.
7. La machine a besoin d'un premier cycle de rinçage. Placer la capsule de rinçage dans le porte-capsules et fermer le levier.
   Appuyer simultanément sur les touches + et –. Attendre une minute environ, jusqu'à ce que la tasse est remplie de l'eau du cycle de rinçage et que les deux cercles sont allumés fixes en bleu.

ALLUMAGE ET EXTINCTION

FR



Après 2 minutes d'inactivité, la machine s'éteint automatiquement. Les cercles lumineux s'éteignent.



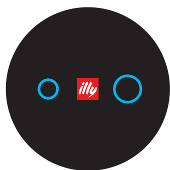
Pour allumer presser le logo central sur le panneau de
commande. Les cercles (petit et grand) sur la machine s'allument en bleu en mode fixe.
La machine est prête pour la distribution d'un café espresso ou d'un café Long (max. 60 ml).

La machine ne chauffe qu'après avoir sélectionné le petit ou le grand cercle.

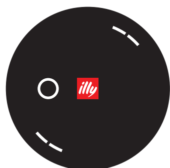
PRÉPARATION DU CAFÉ



La machine à café espresso KISS a été conçue pour l'utilisation de capsules illy Iperespresso.
Placer une tasse sur la grille porte-tasse.
Introduire la capsule dans le porte-capsules. Introduire le porte-capsules dans le groupe de distribution du café.
Tourner le levier d'ouverture/ fermeture vers la gauche jusqu'au dispositif d'arrêt 🔒.
Le porte-capsules est fixé.
Remplir le réservoir avec de l'eau fraîche.

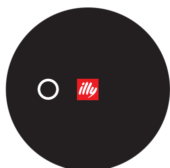


Les deux cercles sont éclairés en bleu en mode fixe.
Presser le petit cercle pour obtenir un café espresso et le grand pour un café Long. La pression d'un des deux cercles est accompagnée d'un signal sonore.





Le cercle sélectionné (petit pour le café espresso et grand pour le café Long) s'allume en blanc en mode fixe tandis que le pourtour du panneau de commande s'allume progressivement.
La machine arrive progressivement à la température nécessaire et après environ 30 secondes commence à distribuer le café.





Quand le pourtour du panneau de commande s'éteint, le cercle sélectionné reste allumé en blanc en mode fixe accompagné d'un signal sonore: la distribution est terminée et le café est prêt à être dégusté.



Immédiatement après, le cercle sélectionné s'allume en blanc: la machine charge l'eau pour le café suivant. Attendre jusqu'à la fin du cycle avant d'enlever la capsule. À la fin du cylce les deux cerlces s'allument en bleu.

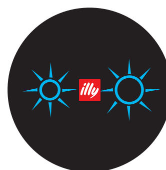
Note: le porte-tasse est amovible pour permettre l'utilisation d'une tasse plus grande.

Pour préparer d'autres cafés procéder comme suit:
Contrôler le niveau de l'eau dans le réservoir. L'icône du réservoir sur le panneau de commande éclairée en blanc en mode fixe indique que le réservoir est vide.
Tourner le levier d'ouverture/fermeture du porte-capsule vers la droite. Enlever la capsule usée du porte-capsules, introduire une nouvelle capsule et répéter les passages précédents.

Attention:

La machine est munie d'arrêt automatique, mais la distribution du café peut être interrompue à tout moment en pressant de nouveau le cercle sélectionné. Contrôler régulièrement le niveau de l'eau dans le réservoir. Pour pouvoir déguster un café parfait, il est préconisé de changer régulièrement l'eau dans le réservoir et d'utiliser des tasses préchauffées. L'eau distillée ou très filtrée n'est pas adaptée à la préparation du café.

Pour modifier la quantité de café distribué et/ou la température du café, procéder comme suit:



Les cercles (petit et grand) s'allument en bleu en mode fixe. Presser pendant au moins 5 secondes le logo central. Les deux cercles commenceront à clignoter en bleu. Presser le cercle dont on souhaite modifier le réglage (petit pour le café espresso ou grand pour le café Long).



Les deux icônes (avec le symbole du thermomètre et du réservoir à eau)
commencent à clignoter en blanc.
Presser l'icône thermomètre ou réservoir à eau dont on souhaite modifier le réglage (niveau de température ou volume dans la tasse).





Le nombre de repères sur le pourtour du panneau de commande indique le réglage courant.
Choisir les nouvelles valeurs en pressant la touche + ou - .

Presser le cercle qui était sélectionné précédemment pour revenir au choix ou bien le presser de nouveau pour sortir du réglage.
Les modifications ont été mémorisées.
Pour reprogrammer les valeurs standards d'usine, procéder comme suit:
Presser pendant au moins 5 secondes le logo central.
Le petit cercle et le grand commencent à clignoter en bleu.
Presser simultanément l'icône du thermomètre et du réservoir à eau.
Les deux cercles s'allument en rouge en mode fixe et ensuite en bleu.
La réinitialisation est alors terminée.

DÉTARTRAGE

La formation du calcaire est proportionnelle au temps d'utilisation de la machine, en particulier lors du chauffage de l'eau. La nécessité d'effectuer un détartrage dépend aussi en grande partie de la qualité de l'eau de votre région. Vous pouvez demander les informations concernant la dureté de l'eau aux autorités de votre commune. En cas d'eau très calcaire (eau dure) et d'une utilisation quotidienne de la machine, nous conseillons un détartrage tous les 2 mois; en cas d'eau douce ou d'une dureté moyenne environ tous les 3 mois.
Les dépôts de calcaire peuvent réduire considérablement la durée de la machine. Voici les pannes et les défauts qui peuvent en dériver:
- le calcaire peut bloquer la circulation de l'eau dans les tuyaux
- les joints toriques peuvent être endommagés
- formation de corrosion
- réduction de l'efficacité du système de chauffage avec comme conséquence une plus grande consommation d'énergie.

PROCÉDURE POUR LE DÉTARTRAGE

Lire attentivement toutes les instructions avant d'effectuer le cycle.
Durée du processus (cycle de détartrage et cycle de rinçage) : environ 15 minutes.



La machine dispose d'un système d'alarme pour le détartrage.
Après 300 cafés l'alarme se déclenche: les deux cercles (petit et grand) clignotent 3 fois en jaune et un signal sonore les accompagne; ils restent ensuite allumés en mode fixe.



Vider le réservoir.
Introduire la capsule de rinçage conçue pour le nettoyage dans le porte-capsules.
Remplir le réservoir à la moitié avec le produit de détartrage liquide de type alimentaire pour les machines à café et l'autre moitié avec de l'eau du robinet.
Placer un récipient en plastique sous le porte-capsules d'une capacité d'au moins un demi-litre.



Démarrer le processus comme suit :
Presser simultanément pendant au moins 3 secondes les icônes du thermomètre et du réservoir à eau.
Le pourtour du panneau de commande commence à s'allumer progressivement. Le cycle de détartrage a commencé.



Le liquide en sortie est collecté par le récipient placé précédemment.
Disposer le récipient de façon à éviter les giclements.
Le cycle de détartrage se termine quand les deux cercles clignotent en jaune e un signal sonore les accompagne.

Le cycle de détartrage peut être démarré avant l'alarme de la machine en pressant simultanément les icônes du thermomètre et du réservoir d'eau pendant au moins 5 secondes.
Pour les opérations successives, répéter les passages décrits précédemment.
Si le cycle de détartrage est interrompu par une manque de courant électrique ou parce que la machine est éteinte par erreur, il faut répéter toute l'opération avant de pouvoir utiliser la machine : éteindre la machine et répéter les opérations depuis « Démarrer le processus comme suit ».

Attention:

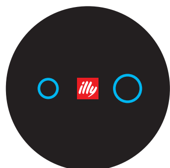
Ne pas jeter la capsule de rinçage fournie pour le nettoyage; elle servira lors des cycles de détartrage successifs.
Le liquide sortant du groupe de distribution pendant le détartrage peut être chaud. Utiliser uniquement du détartrant liquide de type alimentaire pour machines à café expresso.

RINCER LA MACHINE

Lorsque le détartrage est terminé, il faut procéder comme suit:
Rincer le réservoir avec de l'eau du robinet.
Remplir le réservoir avec de l'eau du robinet fraîche.
La capsule de rinçage reste dans le porte-capsules et le levier doit être fermé.



Presser l'un des cercles (petit ou grand) qui clignotent en jaune. Le cycle de rinçage commence.
Répéter le rinçage de la machine 1-2 fois.



Le cycle de rinçage est terminé quand les deux cercles (petit et grand) s'éteignent et se rallument en bleu en mode fixe.

Enlever la capsule de rinçage et déguster le prochain café.

Attention:

Vinaigre, détergent au vinaigre, lessive, sel, acide formique etc. endommagent votre machine. Ne jamais laisser le détartrant trop longtemps dans la machine! L'eau additionnée de substances pour le détartrage ne peut pas être bue ou utilisée autrement.

NETTOYAGE ET MAINTENANCE

Pour un fonctionnement parfait et pour un café expresso de grande qualité, nettoyer régulièrement et scrupuleusement la machine.
La machine doit être froide et ne pas doit être branchée au réseau électrique. Ne pas utiliser d'eau distillée, déminéralisée ou pétillante pour la préparation du café. Cela pourrait compromettre le fonctionnement de la machine. Vider et nettoyer régulièrement le bac de récuperation des gouttes. Changer régulièrement l'eau dans le réservoir.

Attention:

Ne pas nettoyer la machine avec des détergents agressifs (Alcool méthylique, chlorure de méthylène, acétone) parce que cela pourrait endommager les surfaces. Durant le nettoyage et l'entretien de la machine, la fiche doit être toujours débranchée de la prise de courant.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Matériau de la structure	aluminium anodisé
Contenance du réservoir	0,3 litres
Pompe	à flux continu de l'eau sans vibration
Poids sans emballage	2,9 kg
Voltage	220 - 240 V, 50/60 Hz
Puissance	900 W
Température ambiante d'utilisation	de 5° C à 40° C
Dimensions	diamètre 160 mm, hauteur 210 mm

Le producteur se réserve le droit d'effectuer des modifications ou des améliorations à l'appareil sans préavis.





MISE AU REBUT

Recommandations pour une mise au rebut correcte du produit conformément à la directive européenne
Mise au rebut des appareillages électriques et électroniques vides, de la part de particuliers, dans l'Union Européenne. Le symbole RAEE pour ce produit indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les autres ordures ménagères, mais qu'il doit être l'objet d'une «collecte sélective». Le particulier peut ramener gratuitement l'appareil usé au distributeur lors de l'achat d'un nouvel appareil, en raison de un contre un. Pour toute autre information sur les centres de collecte des appareils à mettre au rebut, nous vous conseillons de contacter votre commune de résidence, le service local d'élimination des déchets ou le magasin dans lequel le produit a été acheté. L'utilisateur a la responsabilité de se charger de la mise au rebut conformément aux règlementations en vigueur et l'absence de respect des dispositions de la loi peut être sanctionné.
L'élimination correcte de ce produit contribuera à sauvegarder l'environnement, les ressources naturelles et la santé.



PANNES, MAUVAIS FONCTIONNEMENT, DIAGNOSTIC

FR

Problème, signalisation de mauvais fonctionnement	**Cause**	**Diagnostic**	**Action**
La machine ne distribue pas de café. La machine n'affiche pas de signalisations d'erreur.	Erreur de processus	Manque d'eau dans la pompe.	Vérifier que le réservoir est propre, le remplir avec de l'eau fraîche et s'assurer qu'il est positionné correctement dans la machine. Ne pas utiliser la machine sans capsules. Presser à nouveau le petit cercle ou le grand pour distribuer du café. **Si le problème persiste, contacter un centre d'assistance après-vente agrée.**
Pendant la distribution du café, les deux cercles (petit et grand) s'allument en rouge en mode fixe et un signal sonore les accompagne.	La pression dans le système est trop élevée	Le levier de fermeture du porte-capsules est ouvert. La capsule est défectueuse.	Fermer le levier de fermeture du porte-capsules et presser à nouveau le petit cercle ou le grand pour distribuer du café. Introduire une nouvelle capsule et presser à nouveau le petit cercle ou le grand pour distribuer du café.
Les deux cercles (petit et grand) sont allumés en rouge en mode fixe et le premier repère dans le pourtour circulaire du panneau de commande est allumé en blanc en mode fixe.	Problème au capteur de niveau	Le capteur de niveau est défectueux.	Débrancher le câble d'alimentation, attendre environ 30 secondes et rebrancher le câble d'alimentation. **Si le problème persiste, contacter un centre d'assistance après-vente agrée.**
Les deux cercles (petit et grand) sont allumés en rouge en mode fixe et le troisième repère dans le pourtour circulaire du panneau de commande est allumé en blanc en mode fixe.	Problème au capteur thermique	Le capteur thermique du système de chauffage est éteint, ce qui indique une surchauffe.	Débrancher le câble d'alimentation, attendre environ 10 secondes et rebrancher ensuite le câble d'alimentation. Presser à nouveau le petit cercle ou le grand pour distribuer du café. **Si le problème persiste, contacter un centre d'assistance après-vente agrée.**

Problème, signalisation de mauvais fonctionnement	**Cause**	**Diagnostic**	**Action**
Les deux cercles (petit et grand) sont allumés en rouge en mode fixe et le quatrième repère dans le pourtour circulaire du panneau de commande est allumé en blanc en mode fixe.	Problème au capteur de position	Le capteur de position n'a pas identifié la position de la pompe à piston dans le temps prévu.	Débrancher le câble d'alimentation, attendre environ 10 secondes et rebrancher le câble d'alimentation. Introduire la capsule vide dans le porte-capsules et fermer le levier. S'assurer qu'il y a de l'eau dans le réservoir et presser simultanément les boutons + et -. Attendre environ une minute jusqu'à ce que les deux cercles s'allument à nouveau en bleu. **Si le problème persiste, contacter un centre d'assistance après-vente agrée.**
Les deux cercles (petit et grand) sont allumés en rouge en mode fixe et le cinquième repère dans le pourtour circulaire du panneau de commande est allumé en blanc en mode fixe.	Problème de chauffage	Intervention du coupe-circuit thermique à cause d'une surchauffe.	**Contacter un centre d'assistance après-vente agrée.**

Attention:

avant d'emballer la machine, procéder comme suit.

Brancher la machine au réseau électrique.
Extraire le réservoir à eau. Accrocher le porte-capsules sans capsule à l'intérieur.
Placer une tasse haute sur la grille porte-tasse.
Presser le logo illy sur le panneau de commande : l'icône du réservoir à eau reste allumée en mode fixe et les deux cercles s'allument en bleu en mode fixe.
Presser simultanément les symboles + et - jusqu'à ce que les deux cercles s'allument en rouge en mode fixe (entre 5 et 10 secondes).
Attendre jusqu'à ce que la machine ait distribué toute l'eau contenue dans la pompe.
Lorsque la distribution est terminée, débrancher la machine du réseau électrique.

LIMITATIONS DE LA GARANTIE / CENTRES DE RÉPARATION ET ASSISTANCE APRÈS-VENTE

La garantie ne comprend pas :
- dommages causés par un détartrage insuffisant
- dommages causés par un voltage différent du voltage indiqué sur la plaque signalétique
- dommages causés par une utilisation incorrecte ou non conforme
- dommages causés par des manipulations de la part de tiers, les fraisde réparation causés par des manipulations de la part de centres d'assistance après-vente non agréés sont à la charge du client

Il est conseillé de garder l'emballage d'origine pour pouvoir renvoyer la machine à un centre d'assistance après-vente agréé en cas de réparations. Les éventuels dommages dus à un transport sans emballage approprié ne sont pas couverts par la garantie.

Toute opération différente de celles de nettoyage et d'entretien périodique de la machine doit être effectuée par le centre d'assistance agréé Gotec S.A.

DIE MASCHINE IM ÜBERBLICK



INHALTSVERZEICHNIS

GEBRAUCH DES GERÄTS ALLGEMEINE HINWEISE

Lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisungen und die Garantiebeschränkungen aufmerksam durch.
Das Gerät darf nur an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.
Das Gerät regelmässig reinigen. Die zu reinigenden Teile sind: das Abtropfgitter der Abtropfschale, die Abtropfschale, der Kapselhalter und der Wassertank.
Die Wartung darf nur bei ausgeschaltetem Gerät erfolgen.

SEHR WICHTIG

Das Gerät nie ins Wasser tauchen oder in den Geschirrspüler stellen.
Das im Tank enthaltene Wasser muss regelmässig aufgefrischt werden.
Das Gerät nicht mit leerem Tank verwenden.
Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn sich keine Kapsel im Kapselhalter befindet. Den Tank mit frischem Wasser füllen und in das Gerät einsetzen. Sicherstellen, dass es wieder richtig positioniert ist.
Wir empfehlen, das Gerät alle 2 bis 3 Monate mit einem speziellen und für Kaffeemaschinen geeigneten Entkalker nach den Anweisungen des Kapitels ENTKALKEN zu reinigen.
Bewahren Sie die mitgelieferte leere Kapsel zur Reinigung auf; sie dient den Entkalkungszyklen.
Wir empfehlen, die Originalverpackung aufzubewahren, um das Gerät an eine zugelassene Kundendienststelle zu senden, falls ein Reparaturbedarf bestehen sollte. Transportschäden, die aus einer ungeeigneten Verpackung entstehen, sind nicht durch die Garantie gedeckt.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Bei der Verwendung von Elektrogeräten sind immer folgende Sicherheitshinweise zu beachten.

GEBRAUCH DES GERÄTS

Bitte lesen Sie die Anweisungen aufmerksam durch.

Dieses Gerät ist lediglich für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Jede andere Verwendung ist ungeeignet und daher gefährlich.

Wenn das Gerät nicht verwendet wird, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Dieses Gerät wurde zur Zubereitung eines perfekten Espresso oder eines Lungo (max. 60 ml) entwickelt und verwendet ausschliesslich die illy Iperespresso-Kapseln.

Die Abtropfschale ist abnehmbar, damit man eine grosse Tasse verwenden kann.

Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
Das Gerät darf nur von Erwachsenen in einem guten psychischen und physischen Zustand benutzt werden.
Das Gerät ausschliesslich in geschlossenen Räumen verwenden und vor Witterungseinflüssen schützen.
Das Gerät und das Stromkabel nicht in Wasser oder in andere Flüssigkeiten tauchen; es besteht Brand-, Stromschlag- und Verletzungsgefahr.
Das Gerät darf nicht in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden.
Das Gerät nicht in unsachgemässer Weise verwenden.
Das Gerät nicht auf oder neben Gasherde oder elektrische Herde oder in den Ofen stellen.

Bei Einsatz von nicht empfohlenem Zubehör besteht Brand-, Stromschlag- und Verletzungsgefahr.

INSTALLATION DES GERÄTS

Lesen Sie bitte die Bedienungsanweisungen aufmerksam durch.

Stellen Sie das Gerät in einem Raum auf, in dem die Temperatur zwischen 5° C und max. 40° C liegt.

Stellen Sie sicher, dass die Spannung der auf dem Typenschild des Geräts (an der Unterseite des Geräts) angegebenen Spannung entspricht. Schliessen Sie das Gerät an eine geerdete Steckdose mit 10A, 220-240 V an. Sollte der Stecker des Geräts nicht in die Steckdose passen, lassen Sie ihn nur von einer zugelassenen Kundendienststelle auswechseln.

Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Arbeitsfläche in ausreichender Entfernung von Wasserhähnen und Waschbecken.

Das Gerät auspacken und vor der Installation überprüfen, ob es unbeschädigt ist.

REINIGUNG DES GERÄTS

Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen.

Reinigen Sie das Gehäuse und das Zubehör mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie sie mit einem trockenen weichen Tuch ab. Bitte verwenden Sie möglichst keine Reinigungsmittel.

Halten Sie das Gerät nicht unter laufendes Wasser und tauchen Sie es weder vollständig noch teilweise in Wasser.

Der Kapselhalter und der Rost können in der Spülmaschine gereinigt werden. Dies gilt jedoch nicht für den Wassertank.

IM FALLE EINER STÖRUNG

Das Gerät nicht in Betrieb setzen, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt sind, das Gerät nicht einwandfrei funktioniert oder auf irgendeine Weise beschädigt ist.

Bringen Sie das Gerät zur nächsten Kundendienststelle und lassen Sie es kontrollieren oder reparieren.

Ein beschädigtes Stromkabel muss vom Hersteller oder von seiner Kundendienststelle ersetzt werden.

Im Falle einer Störung schalten Sie das Gerät aus und versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren.

Reparaturen dürfen ausschliesslich von einer vom Hersteller zugelassenen Kundendienststelle mit Originalersatzteilen vorgenommen werden.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen. In diesem Fall erlischt jeglicher Anspruch auf Garantie.

UNSACHGEMÄSSE VERWENDUNG DES GERÄTES

Dieses Gerät ist lediglich für den Haushaltsgebrauch und für illy Iperespresso-Kapseln bestimmt.

Jeder andere Gebrauch ist ungeeignet und daher gefährlich.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die sich aus einer nicht geerdeten Anlage und aus der Nichtbeachtung der geltenden Gesetze ergeben könnten.

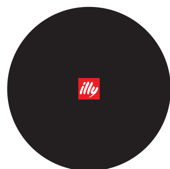
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die sich aus einem unsachgemässen, falschen oder ungeeigneten Umgang ergeben könnten

VOR DER INSTALLATION / INBETRIEBNAHME

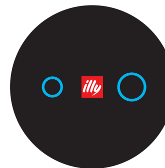
Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschliessen, lesen Sie die Sicherheitshinweise aufmerksam durch.
Vergewissern Sie sich, dass das Gerät nicht an das Stromnetz angeschlossen ist.

1. Entfernen Sie alle Schaumteile von der Maschine und vom Wassertank.
2. Entfernen Sie die Schutzfolie von dem Bedienpanel.
3. Positionieren Sie die (magnetische) Abtropfschale und das Abtropfgitter
4. Nehmen Sie den Tank heraus, waschen Sie ihn und füllen Sie ihn mit frischem Wasser. Stellen Sie ihn wieder in das Gerät. Stellen Sie sicher, dass er wieder richtig positioniert wurde.
5. Kontrollieren, ob die Kapsel aus dem Lieferumfang im Kapselhalter eingesetzt wurde. Die Maschine darf ohne Kapsel nicht benutzt werden.
6. Das Gerät an das Stromnetz anschließen. Das Gerät nimmt den Betrieb auf: Der Umfang des Bedienpanels leuchtet auf. Ca. 30 Sekunden abwarten, bis beide Ringe dauerhaft blau aufleuchten.
7. Nehmen Sie einen ersten Spülzyklus vor. Legen Sie die leere Kapsel in den Kapselhalter und schliessen Sie den Hebel.
   Die Tasten + und - gleichzeitig drücken. Ca. eine Minute abwarten, bis sich die Tasse mit dem Wasser des Spülzyklus füllt und beide Ringe dauerhaft blau aufleuchten.

EIN- UND AUSSCHALTEN



Nach 2 Minuten Gebrauch schaltet das Gerät automatisch aus. Die beiden leuchtenden Ringe erlöschen.



Drücken Sie auf das zentrale Logo auf dem Bedienpanel, um das Gerät einzuschalten. Der kleine und der grosse Ring leuchten auf (blaues Licht).
Dieses Gerät ist nun zur Zubereitung eines Espresso oder eines Lungo (max. 60 ml) bereit.

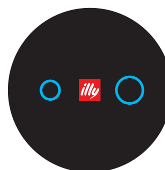
Das Gerät heizt erst, nachdem der kleine oder grosse Ring gedrückt worden ist.

D

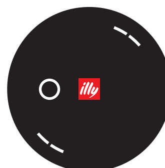
KAFFEEZUBEREITUNG

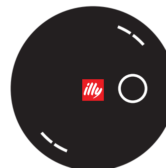


Die Espressomaschine KISS wurde für den Gebrauch der illy Iperespresso-Kapseln entwickelt. Stellen Sie eine kleine Tasse auf das Abtropfgitter.
Legen Sie eine Kapsel in den Kapselhalter. Den Kapselhalter in den Brühkopf einsetzen. Den Öffnungs-/Verschlusshebel nach links drehen, bis die Vorrichtung einrastet 🔒 .
Nun sitzt der Kapselhalter fest.
Füllen Sie den Tank mit frischem Wasser auf.

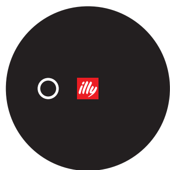


Die beiden blauen Ringe leuchten auf.
Drücken Sie den kleinen Ring, wenn Sie einen Espresso zubereiten möchten, oder den grossen Ring, wenn Sie einen Lungo zubereiten möchten.
Durch das Drücken einer der beiden Ringe ertönt ein akustisches Signal.



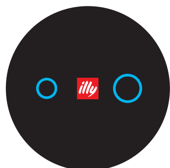


Der gewählte Ring (klein für einen Espresso und gross für einen Lungo) leuchtet weiss auf, während der Umriss des Bedienpanels schrittweise aufleuchtet. Das Gerät heizt auf; die Ausgabe beginnt nach circa 30 Sekunden.





Wenn der Umriss des Bedienpanels erlischt, leuchtet der gewählte Ring weiter (blaues Licht), und ein akustisches Signal ertönt: Die Ausgabe ist somit beendet, und der Kaffee ist genussbereit.



Gleich danach leuchtet der gewählte Ring weiss auf: Die Maschine lädt das Wasser für die nächste Kaffeezubereitung. Warten Sie mit dem Entfernen der gebrauchten Kapsel, bis der Ladezyklus beendet ist. Am Ende des Ladezyklus leuchten die Ringe blau auf.

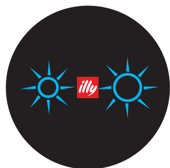
Anmerkung: Der Tassenhalter ist abnehmbar, damit eine grosse Tasse verwendet werden kann.

Um einen weiteren Kaffee zuzubereiten, gehen Sie folgendermassen vor:
Kontrollieren Sie, ob Wasser im Tank vorhanden ist. Das Tanksymbol am Bedienpanel leuchtet weiss auf, wenn der Tank leer ist.
Drehen Sie den Öffnungs-/Verschlusshebel des Kapselhalters nach rechts. Nehmen Sie die gebrauchte Kapsel aus dem Kapselhalter und legen Sie eine neue Kapsel ein. Wiederholen Sie die oben beschriebenen Schritte.

Achtung:

Das Gerät ist mit einer automatischen Stopp-Funktion ausgestattet. Die Kaffeeausgabe kann jedoch jederzeit durch Drücken des gewählten Rings abgestellt werden. Kontrollieren Sie das Wasserniveau im Tank regelmässig. Um einen schmackhaften Kaffee geniessen zu können, empfehlen wir, das Wasser im Tank regelmässig zu wechseln und vorgewärmte Tassen zu verwenden. Destilliertes oder stark gefiltertes Wasser ist für die Kaffeezubereitung nicht geeignet.

Um die Ausgabemenge und/oder die Temperatur zu ändern, gehen Sie wie folgt vor:



Der kleine und der grosse Ring leuchten blau auf. Drücken Sie das zentrale Logo mindestens 5 Sekunden lang. Die beiden blauen Ringe blinken. Den Ring drücken,an dem die Einstellung geändert werden soll (klein für einen Espresso und gross für einen Lungo).



Die beiden Symbole Thermometer und Wassertank leuchten weiss auf und beginnen zu blinken.
Das Symbol (Thermometer oder Wassertank) drücken, dessen Einstellung geändert werden soll (Temperaturniveau oder Tassengrösse).





Die Anzahl der Striche am runden Umriss des Bedienpanels gibt die aktuelle Einstellung an.
Stellen Sie mit Hilfe der Tasten + oder – einen neuen Wert ein (für die Ausgabemenge und Temperatur).

Drücken Sie den Ring, den Sie zuvor gewählt hatten, um zur Wahl zurückzugehen, oder drücken Sie ihn ein zweites Mal, um die Programmierung zu beenden. Die Änderungen sind nun gespeichert.

Um die werkseitige Standardeinstellung wieder herzustellen, gehen Sie folgendermassen vor:
Drücken Sie das zentrale Logo mindestens 5 Sekunden lang.
Der kleine und der große Ring beginnen blau zu blinken. Drücken Sie gleichzeitig das Thermometer- und das Wassertanksymbol.
Beide Ringe leuchten erst dauerhaft rot, und danach blau. Das Gerät ist somit zurückgestellt.

ENTKALKEN

Kalk bildet sich mit der Zeit je nach Gebrauch des Geräts, besonders wenn Wasser erwärmt wird. Das Gerät muss daher je nach der Qualität des Wassers Ihrer Region regelmässig entkalkt werden. Erkundigen Sie sich bei Ihrer Gemeinde nach der Härte des Wassers. Wenn es sich um sehr kalkhaltiges Wasser handelt (hartes Wasser) und das Gerät täglich gebraucht wird, empfehlen wir, das Gerät alle 2 Monate zu entkalken. Wenn das Wasser einen niedrigen oder mittleren Härtegrad hat, sollte das Gerät alle 3 Monate entkalkt werden.
Kalkbildungen können die Lebensdauer des Geräts erheblich beeinträchtigen. In diesem Fall können folgende Störungen oder Fehler auftreten:
- der Kalk kann den Wasserfluss in den Leitungen behindern
- die Ringdichtungen können beschädigt werden
- es kann zu Rostbildungen kommen
- die Leistung des Heizsystems kann abnehmen und der Energieverbrauch zunehmen.

ENTKALKEN - VORGEHENSWEISE

Alle Anweisungen aufmerksam durchlesen, bevor der Zyklus ausgeführt wird. **Dauer des Vorgangs (Entkalkungs- und Spülzyklus): ca. 15 Minuten.**



Das Gerät verfügt über ein Alarmsystem, das den Entkalkungsbedarf meldet.
Der Alarm wird nach 300 Ausgaben ausgelöst: Beide Ringe (klein und gross) blinken drei Mal (gelbes Licht) und es ertönt gleichzeitig ein akustisches Signal. Danach leuchten die Ringe wieder fest.



Leeren Sie den Wassertank
Legen Sie die mitgelieferte leere Kapsel in den Kapselhalter zur Reinigung
Füllen Sie den Wassertank zur Hälfte mit einem flüssigen und für Kaffeemaschinen geeigneten Entkalkungsmittel und die zweite Hälfte mit Leitungswasser auf.
Stellen Sie einen Kunststoffbehälter mit einem Fassungsvermögen von circa einem halben Liter unter den Kapselhalter



Den Vorgang wie folgt starten:
Das Thermometer- und das Wassertanksymbol mindestens 3 Sekunden lang gleichzeitig drücken.
Der Umriss des Bedienpanels leuchtet schrittweise auf. Der Entkalkungszyklus hat begonnen.
Die herausfliessende Flüssigkeit wird in dem zuvor positionierten Behälter aufgefangen.



Den Behälter so aufstellen, dass Spritzer vermieden werden.
Der Entkalkungszyklus ist beendet, wenn die beiden Ringe gelb blinken und ein akustisches Signal ertönt.

Der Entkalkungszyklus kann auch vor dem vom Gerät erzeugten Alarm gestartet werden, indem das Thermometer- und das Wassertanksymbol mindestens 5 Sekunden lang gleichzeitig gedrückt werden.
Danach gehen Sie wie oben beschrieben vor.

Wird der Entkalkungszyklus aufgrund eines Stromausfalls unterbrochen, oder das Gerät versehentlich ausgeschaltet, muss der gesamte Vorgang wiederholt werden, bevor das Gerät erneut verwendet werden kann: Das Gerät ausschalten und die Vorgänge ab “Den Vorgang wie folgt starten” wiederholen.

Achtung:

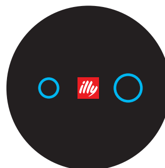
Bewahren Sie die mitgelieferte leere Kapsel zur Reinigung auf; sie dient den nachfolgenden Entkalkungszyklen.
Die bei diesem Vorgang herausfliessende Flüssigkeit ist heiss.
Verwenden Sie nur flüssiges Entkalkungsmittel, das für Kaffeemaschinen geeignet ist.

DAS GERÄT AUSSPÜLEN

Wenn der Entkalkungszyklus beendet ist, gehen Sie wie folgt vor:
Den Wassertank unter fliessendem Wasser ausspülen.
Den Wassertank mit frischem Wasser auffüllen.
Die leere Kapsel im Kapselhalter lassen und den Verschluss schliessen.



Einen der gelb blinkenden Ringe (klein oder gross) drücken. Der Spülzyklus beginnt.
Wiederholen Sie den Vorgang 1-2 Mal.



Der Spülzyklus ist beendet, wenn die beiden Ringe (kleiner und grosser Ring) erlöschen und wieder blau aufleuchten.

Nun können Sie die leere Kapsel entfernen (aber nicht wegwerfen) und einen neuen Kaffee zubereiten.

Achtung:

Essig, Reinigungsmittel auf Essigbasis, Lauge, Salz, Ameisensäure usw. können das Gerät beschädigen. Lassen Sie das Entkalkungsmittel nie zu lange im Gerät! Das mit Entkalkungsmittel versetzte Wasser ist nicht trinkbar und darf auf keine andere Weise verwendet werden.

REINIGUNG UND PFLEGE

Um einen einwandfreien Betrieb und eine gute Espressoqualität zu gewährleisten, reinigen Sie das Gerät sorgfältig und regelmässig. Das Gerät muss dazu kalt sein und darf nicht ans Stromnetz angeschlossen sein. Verwenden Sie kein destilliertes, entmineralisiertes Wasser oder solches mit Kohlensäure, um einen Kaffee zuzubereiten. Dies könnte den Betrieb des Geräts beeinträchtigen. Leeren und reinigen Sie die Abtropfschale regelmässig.
Wechseln Sie das Wasser im Wassertank regelmässig.

Achtung:

Reinigen Sie das Gerät nicht mit Scheuermitteln (Methanol, Methylchloride, Essiggeist), die die Oberflächen beschädigen könnten. Während der Reinigung und der Pflege des Geräts darf das Gerät nicht ans Stromnetz angeschlossen sein.

TECHNISCHE DATEN

Gehäusematerial	eloxiertes Aluminium
Wassertankinhalt	0.3 Liter
Pumpe	kontinuierlicher Wasserfluss, vibrationsfrei
Gewicht o. Verpackung	2.9 kg
Spannung	220 - 240 V, 50/60 Hz
Leistung	900W
Umgebungstemperatur	5° C bis 40° C
Abmessungen	Durchmesser 160 mm, Höhe 210 mm

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen und Verbesserungen ohne Vorankündigung vorzunehmen.





ENTSORGUNG

Hinweise zur richtigen Entsorgung des Geräts gemäss europäischer Richtlinien
Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten durch Privatleute in der Europäischen Union. Das Symbol RAEE dieses Produkts bedeutet, dass es nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf, sondern getrennt entsorgt werden muss. Der private Benutzer kann das gebrauchte Gerät im Geschäft beim Kauf eines neuen Geräts kostenlos zurückgeben.
Weitere Informationen zu den Sammelstellen von Geräten erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, der lokalen Müllentsorgungsstelle oder vom Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.
Der Benutzer ist für die sachgerechte Entsorgung laut geltenden Vorschriften verantwortlich. Ein Verstoss gegen diese Vorschriften ist strafbar.
Die sachgerechte Entsorgung dieses Produkts trägt zu dem Schutz der Umwelt, der natürlichen Ressourcen und der menschlichen Gesundheit bei.



DEFEKTE, BETRIEBSSTÖRUNGEN, DIAGNOSE

Problem, Anzeige Betriebsstörungen	**Ursache**	**Ursache**	**Vorgang**
Das Gerät gibt keinen Kaffee aus. Keine Fehleranzeigen vorhanden.	Prozessfehler	Kein Wasser in der Pumpe.	Kontrollieren, ob der Wassertank sauber ist, diesen mit frischem Wasser füllen und sicherstellen, dass dieser korrekt auf dem Gerät positioniert ist. Das Gerät darf ohne Kapsel nicht benutzt werden. Erneut den kleinen oder den großen Ring drücken, um Kaffee auszugeben. **Sollte das Problem nicht beseitigt werden, wenden Sie sich an eine autorisierte technische Kundendienststelle.**
Während der Ausgabe des Kaffees leuchten der kleine und der große Ring dauerhaft rot auf und ein Tonsignal ertönt.	Der Druck des Systems ist zu hoch	Der Schließhebel des Kapselhalters ist offen. Die Kapsel ist defekt.	Den Schließhebel des Kapselhalters schließen und erneut den kleinen oder den großen Ring drücken, um Kaffee auszugeben. Eine neue Kapsel einlegen und erneut den kleinen oder den großen Ring drücken, um Kaffee auszugeben.
Der kleine und der große Ring leuchten dauerhaft rot und die erste Marke im Umkreis des Bedienfelds leuchtet dauerhaft weiß auf.	Problem des Füllstandsensors	Der Füllstandsensor ist defekt.	Das Stromkabel abnehmen und ca. 30 Sekunden warten, dann das Stromkabel wieder anschließen. **Sollte das Problem nicht beseitigt werden, wenden Sie sich an eine autorisierte technische Kundendienststelle.**
Der kleine und der große Ring leuchten dauerhaft rot und die dritte Marke im Umkreis des Bedienfelds leuchtet dauerhaft weiß auf.	Problem des Thermosensors	Der Thermosensor des Aufheizsystems ist ausgeschaltet und zeigt eine Überhitzung an.	Das Stromkabel abnehmen und ca. 10 Minuten warten, dann das Stromkabel wieder anschließen. Erneut den kleinen oder den großen Ring drücken, um Kaffee auszugeben. **Sollte das Problem nicht beseitigt werden, wenden Sie sich an eine autorisierte technische Kundendienststelle.**

Problem, Anzeige Betriebsstörungen	Ursache	Ursache	Vorgang
Der kleine und der große Ring leuchten dauerhaft rot und die vierte Marke im Umkreis des Bedienfelds leuchtet dauerhaft weiß auf.	Problem des Positionssensors	Das Positionssensor hat die Position der Kolbenpumpe nicht innerhalb des festgelegten Zeitraums erfasst.	Das Stromkabel abnehmen und ca. 10 Sekunden warten, dann das Stromkabel wieder anschließen. Eine leere Kapsel in den Kapselhalter einlegen und den Hebel schließen. Sicherstellen, dass sich Wasser im Tank befindet und die Tasten + und - gleichzeitig drücken. Ca. eine Minute abwarten, bis die beiden Ringe erneut blau aufleuchten. **Sollte das Problem nicht beseitigt werden, wenden Sie sich an eine autorisierte technische Kundendienststelle.**
Der kleine und der große Ring leuchten dauerhaft rot und die fünfte Marke im Umkreis des Bedienfelds leuchtet dauerhaft weiß auf.	Problem der Aufheizung	Auslösung der Thermosicherung aufgrund einer Überhitzung.	**Wenden Sie sich an eine autorisierte technische Kundendienststelle.**

Achtung:

Vor dem Einpacken des Geräts ist wie folgt vorzugehen.

Das Gerät an das Stromnetz anschließen.
Den Wassertank abnehmen. Den Kapselhalter ohne Kapsel einsetzen.
Eine hohe Tasse auf dem Abtropfgitter aufstellen.
Auf das Logo illy auf dem Bedienfeld drücken: Das Symbol des Wassertanks leuchtet weiterhin dauerhaft und beide Ringe leuchten dauerhaft blau auf.
Gleichzeitig auf die Symbole + und - drücken, bis die beiden Ringe dauerhaft rot aufleuchten (zwischen 5 und 10 Sekunden).
Abwarten, bis das Gerät das gesamte, in der Pumpe vorhandene Wasser ausgibt. Nach Beendigung der Ausgabe das Gerät vom Stromnetz abnehmen.

GARANTIEBESCHRÄNKUNGEN / REPARATUR- UND KUNDENDIENSTSTELLEN

Von der Garantie werden folgende Fälle nicht gedeckt:
- Schäden durch eine ungenügende Entkalkung
- Schäden durch eine andere Betriebsspannung als die auf dem Typenschild aufgeführte
- Schäden durch einen ungeeigneten oder unerlaubten Gebrauch
- Schäden durch Eingriff Dritter. Die Reparaturkosten, die durch den Eingriff von nicht zugelassenen Kundendienststellen verursacht werden, gehen zu Lasten des Kunden

Wir empfehlen, die Originalverpackung aufzubewahren, um das Gerät an eine zugelassene Kundendienststelle senden zu können, falls ein Reparaturbedarf besteht. Transportschäden, die aus einer ungeeigneten Verpackung entstehen, sind nicht durch die Garantie gedeckt.

Alle Vorgänge außer der Reinigung und der regelmäßigen Wartung des Geräts müssen vom technischen Kundendienst von Gotec S.A. vorgenommen werden.

LA MÁQUINA EN SÍNTESIS



ÍNDICE

ES

ADVERTENCIAS GENERALES DE USO DE LA MÁQUINA

Leer atentamente el manual de instrucciones y las limitaciones de la garantía.
La máquina debe ser conectada a una toma de corriente equipada con seguridad eléctrica.
La limpieza de la máquina debe realizarse lavando regularmente la rejilla de goteo, la bandeja de goteo, el compartimento de cápsulas y el depósito.
El mantenimiento debe realizarse con la máquina apagada.

MUY IMPORTANTE

No sumergir nunca la máquina en agua ni introducirla en el lavavajillas.
El agua contenida en el depósito debe cambiarse con regularidad.
No usar la máquina sin agua en el depósito.
No usar la máquina sin cápsulas en el compartimento de cápsulas.
Tras cambiar el agua, introducir el depósito en la máquina y comprobar que esté posicionado correctamente.
Se aconseja descalcificar la máquina cada 2 o 3 meses con un producto especialmente formulado para la eliminación de la cal en las máquinas de café exprés, según las indicaciones del capítulo DESCALCIFICACIÓN.
No tirar la cápsula vacía suministrada; sirve para los siguientes ciclos de descalcificación.
Se aconseja conservar el embalaje original para enviar la máquina a un centro de asistencia técnica autorizado en caso de eventuales reparaciones. Los daños de transporte debidos a un embalaje no adecuado no están cubiertos por la garantía.

MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Al utilizar aparatos eléctricos, siempre deben aplicarse las siguientes medidas de seguridad.

USO DEL APARATO

Leer todas las instrucciones.

Este aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico. Cualquier otro uso debe considerarse impropio y, por lo tanto, peligroso.

Desconectar el enchufe de la toma de corriente cuando no se utiliza el aparato.

Esta máquina ha sido diseñada para preparar un café exprés perfecto o un café largo (60 ml máx), usando únicamente cápsulas illy Iperespresso.

El apoyatazas se puede extraer de la base para permitir el uso de una taza más grande.

El aparato no puede ser utilizado por los niños.
El aparato puede ser utilizado solo por adultos en buenas condiciones psíquicas y físicas.
Utilizar el aparato exclusivamente en espacios cerrados y protegidos de los agentes atmosféricos.
Para protegerse del fuego, descargas eléctricas o lesiones, no sumergir el cable, el enchufe o la estructura de la máquina en agua o cualquier otro líquido. La máquina no puede lavarse en el lavavajillas.
No utilizar el aparato de modo no apropiado.
No colocar el aparato sobre hornillos eléctricos o de gas, o dentro de un horno caliente.
El uso de accesorios no recomendados por el fabricante puede provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones a las personas.

INSTALACIÓN DEL APARATO

Leer atentamente las instrucciones.

Colocar el aparato en locales con una temperatura entre 5 °C y 40 °C máx.

Comprobar que la tensión de la red eléctrica se corresponda con la indicada en la placa de datos del aparato (colocada en el fondo de la máquina).
Conectar el aparato a una toma de corriente que garantice una capacidad mínima de 10 A si alimentada desde 220 V hasta 240 V y equipada con una puesta a tierra eficiente.

En caso de incompatibilidad entre la toma y el enchufe del aparato, solicitar la sustitución del enchufe por uno apto sólo a un centro de asistencia técnica autorizado.

Colocar el aparato sobre una superficie de trabajo alejado de grifos de agua y fregaderos.

Una vez retirado el embalaje, comprobar la integridad del aparato antes de su instalación.

LIMPIEZA DEL APARATO

Antes de limpiar la máquina, desconectar el enchufe de la toma de corriente.

Antes de la limpieza, dejar enfriar el aparato.

Limpiar la estructura y los accesorios con un paño húmedo, luego secarlos con un paño seco no abrasivo. Se desaconseja el uso de detergentes.
No colocar el aparato bajo chorros de agua y no sumergirlo ni total ni parcialmente en el agua.
El compartimento de cápsulas y la rejilla se pueden lavar en el lavavajillas, excepto el depósito de agua.

EN CASO DE MAL FUNCIONAMIENTO

No utilizar el aparato si ha sufrido daños, si muestra signos de mal funcionamiento o si el cable o el enchufe están dañados.

Llevar a controlar o reparar el aparato al centro de asistencia técnica autorizado más cercano.

Si el cable de alimentación está dañado, solicitar al fabricante o a su servicio de asistencia la sustitución del mismo.

En caso de avería o mal funcionamiento, apagar el aparato y no desmontarlo.

En caso de reparaciones, contactar exclusivamente con un centro de asistencia autorizado por el fabricante y procurar que se utilicen sólo repuestos originales.

La inobservancia de estas indicaciones puede comprometer la seguridad del aparato y dejar sin efecto todo derecho derivado de la garantía.

USO INAPROPIADO DEL APARATO

Este aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico y funciona sólo con cápsulas illy Iperespresso.

Cualquier otro uso debe considerarse impropio y, por lo tanto, peligroso.

El fabricante no se hará responsable de los eventuales incidentes causados por la falta de instalación de puesta a tierra o por su no conformidad con las leyes vigentes.

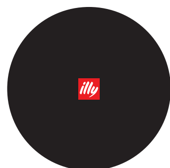
El fabricante no se hará responsable de los eventuales daños causados por un uso inapropiado, indebido o inadecuado de la máquina.

PRIMERA INSTALACIÓN Y PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

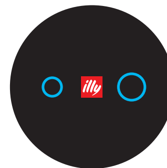
Antes de conectar la máquina a la red eléctrica, leer atentamente las siguientes advertencias de seguridad.
Comprobar que la máquina no esté conectada a la red eléctrica.

1. Retirar todas las protecciones de la máquina antes de utilizarla.
2. Quitar la película de protección del panel de mandos.
3. Colocar la bandeja de goteo (magnética) y la rejilla apoyatazas.
4. Extraer el depósito, lavarlo, llenarlo con agua fresca y volverlo a colocar. Comprobar que se haya introducido correctamente.
5. Comprobar que la cápsula que se suministra con la máquina esté introducida en el compartimento de cápsulas. No usar la máquina sin cápsula.
6. Conectar la máquina a la red eléctrica. La máquina empieza a funcionar: el perímetro del panel de mandos se ilumina. Esperar 30 segundos aproximadamente hasta que ambos anillos se enciendan con luz fija de color azul.
7. La máquina necesita un primer ciclo de enjuague. Colocar la cápsula vacía suministrada en el compartimento de cápsulas y cerrar la palanca. Pulsar los botones + y – simultáneamente. Esperar un minuto aproximadamente hasta que la taza se llene con el agua del ciclo de enjuague y que ambos anillos se enciendan con luz fija de color azul.

ENCENDIDO Y APAGADO



Tras 2 minutos de inactividad, la máquina se apaga de manera automática. Los dos anillos luminosos se apagan.



La máquina se enciende pulsando el logotipo central que se encuentra en el panel de mandos. El anillo pequeño y el anillo grande se encienden con luz fija de color azul. La máquina está lista para el suministro de un café exprés o de un café largo (60 ml máx.).

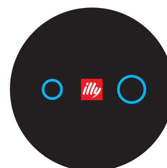
La máquina se calienta sólo tras haber seleccionado el anillo pequeño o el anillo grande.

ES

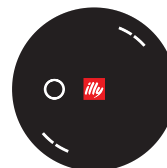
PREPARACIÓN DEL CAFÉ

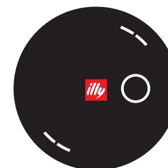


La máquina de café exprés KISS ha sido diseñada para el uso de cápsulas illy Iperespresso. Colocar una taza sobre la rejilla apoyatazas. Introducir la cápsula en el compartimento de cápsulas. Introducir el compartimento de cápsulas en el grupo de café. Girar la palanca de apertura/cierre hacia la izquierda hasta el dispositivo de parada 🔒 .
El compartimento de cápsulas está enganchado.
Llenar el depósito con agua fresca.

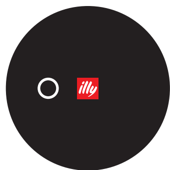
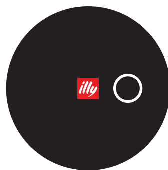


Los dos anillos están encendidos con luz fija de color azul. Pulsar el anillo pequeño para suministrar un café exprés o el anillo grande para suministrar un café largo. Al pulsar uno de los dos anillos se activa una señal acústica.

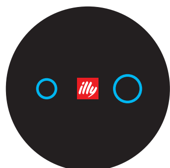




El anillo seleccionado (pequeño para el café exprés y grande para el café largo) se enciende de manera fija y de color blanco, mientras que el perímetro del panel de mandos se ilumina de manera gradual. La máquina está alcanzando la temperatura necesaria y tras unos 30 segundos comienza el suministro.

Cuando el perímetro del panel de mandos se apaga, el anillo seleccionado permanece encendido fijo de color blanco y se emite una señal acústica: el suministro ha terminado y el café está listo para ser saboreado.



Inmediatamente después de esta operación, la máquina empieza a cargar el agua para el café siguiente. Esperar a que el ciclo de carga termine antes de quitar la cápsula usada. Al final del ciclo los dos anillos se encienden con luz fija de color azul: la máquina está lista para preparar más cafés.

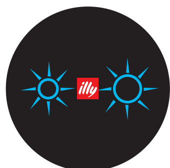
Nota: el apoyatazas se puede extraer de la base para permitir el uso de una taza más grande.

Para preparar más cafés, proceder de la siguiente forma:
Comprobar el nivel de agua en el depósito. El icono del depósito en el panel de mandos encendido con luz fija de color blanco indica que el depósito está vacío. Girar la palanca de apertura/cierre del compartimento de cápsulas hacia la derecha. Retirar la cápsula usada del compartimento de cápsulas, introducir una cápsula nueva y repetir los pasos anteriormente descritos.

Atención:

La máquina está equipada con un sistema de parada automática, pero el suministro de café puede ser interrumpido en cualquier momento pulsando de nuevo el anillo que ha sido seleccionado. Comprobar regularmente el nivel de agua en el depósito. Para poder saborear un café perfecto, se aconseja cambiar regularmente el agua en el depósito y utilizar tazas precalentadas. Para la preparación del café no se aconseja el uso de agua destilada o muy filtrada.

Para modificar la cantidad de café suministrado y/o la temperatura del café, proceder de la siguiente forma:



El anillo pequeño y el anillo grande se encienden con luz fija de color azul. Pulsar el logotipo central durante al menos 5 segundos. Los dos anillos comenzarán a parpadear con luz de color azul. Pulsar el anillo del cual se quiere modificar la configuración (el pequeño para el café exprés o el grande para el café largo).



Los dos iconos con el símbolo del termómetro y del depósito de agua comienzan a parpadear con luz de color blanco. Pulsar el icono (termómetro o depósito de agua) del cual se quiere modificar la configuración (nivel de temperatura o cantidad de café).




El número de muescas en el perímetro circular del panel de mandos indica la configuración actual.
Seleccionar los nuevos valores pulsando el botón + o -.

Pulsar el anillo que ha sido seleccionado inicialmente para volver a la selección, de lo contrario pulsar una segunda vez para salir de la programación. Las modificaciones han sido memorizadas.

Para volver a configurar los valores de fábrica estándar, proceder de la siguiente forma:
Pulsar el logotipo central durante al menos 5 segundos. El anillo pequeño y el grande comienzan a parpadear de color azul.
Pulsar al mismo tiempo el icono del termómetro y del depósito de agua. Ambos anillos se encienden con luz fija de color rojo y luego de color azul. El reset ya se ha completado.

DESCALCIFICACIÓN

La cal se forma según el tiempo de uso de la máquina, en particular cuando se calienta el agua. La necesidad de realizar una descalcificación depende en gran medida también de la calidad del agua en Su región. Puede pedir indicaciones sobre la dureza del agua a las autoridades de Su ayuntamiento. En caso de agua con mucha cal (agua dura) y de un uso cotidiano de la máquina, se aconseja una descalcificación cada 2 meses; en caso de agua blanda o con dureza intermedia cada 3 meses aproximadamente.
La calcificación puede reducir considerablemente la duración de la máquina.
Pueden presentarse las averías y defectos siguientes:
- la cal puede bloquear el flujo de agua en los tubos
- las juntas en forma de anillo pueden dañarse
- formación de corrosión
- se reduce la eficiencia del sistema de calentamiento y por consecuencia se tendrá un mayor consumo de energía.

PROCEDIMIENTO DE DESCALCIFICACIÓN

Leer atentamente todas las instrucciones antes de realizar el ciclo.
Duración del proceso (ciclo de descalcificación y de enjuague): unos 15 minutos.



La máquina cuenta con un sistema de alarma para la descalcificación.
Tras haber suministrado 300 cafés se activa la alarma: ambos anillos (el pequeño y el grande) parpadean 3 veces con luz de color amarillo y al mismo tiempo se emite una señal acústica; luego quedan encendidos con luz fija.



Vaciar el depósito.
Introducir la cápsula vacía suministrada para la limpieza en el compartimento de cápsulas.
Llenar el depósito hasta la mitad con un producto líquido de tipo alimentario indicado para la descalcificación de las máquinas de café y la otra mitad con agua corriente.
Colocar un recipiente de plástico bajo el compartimento de cápsulas con una capacidad de aproximadamente medio litro.



Poner en marcha el proceso como se describe a continuación:
Pulsar al mismo tiempo los iconos del termómetro y del depósito de agua durante unos 3 segundos.
El perímetro del panel de mandos comienza a iluminarse de manera secuencial. El ciclo de descalcificación ha comenzado.



El líquido que sale se recoge en el recipiente que se ha colocado anteriormente.
Colocar el recipiente en una posición que impida las salpicaduras.
El ciclo de descalcificación se ha terminado cuando los dos anillos parpadean con luz de color amarillo y se emite una señal acústica.

El ciclo de descalcificación se puede activar antes de la alarma indicada por la máquina, pulsando al mismo tiempo los iconos del termómetro y del depósito de agua durante al menos 5 segundos.
Para las operaciones siguientes, repetir los pasos anteriormente descritos.
Si el ciclo de descalcificación se ve interrumpido por falta de corriente eléctrica o por haber apagado la máquina por error, se debe repetir toda la operación antes de poder utilizar la máquina: apagar la máquina y repetir las operaciones a partir de "Poner en marcha el proceso como se describe a continuación".

Atención:

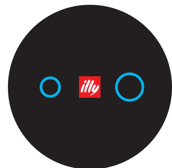
No tirar la cápsula vacía suministrada; sirve para los siguientes ciclos de descalcificación.
El líquido que sale por el grupo de café durante el proceso puede estar hirviendo. Usar sólo el producto descalcificante líquido de tipo alimentario para máquinas de café exprés.

CICLO DE ENJUAGUE

Un vez terminada la descalcificación, proceder de la siguiente manera:
Enjuagar el depósito con agua corriente.
Llenar el depósito con agua corriente fresca.
La cápsula vacía queda introducida en el compartimento de cápsulas y la palanca queda cerrada.



Pulsar uno de los anillos (pequeño o grande) que parpadean con luz amarilla. El ciclo de enjuague ha comenzado.
Repetir el ciclo de enjuague 1-2 veces.



El ciclo de enjuague se ha terminado cuando los dos anillos (el pequeño y el grande) se apagan y se vuelven a encender con luz fija de color azul.
Retirar la cápsula vacía y saborear el próximo café.

ES

Atención:

Vinagre, detergente a base de vinagre, lejía, sal, ácido fórmico etc. dañan la máquina. ¡No dejar nunca el producto descalcificante durante demasiado tiempo en la máquina! No beber ni utilizar de otro modo el agua que contiene las sustancias para la descalcificación.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Para el correcto funcionamiento y un elevado estándar de calidad del café exprés, se aconseja limpiar la máquina con regularidad y minuciosidad. La máquina debe estar fría y desconectada de la red eléctrica. No usar agua destilada, desmineralizada o con gas para preparar el café. Esto podría comprometer el funcionamiento de la máquina.
Vaciar y lavar regularmente la bandeja de goteo.
Cambiar regularmente el agua en el depósito.

Atención:

No limpiar la máquina con detergentes agresivos (metanol, cloruro de metilo, acetona) porque podrían dañar las superficies.
Durante la limpieza y el mantenimiento de la máquina, el enchufe debe estar siempre desconectado de la toma de corriente.

DATOS TÉCNICOS

Material de la estructura	aluminio anodizado
Capacidad del depósito de agua	0,3 litros
Bomba	de flujo continuo de agua sin vibración
Peso sin embalaje	2,9 kg
Voltaje	220 - 240 V, 50/60 Hz
Potencia	900 W
Temperatura ambiente de uso	de 5 °C a 40 °C
Dimensiones	diámetro 160 mm, altura 210 mm

El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones o mejoras del aparato sin previo aviso.





ELIMINACIÓN

Advertencias para la correcta eliminación del producto de conformidad con la directiva europea
Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos usados por parte de particulares en la Unión Europea.
El símbolo RAEE utilizado para este producto indica que no debe eliminarse junto con el resto de desechos domésticos, sino que debe ser objeto de "recogida selectiva". El usuario particular tiene la posibilidad de entregar gratuitamente al distribuidor, en razón de uno contra uno, el aparato usado en el momento de la adquisición de uno nuevo.
Para más información sobre los puntos de recogida de aparatos para su desguace, se aconseja contactar con el ayuntamiento de residencia, el servicio de eliminación de desechos local o la tienda en la que se adquirió el producto. Es responsabilidad del usuario eliminar el producto de conformidad con las normativas vigentes y el incumplimiento de las disposiciones de ley puede ser sancionado. La eliminación correcta de este producto contribuirá a proteger el medio ambiente, los recursos naturales y la salud humana.



AVERÍAS, MAL FUNCIONAMIENTOS, DIAGNÓSTICO

ES

Problema, señalización de mal funcionamiento	Causas	Diagnóstico	Acción
La máquina no suministra café. No hay señales de error.	Error de proceso	Falta agua en la bomba.	Comprobar que el depósito esté limpio, llenarlo con agua fresca y asegurarse de que esté colocado correctamente en la máquina. No usar la máquina sin cápsulas. Pulsar de nuevo el anillo pequeño o el anillo grande para suministrar café. **Si el problema persiste, contactar con el centro de asistencia técnica autorizado.**
Durante el suministro del café, el anillo pequeño y el grande se iluminan con luz fija de color rojo y se emite una señal acústica.	La presión en el sistema es demasiado alta	La palanca de cierre del compartimento de cápsulas está abierta. La cápsula es defectuosa.	Cerrar la palanca de cierre del compartimento de cápsulas y pulsar de nuevo sobre el anillo pequeño o el grande para suministrar café. Introducir una cápsula nueva y pulsar de nuevo el anillo pequeño o el anillo grande para suministrar café.
El anillo pequeño y el grande están iluminados con luz fija de color rojo y la primera muesca en el perímetro circular del panel de mandos está iluminada con luz fija de color blanco.	Problema en el sensor de nivel	El sensor de nivel es defectuoso.	Desconectar el cable de alimentación y esperar unos 30 segundos, luego volver a conectar el cable de alimentación. **Si el problema persiste, contactar con el centro de asistencia técnica autorizado.**
El anillo pequeño y el grande están iluminados con luz fija de color rojo y la tercera muesca en el perímetro circular del panel de mandos está iluminada con luz fija de color blanco.	Problema en el sensor térmico	El sensor térmico del sistema de calentamiento está apagado, lo cual indica un sobrecalentamiento.	Desconectar el cable de alimentación y esperar unos 10 minutos, luego volver a conectar el cable de alimentación. Pulsar de nuevo el anillo pequeño o el anillo grande para suministrar café. **Si el problema persiste, contactar con el centro de asistencia técnica autorizado**.

Problema, señalización de mal funcionamiento	**Causas**	**Diagnóstico**	**Acción**
El anillo pequeño y el grande están iluminados con luz fija de color rojo y la cuarta muesca en el perímetro circular del panel de mandos está iluminada con luz fija de color blanco.	Problema en el sensor de posición	El sensor de posición no ha detectado la posición de la bomba de pistón en el tiempo previsto.	Desconectar el cable de alimentación y esperar unos 10 segundos, luego volver a conectar el cable de alimentación. Introducir la cápsula vacía en el compartimento de cápsulas y cerrar la palanca. Asegurarse de que haya agua en el depósito y pulsar al mismo tiempo los botones + y -. Esperar un minuto aproximadamente hasta que los dos anillos se iluminen de nuevo de color azul. **Si el problema persiste, contactar con el centro de asistencia técnica autorizado.**
El anillo pequeño y el grande están iluminados con luz fija de color rojo y la quinta muesca en el perímetro circular del panel de mandos está iluminada con luz fija de color blanco.	Problema de calentamiento	Intervención del termofusible por sobrecalentamiento.	**Contactar con el centro de asistencia técnica autorizado.**

Atención:

antes de embalar la máquina, proceder de la siguiente manera.

Conectar la máquina a la red eléctrica.
Retirar el depósito de agua. Enganchar el compartimento de cápsulas sin cápsula.
Colocar una taza alta sobre la rejilla apoyatazas.
Pulsar el logotipo illy en el panel de mandos: el icono del depósito de agua permanece encendido fijo y ambos anillos están encendidos con luz fija de color azul.
Pulsar al mismo tiempo los símbolos + y -, hasta que los dos anillos se enciendan con luz fija de color rojo (entre 5 y 10 segundos).
Esperar a que la máquina suministre toda el agua contenida en la bomba. Al terminar el suministro, desconectar la máquina de la red eléctrica.

LIMITACIONES DE LA GARANTÍA / CENTROS DE REPARACIÓN Y ASISTENCIA TÉCNICA

Quedan excluidos de la garantía:
- daños que se deben a una descalcificación insuficiente
- daños que se deben a una tensión de funcionamiento distinta a la indicada en la placa de datos
- daños que se deben a un tratamiento inadecuado o a un uso inapropiado
- daños que se deben a manipulaciones por parte de terceras personas. Los gastos de reparación causados por manipulaciones efectuadas por centros de asistencia no autorizados serán a cargo del cliente.

Se aconseja conservar el embalaje original para enviar la máquina a un centro de asistencia técnica autorizado en caso de eventuales reparaciones. Los daños de transporte debidos a un embalaje no adecuado no están cubiertos por la garantía.

Todas las operaciones, exceptuando las de limpieza y mantenimiento periódico de la máquina, deberán ser realizadas por el centro de asistencia técnica autorizado por Gotec S.A.

A MÁQUINA EM RESUMO



ÍNDICE

PT

ADVERTÊNCIAS GERAIS PARA A UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA

Leia atentamente o manual de instruções e as limitações da garantia.
A máquina deve ser ligada a uma tomada de corrente com protecção eléctrica.
A limpeza da máquina deve ser efectuada ao lavar regularmente a grelha de escoamento, a bandeja de limpeza, o suporte de cápsulas e o reservatório.
A manutenção é efectuada com a máquina desligada.

MUITO IMPORTANTE

Nunca mergulhe a máquina em água ou a introduza na máquina de lavar louça.
A água contida no reservatório deve ser substituída com frequência.
Não utilize a máquina sem água no reservatório.
Não utilize a máquina sem cápsula no suporte de cápsulas.
Depois de mudar a água, introduza o reservatório na máquina e certifique-se de que está posicionado correctamente.
É recomendável descalcificar a máquina a cada 2 ou 3 meses com um produto especial para a remoção do calcário para as máquinas de expresso, segundo as indicações do capítulo DESCALCIFICAÇÃO.
Não deite fora a cápsula vazia fornecida; é utilizada nos seguintes ciclos de descalcificação.
É recomendável guardar a embalagem original para devolver a máquina a um centro de assistência técnico autorizado no caso de eventuais reparações. Os eventuais danos causados por um transporte sem uma embalagem adequada, não estão cobertos pela garantia.

MEDIDAS DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Aquando da utilização de aparelhos eléctricos devem ser sempre respeitadas as seguintes advertências sobre a segurança.

UTILIZAÇÃO DO APARELHO

Leia todas as instruções

Este aparelho deve ser utilizado apenas para uso doméstico. Qualquer outra utilização deve ser considerada como uso impróprio e, portanto, perigosa.

Retire a ficha da tomada de corrente quando o aparelho não estiver a ser utilizado.

Esta máquina foi desenvolvida para tirar um café expresso perfeito ou um café longo (máx. 60 ml), utilizando apenas cápsulas illy Iperespresso.

A grelha de apoio para chávenas é removível da base para permitir a utilização de uma chávena maior

O aparelho não pode ser utilizado por crianças.
O aparelho pode ser utilizado apenas por adultos em voas condições psíquicas e físicas.
Utilize o aparelho exclusivamente em locais fechados e protegidos dos agentes atmosféricos externos.
Para se proteger do fogo, choques eléctricos ou lesões não mergulhe o cabo, a ficha ou o corpo da máquina em água ou outro líquido.
A máquina nem sequer pode ser limpa na máquina de lavar louça.
Não utilize o aparelho de forma imprópria.
Não coloque o aparelho sobre fornos eléctricos ou a gás ou dentro de um forno quente.

A utilização de acessórios não recomendados pelo fabricante pode provocar incêndios, choques eléctricos ou lesões às pessoas

INSTALAÇÃO DO APARELHO

Leia cuidadosamente as instruções.

Coloque o aparelho em locais com uma temperatura entre os 5 °C e no máx. 40 °C.

Verifique se a tensão da rede eléctrica corresponde à indicada na placa de dados do aparelho (situada na base da máquina). Ligue o aparelho a uma tomada de corrente que garanta uma capacidade mínima de 10A se for alimentada de 220 V a 240 V e equipada com uma ligação à terra eficiente.

Se a tomada de corrente e a ficha do aparelho não forem compatíveis, proceda à substituição da ficha junto de um centro de assistência autorizado.

Coloque o aparelho numa superfície de trabalho afastada de torneiras de água e pias.

Após ter removido a embalagem, certifique-se da integridade do aparelho antes da sua instalação.

LIMPEZA DO APARELHO

Antes de limpar a máquina, retire a ficha da tomada de corrente.

Antes da limpeza, deixe o aparelho arrefecer.

Limpe a estrutura e os acessórios com um pano húmido e, em seguida, seque com um pano seco não abrasivo. Não se recomenda a utilização de detergentes.
Não coloque o aparelho debaixo de jactos de água e não o mergulhe nem totalmente nem parcialmente em água.
O suporte de cápsulas e a grelha podem ser lavados na máquina de lavar loiça, com a excepção do reservatório de água.

EM CASO DE AVARIA

Não utilize o aparelho se tiver sido danificado ou se apresentar sinais de avaria ou se o cabo ou a ficha estiverem danificados.

Leve o aparelho ao centro de assistência técnica autorizado mais próximo para ser verificado ou reparado.

O cabo de alimentação danificado deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência aos clientes.

Em caso de avarias ou funcionamentos inadequados, desligue o aparelho e não o desmonte.

Para reparações, dirija-se exclusivamente a um centro de assistência autorizado pelo fabricante e tenha em atenção de que são utilizadas apenas peças de substituição originais.

O incumprimento destas indicações pode comprometer a segurança do aparelho e anular o direito à garantia

UTILIZAÇÃO IMPRÓPRIA DO APARELHO

Este aparelho destina-se apenas a utilização doméstica e funciona apenas com cápsulas illy Iperespresso.

Qualquer outra utilização deve ser considerada como uso impróprio e, portanto, perigosa

O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais incidentes causados pela ausência de ligação à terra ou pela não conformidade com as disposições legislativas vigentes.

O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos derivados de uma utilização imprópria, errada ou inadequada.

PRIMEIRA INSTALAÇÃO / COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

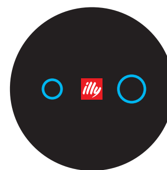
Antes de ligar a máquina à rede eléctrica, leia atentamente as advertências sobre a segurança.
Certifique-se de que a máquina não está ligada à rede eléctrica.

1. Remova todas as protecções da máquina antes da utilização.
2. Retire a película de protecção do painel de comandos.
3. Posicione a bandeja de limpeza (magnética) e a grelha de apoio para chávenas.
4. Extraia o reservatório, lave-o e encha-o com água fresca potável e volte a posicioná-lo.
   Certifique-se de que está correctamente inserido.
5. Verifique se a cápsula recebida está inserida no suporte de cápsulas. Não utilize a máquina sem cápsula.
6. Ligue a máquina à rede eléctrica. A máquina começa a funcionar: o perímetro do painel de comando acende-se. Aguarde cerca de 30 segundos até que ambos os anéis se acendam fixos a azul.
7. A máquina necessita de um primeiro ciclo de enxaguamento. Posicione a cápsula vazia fornecida no suporte de cápsulas e feche a alavanca. Pressione as teclas + e - em simultâneo. Aguarde cerca de um minuto até que a chávena se encha com a água do ciclo de enxaguamento e que ambos os anéis se acendam fixos a azul.

LIGAR E DESLIGAR



Após 2 minutos de inutilização, a máquina desliga-se automaticamente. Os dois anéis luminosos apagam-se.



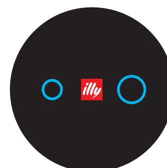
Para ligar a máquina, pressione o logótipo central no painel de comandos. O anel pequeno e o anel grande acendem-se de modo fixo eapresentam uma cor azul.
A máquina está pronta para a distribuição de um café expresso ou de um café longo (máx 60 ml).

A máquina aquece apenas depois de seleccionar o anel pequeno ou o anel grande.

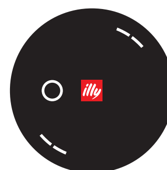
PREPARAÇÃO DO CAFÉ

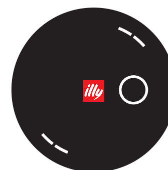


A máquina de café expresso KISS foi desenvolvida para a utilização de cápsulas illy Iperespresso. Coloque uma chávena na grelha de apoio para chávenas. Introduza a cápsula no suporte de cápsulas. Introduza o suporte de cápsulas no grupo de distribuição de café. Rode a alavanca de abertura/ fecho para a esquerda até ao dispositivo de paragem .
O suporte de cápsulas engata-se. Encha o reservatório com água fresca.

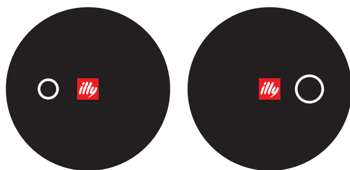


Os dois anéis acendem-se fixos com uma cor azul. Pressione o anel pequeno para distribuir um expresso ou o anel grande para distribuir um café longo. A pressão de um dos dois anéis é acompanhada por um sinal sonoro.

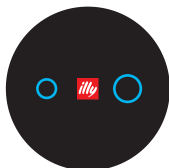




O anel seleccionado (pequeno para expresso e grande para o café longo) acende-se fixo e a branco, enquanto o perímetro do painel de comandos acende-se de forma gradual. A máquina está a alcançar a temperatura necessária e após cerca de 30 segundos começa a distribuir.



Quando o perímetro do painel de comandos se apaga, o anel seleccionado permanece aceso de modo fixo de cor branca e é emitido um sinal acústico: a distribuição termina e o café está pronto para ser degustado.



Imediatamente depois, a máquina começa a carregar água para o café seguinte. Aguarde o final do ciclo de carregamento antes de retirar a cápsula usada. No final do ciclo, os dois anéis acendem-se no modo fixo a azul: a máquina está pronta para preparar outros cafés.

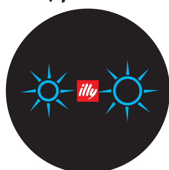
Obs.: a grelha de apoio para chávenas é removível da base para permitir a utilização de uma chávena maior.

Para preparar outros cafés, proceda da seguinte forma:
Verifique o nível de água no reservatório. O ícone do reservatório no painel de comandos aceso de modo fixo a branco indica que o reservatório está vazio.
Rode a alavanca de abertura/fecho do suporte de cápsulas para a direita. Remova a cápsula usada do suporte de cápsulas, introduza uma nova cápsula e repita os passos descritos acima.

Atenção:

A máquina está equipada com paragem automática, mas a distribuição do café pode ser interrompida a qualquer momento ao voltar a pressionar o anel que foi seleccionado. Verifique frequentemente o nível de água no reservatório. Para poder saborear um café perfeito, é recomendável mudar regularmente a água no reservatório e utilizar chávenas pré-aquecidas. Água destilada ou muito filtrada não é indicada para a preparação do café.

Para modificar a quantidade de café distribuído e/ou a temperatura do café, proceda da seguinte forma:



O anel pequeno e o anel grande acendem-se de modo fixo e apresentam uma cor azul. Pressione o logótipo central durante, pelo menos, 5 segundos. Os dois anéis começam a piscar a azul. Pressione o anel que se pretende modificar a configuração (pequeno para expresso ou grande para café longo).



Os dois ícones com o símbolo do termómetro e do reservatório de água começam a piscar a branco. Pressione o ícone (termómetro ou reservatório de água) que se pretende modificar a configuração (nível de temperatura ou de volume na chávena).





O número das marcas no perímetro circular do painel de comandos indica a configuração actual.
Escolha os novos valores ao pressionar a tecla + ou -.

Pressione o anel que foi seleccionado inicialmente para regressar à selecção ou pressione outra vez para sair da programação. As modificações foram memorizadas.

Para voltar a configurar os valores predefinidos de fábrica, proceda da seguinte forma:
Pressione o logótipo central durante, pelo menos, 5 segundos. O anel pequeno e o grande começam a piscar a azul. Pressione, em simultâneo, o ícone do termómetro e o do reservatório de água. Ambos os anéis acendem-se fixos a vermelho e, em seguida, a azul.
Neste momento ocorre o reset.

DESCALCIFICAÇÃO

O calcário forma-se em relação ao tempo de utilização da máquina, em particular quando a água é aquecida. A necessidade de efectuar uma descalcificação depende, em grande parte também da qualidade da água da sua região. Poderá solicitar as indicações sobre a dureza da água às autoridades do seu município. No caso de água muito calcária (água dura) e de uma utilização diária da máquina, é recomendável uma descalcificação a cada 2 meses; no caso de água mole ou com dureza média é recomendável a cada 3 meses.
A calcificação pode reduzir significativamente a duração da máquina.
Poderão apresentar-se as seguintes avarias e defeitos:
- o calcário pode bloquear o fluxo de água nos tubos
- as juntas de anel podem ser danificadas
- formação de corrosão
- a eficiência do sistema de aquecimento é reduzida com um consumo energético superior como resultado

PROCEDIMENTO PARA A DESCALCIFICAÇÃO

Leia atentamente todas as instruções antes de efectuar o ciclo. **Duração do processo (ciclo de descalcificação e de enxaguamento): cerca de 15 minutos.**



A máquina dispõe de um sistema de alarme para a descalcificação.
Após 300 cafés, o alarme é activado: ambos os anéis (pequeno e grande) piscam 3 vezes a amarelo e, em simultâneo, é emitido um sinal sonoro, depois, permanecem acesos de modo fixo.



Esvazie o reservatório.
Introduza a cápsula vazia fornecida para a limpeza no suporte de cápsulas.
Encha o reservatório até metade com um produto líquido do tipo alimentar indicado para a descalcificação das máquinas de café e a outra metade com água da torneira.
Coloque um recipiente de plástico debaixo do suporte de cápsulas com uma capacidade de cerca de meio litro.



Inicie o processo conforme se segue:
Pressione, em simultâneo, durante pelo menos 3 segundos o ícone do termómetro e o do reservatório de água.
O perímetro do painel de comandos começa a acender-se de modo sequencial. O ciclo de descalcificação inicia.



O líquido que sai é recolhido pelo recipiente anteriormente posicionado.
Coloque o recipiente de modo a impedir salpicos.
O ciclo de descalcificação termina quando os dois anéis piscam a amarelo e é emitido um sinal sonoro.

O ciclo de descalcificação pode ser iniciado antes do alarme assinalado pela máquina, ao pressionar, em simultâneo, os ícones do termómetro e do reservatório de água durante, pelo menos 5 segundos.
Para as operações seguintes, repita os passos descritos acima.
Se o ciclo de descalcificação for interrompido devido à ausência de corrente eléctrica, ou porque a máquina é desligada incorrectamente, deverá repetir-se toda a operação, antes de poder utilizar a máquina: desligue a máquina e repita as operações em "Inicie o processo conforme se segue".

Atenção:

Não deite fora a cápsula vazia fornecida para a limpeza; é utilizada nos seguintes ciclos de descalcificação.
O líquido distribuído pelo grupo de distribuição de café durante o processo pode estar a ferver. Utilize apenas descalcificante líquido do tipo alimentar para máquinas expresso.

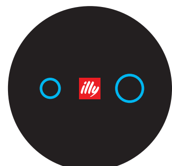
CICLO DE ENXAGUAMENTO

Quando a descalcificação estiver concluída, é necessário proceder da seguinte forma:

Enxagúe o reservatório com água da torneira.
Encha o reservatório com água fresca da torneira.
A cápsula vazia permanece inserida no suporte de cápsulas e a alavanca permanece fechada.



Pressione um dos anéis (pequeno ou grande) que estão a piscar a amarelo. O ciclo de enxaguamento inicia.
Repita o ciclo de enxaguamento 1-2 vezes.



O ciclo de enxaguamento termina quando os dois anéis (pequeno e grande) de apagam e se voltam a acender de modo fixo a azul.

Remova a cápsula vazia e saboreie o próximo café.

Atenção:

Vinagre, detergente à base de vinagre, lixívia, ácido fórmico, etc., causam danos na sua máquina. Nunca deixe o descalcificante demasiado tempo na máquina! A água adicionada com substâncias para a descalcificação não pode ser bebida ou utilizada de qualquer forma.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Para um funcionamento perfeito e para uma elevada qualidade do expresso, limpe a máquina com regularidade e cuidadosamente. A máquina deve estar fria e não deve estar ligada à rede eléctrica. Não utilize água destilada, desmineralizada ou com gás para a preparação de café. Estes elementos poderão comprometer o funcionamento da máquina.
Esvazie e limpe regularmente a bandeja de limpeza.
Mude a água do reservatório regularmente.

Atenção:

Não limpe a máquina com detergentes agressivos (metanol, cloreto de metilo, acetona), pois poderão danificar as superfícies. Durante a limpeza e manutenção da máquina, a ficha deve estar sempre desligada da tomada de corrente.

DADOS TÉCNICOS

Material da estrutura	alumínio anodizado
Capacidade do reservatório	0,3 litros
Bomba	de fluxo contínuo da água sem vibração
Peso sem a embalagem	2,9 kg
Voltage	220 - 240 V, 50/60 Hz
Tensão	900 W
Temperatura do ambiente de utilização	de 5 °C a 40 °C
Dimensões	diâmetro 160 mm, altura 210 mm

O fabricante reserva-se o direito de efectuar modificações ou melhorias do aparelho sem aviso prévio.





ELIMINAÇÃO

Advertências para a eliminação correcta do produto nos termos da directiva europeia
Eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos usados, por parte de particulares na União Europeia. O símbolo RAEE utilizado por este produto indica que não deve ser eliminado em conjunto com outros resíduos domésticos, devendo ser submetido a uma "recolha separada".
O utilizador particular tem a possibilidade de devolver gratuitamente ao distribuidor o aparelho usado no acto de compra de um novo aparelho (devolve o aparelho usado e compra um novo).
Para obter mais informações sobre pontos de recolha de aparelhos a serem entregues em sucata, é recomendável contactar a autoridade local na sua cidade de residência, o serviço local de eliminação de resíduos ou a loja na qual adquiriu o produto. É da responsabilidade do utilizador proceder à eliminação de acordo com as normas em vigor, e o incumprimento das disposições legais pode ser sancionado. A eliminação correcta deste produto contribuirá para proteger o ambiente, os recursos naturais e a saúde humana.



AVARIAS, FUNCIONAMENTOS INADEQUADOS, DIAGNÓSTICO

Problema, sinalização de funcionamento inadequado	**Causa**	**Diagnósticos**	**Acção**
A máquina não distribui café. Não existem sinais de erro.	Erro de processo	Falta água na bomba.	Certifique-se de que o reservatório está limpo, encha-o com água fresca e certifique-se de que está posicionado correctamente na máquina. Não utilize a máquina sem cápsula. Pressione novamente o anel pequeno ou o grande para distribuir um café. **Se o problema persistir, contacte o centro de assistência técnica autorizado.**
Durante a distribuição do café, o anel pequeno e o grande acendem-se fixos a vermelho e é emitido um sinal sonoro.	A pressão no sistema é demasiado elevada	A alavanca de fecho do suporte de cápsulas está aberta. A cápsula está defeituosa.	Feche a alavanca de fecho do suporte de cápsulas e pressione novamente o anel pequeno e o grande para distribuir café. Insira uma cápsula nova e pressione novamente o anel pequeno ou o grande para distribuir um café.
O anel pequeno e o grande acendem-se fixos a vermelho e a primeira marca no perímetro circular do painel de comandos acende-se fixa a branco.	Problema no sensor de nível	O sensor de nível está defeituoso.	Desligue o cabo de alimentação e aguarde cerca de 30 segundos e, em seguida, volte a ligar o cabo de alimentação. **Se o problema persistir, contacte o centro de assistência técnica autorizado.**
O anel pequeno e o grande acendem-se fixos a vermelho e a terceira marca no perímetro circular do painel de comandos acende-se fixa a branco.	Problema no sensor térmico	O sensor térmico do sistema de aquecimento está desligado, indicando um sobreaquecimento.	Desligue o cabo de alimentação e aguarde cerca de 10 minutos e, em seguida, volte a ligar o cabo de alimentação. Pressione novamente o anel pequeno ou o grande para distribuir um café. **Se o problema persistir, contacte o centro de assistência técnica autorizado.**

Problema, sinalização de funcionamento inadequado	Causa	Diagnósticos	Acção
O anel pequeno e o grande acendem-se fixos a vermelho e a quarta marca no perímetro circular do painel de comandos acende-se fixa a branco.	Problema no sensor de posição	O sensor de posição não detectou a posição da bomba com pistão no tempo devido.	Desligue o cabo de alimentação e aguarde cerca de 10 segundos e, em seguida, volte a ligar o cabo de alimentação. Introduza a cápsula vazia no suporte de cápsulas e feche a alavanca. Certifique-se de que haja água no reservatório e pressione simultaneamente os botões + e -. Aguarde cerca de um minuto até que os dois anéis se acendam novamente a azul. **Se o problema persistir, contacte o centro de assistência técnica autorizado.**
O anel pequeno e o grande acendem-se fixos a vermelho e a quinta marca no perímetro circular do painel de comandos acende-se fixa a branco.	Problema de aquecimento	Intervenção do termofusível devido a um sobreaquecimento.	**Contacte o centro de assistência técnica autorizado.**

Atenção:

antes de embalar a máquina, proceda da forma seguinte:

Ligue a máquina à rede eléctrica
Remova o reservatório da água. Engate o suporte de cápsulas sem cápsula.
Coloque uma chávena alta na grelha de apoio para chávenas.
Pressione o logótipo illy no painel de comandos: o ícone do reservatório de água permanece aceso de modo fixo e ambos os anéis estão acesos de modo fixo a azul.
Pressione simultaneamente os símbolos + e -, até que os dois anéis se acendam fixos a vermelho (entre 5 e 10 segundos).
Aguarde até que a máquina distribua toda a água contida na bomba.
No final da distribuição, desligue a máquina da rede eléctrica.

LIMITAÇÕES DA GARANTIA / CENTROS DE REPARAÇÃO E ASSISTÊNCIA TÉCNICA

São excluídos da garantia:

- danos devidos a uma descalcificação insuficiente
- danos devidos a uma tensão de serviço diferente da estabelecida na placa de dados
- danos devidos a um tratamento inadequado ou utilização imprópria
- danos devidos a intervenções de terceiros. Os custos de reparação causados por intervenções de centros de assistência não autorizados são a cargo do cliente.

É recomendável guardar a embalagem original para devolver a máquina a um centro de assistência técnico autorizado no caso de eventuais reparações. Os eventuais danos causados por um transporte sem uma embalagem adequada, não estão cobertos pela garantia.

Todas as operações, para além das de limpeza e manutenção periódica da máquina, devem ser efectuadas pelo centro de assistência técnica autorizado da Gotec S.A.

DE MACHINE IN HET KORT



INHOUDSOPGAVE

ALGEMENE WAARSCHUWINGEN VOOR HET GEBRUIK VAN DE MACHINE

Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing en de garantiebeperkingen.
De machine dient op een geaard stopcontact aangesloten te worden.
Voor de reiniging van de machine dient men regelmatig het afdruiprooster, het lekbakje, de capsulehouder en het reservoir schoon te maken.
Het onderhoud mag alleen uitgevoerd worden wanneer de machine uit is.

ZEER BELANGRIJK

Dompel de machine nooit onder in water en zet het nooit in de vaatwasser.
Het water in het reservoir moet regelmatig worden ververst.
Gebruik de machine niet als er geen capsule in de capsulehouder zit.
Nadat het water ververst is, plaats het reservoir in de machine en controleer of het goed geplaatst is.
We raden aan de machine elke 2 à 3 maanden te ontkalken met een speciaal product voor de verwijdering van kalk voor espressomachines volgens de aanwijzingen in het hoofdstuk ONTKALKING.
Gooi de meegeleverde lege capsule niet weg; deze is nodig voor toekomstige ontkalkingscycli.
We raden aan de originele verpakking te bewaren voor het terugsturen van de machine naar een erkend technisch servicecentrum in geval van eventuele reparaties. Transportschade die te wijten is aan een ongeschikte verpakking, wordt niet door de garantie gedekt.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMAATREGELEN

Bij het gebruik van elektrische apparatuur moeten altijd de volgende veiligheidsmaatregelen in acht worden genomen.

GEBRUIK VAN HET APPARAAT

Lees alle instructies.

Dit apparaat mag alleen voor huishoudelijk gebruik worden gebruikt. Ieder ander gebruik is oneigenlijk en dus gevaarlijk.

Haal de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet wordt gebruikt.

Deze machine is ontwikkeld om een perfecte espressokoffie of slappe koffie (max 60 ml) te zetten en maakt uitsluitend gebruik van illy Iperespresso capsules.

Het kopjesrooster is uitneembaar uit de basis waardoor een groter kopje gebruikt kan worden.Het apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt.
Het apparaat mag alleen worden gebruikt door volwassenen die in goede lichamelijke en geestelijke condities verkeren.
Gebruik het apparaat alleen in gesloten ruimten en beschermd tegen weersinvloeden van buitenaf.
Dompel de voedingskabel, stekker of machine niet in water of andere vloeistoffen ter bescherming tegen brand, elektrische schokken of letsel.
De machine kan ook niet in de vaatwasser worden gereinigd.
Gebruik het apparaat niet op een verkeerde manier.
Plaats het apparaat niet op elektrische of gaskookplaten of in een warme oven.

Het gebruik van niet door de fabrikant aanbevolen accessoires kan brand, elektrische schokken of letsel aan personen veroorzaken.

INSTALLATIE VAN HET APPARAAT

Lees aandachtig de instructies.

Plaats het apparaat in ruimten met een temperatuur tussen 5° C en max. 40° C.

Controleer of het elektrisch voltage overeenstemt met de spanning die op het typeplaatje van het apparaat staat vermeld (geplaatst aan de onderkant van de machine). Sluit het apparaat aan op een stopcontact dat een minimum vermogen van 10A garandeert wanneer het wordt gevoed door 220 V tot en met 240 V en dat voorzien is van een geschikte aarding.

Indien het stopcontact en de stekker van het apparaat niet met elkaar overeenstemmen, laat dan de stekker uitsluitend door een erkend servicecentrum vervangen.

Plaats het apparaat op een werkblad ver van waterkranen en gootstenen verwijderd.

Controleer na verwijdering van de verpakking de integriteit van het apparaat voordat het geïnstalleerd wordt.

REINIGING VAN HET APPARAAT

Haal de stekker uit het stopcontact voordat u de machine schoonmaakt.

Laat het apparaat afkoelen voordat u het schoonmaakt.

Reinig de ombouw en de accessoires met een vochtige doek en droog ze vervolgens af met een droge niet schurende doek. Het gebruik van schoonmaakmiddelen wordt afgeraden.
Plaats het apparaat niet onder waterstralen en dompel het niet geheel of gedeeltelijk onder in water
De capsulehouder en het rooster kunnen in de vaatwasser gewassen worden, het waterreservoir niet.

IN GEVAL VAN STORINGEN

Gebruik het apparaat niet wanneer het beschadigd is of wanneer het tekenen van storing vertoont of indien het snoer of de stekker beschadigd zijn.

Breng het apparaat voor controles of reparaties naar het dichtstbijzijnde erkende technisch servicecentrum

De beschadigde voedingskabel moet door de fabrikant of door de servicedienst vervangen worden.

Zet bij storingen of een slechte werking het apparaat uit en demonteer het niet.

Wendt u zich voor reparaties uitsluitend tot een door de fabrikant erkend servicecentrum en let erop dat er alleen originele vervangingsonderdelen worden gebruikt.

Het niet nakomen van deze aanwijzingen kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen en het recht op garantie laten vervallen.

ONJUIST GEBRUIK VAN HET APPARAAT

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik en werkt alleen met illy Iperespresso capsules.

Ieder ander gebruik is oneigenlijk en dus gevaarlijk.

De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor eventuele ongevallen die veroorzaakt zijn door niet geaarde systemen of door het niet voldoen ervan aan de geldende wetgeving.

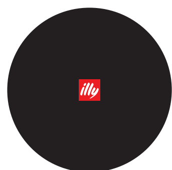
De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor eventuele schade door onjuist, verkeerd of ongeschikt gebruik

EERSTE INSTALLATIE / INWERKINGSTELLING VAN HET APPARAAT

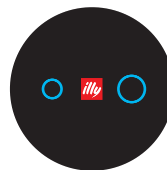
Lees voor de aansluiting van de machine op het elektriciteitsnet eerst aandachtig de veiligheidswaarschuwingen.
Zorg ervoor dat de machine niet op het elektriciteitsnet is aangesloten.

1. Verwijder voor het gebruik eerst alle beschermingen van de machine.
2. Verwijder de beschermfolie van het bedieningspaneel.
3. Plaats het lekbakje (magnetisch) en het kopjesrooster.
4. Haal het reservoir eruit, was het af, vul het met vers water en plaats het er weer in. Zorg ervoor dat het op de juiste wijze geplaatst is.
5. Controleer of de meegeleverde capsule in de capsulehouder geplaatst is. Gebruik de machine niet zonder capsules.
6. Sluit de machine op het elektriciteitsnet aan. De machine wordt gestart: de omtrek van het bedieningspaneel wordt verlicht. Wacht circa 30 seconden totdat beide cirkels blauw worden verlicht.
7. Voer een eerste spoelcyclus uit. Plaats de meegeleverde lege capsule in de capsulehouder en sluit de hendel.
   Druk gelijktijdig op de toetsen + en –. Wacht circa een minuut tot het kopje gevuld wordt met het water van de spoelcyclus en beide cirkels blauw worden verlicht.

IN- EN UITSCHAKELING



Na 2 minuten van inactiviteit wordt de machine autom tisch uitgeschakeld. De twee verlichte cirkels gaan uit.



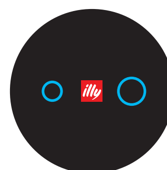
De machine wordt ingeschakeld door op het centrale logo op het bedieningspaneel te drukken. De kleine en de grote cirkel gaan aan en worden blauw verlicht. De machine is klaar voor het zetten van een espressokoffie of een slappe koffie (max 60 ml).

De machine begint pas met opwarmen nadat de kleine of grote cirkel is geselecteerd

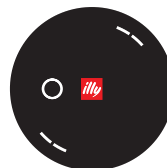
KOFFIE ZETTEN

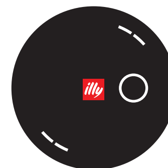


De espressomachine KISS is ontwikkeld voor het gebruik met illy Iperespresso capsules.
Plaats een kopje op het kopjesrooster. Plaats de capsule in de capsulehouder.
Zet de capsulehouder in de zetgroep. Draai de openings-/sluitingshendel naar links tot aan het stopmechanisme .
Nu zit de capsulehouder vast.
Vul het reservoir met vers water.

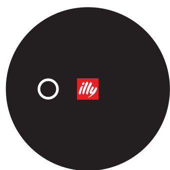


De twee cirkels worden blauw verlicht. Druk op de kleine cirkel voor het zetten van een espresso of op de grote cirkel voor het zetten van een slappe koffie. Bij het drukken op een van de twee cirkels klinkt er een geluidssignaal.



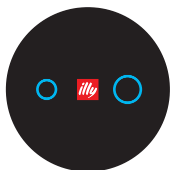


De geselecteerde cirkel (klein voor espresso en groot voor slappe koffie) wordt wit verlicht, terwijl de omtrek van het bedieningspaneel stapsgewijs wordt verlicht.
De machine is bezig de juiste temperatuur te bereiken en na circa 30 seconden begint het met de afgifte.





Wanneer de omtrek van het bedieningspaneel uit gaat, blijft de geselecteerde cirkel wit verlicht en klinkt er een geluidssignaal: de afgifte is beëindigd en de koffie is klaar om van te genieten.



Meteen daarna begint de machine met het vullen van water voor de volgende koffie. Wacht tot de vulcyclus beëindigd is voordat men de gebruikte capsule eruit haalt. Na beëindiging van de cyclus worden de twee cirkels blauw verlicht: de machine is klaar om andere kopjes koffie te zetten.

Opmerking: het kopjesrooster is uitneembaar uit de basis waardoor een groter kopje gebruikt kan worden.

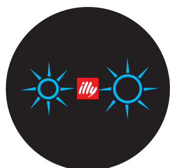
Ga voor het zetten van andere kopjes koffie als volgt te werk:

Controleer het waterniveau in het reservoir. De icoon van het reservoir op het bedieningspaneel wordt wit verlicht om aan te geven dat het reservoir leeg is.
Draai de openings-/sluitingshendel van de capsulehouder naar rechts.
Verwijder de gebruikte capsule uit de capsulehouder, plaats een nieuwe capsule en herhaal de hierboven beschreven passages.

Let op:

Machine is voorzien van een automatische stopfunctie, maar de koffieafgifte kan op elk moment onderbroken worden door opnieuw op de geselecteerde cirkel te drukken. Controleer regelmatig het waterniveau in het reservoir. Om van een perfecte koffie te kunnen genieten, raden wij aan regelmatig het water in het reservoir te verversen en voorverwarmde kopjes te gebruiken. Gedistilleerd water of sterk gefilterd water is niet geschikt voor het zetten van koffie.

Om de hoeveelheid verstrekte koffie en/of de temperatuur van de koffie te wijzigen, ga als volgt te werk:



De kleine en de grote cirkel worden blauw verlicht. Druk minstens 5 seconden op het centrale logo. De twee cirkels beginnen blauw te knipperen. Druk op de cirkel waarvan men de instelling wil wijzigen (de kleine voor espresso of de grote voor slappe koffie).



De twee iconen met het symbool van de thermometer en het waterreservoir beginnen wit te knipperen. Druk op de icoon (thermometer of waterreservoir) waarvan men de instelling wil wijzigen (temperatuurniveau of hoeveelheid in kopje).





Het aantal streepjes op de omtrek van het bedieningspaneel geeft de huidige instelling aan.
Kies de nieuwe waarden door op de toets + of - te drukken.

Druk op de eerder geselecteerde cirkel om naar de vorige keuze terug te keren, of druk nogmaals op de cirkel om de programmering te verlaten. De wijzigingen zijn opgeslagen.

Om de fabrieksinstellingen te herstellen, gaat men als volgt te werk:
Druk minstens 5 seconden op het centrale logo. De kleine en de grote cirkel beginnen blauw te knipperen.
Druk gelijktijdig op de iconen van de thermometer en het waterreservoir.
Beide cirkels worden eerst rood verlicht en daarna blauw verlicht.
Nu is de machine gereset.

ONTKALKING

Kalk wordt gevormd naarmate het gebruik van de machine vooral wanneer het water wordt verwarmd. De noodzaak om een ontkalking uit te voeren, hangt grotendeels ook af van de kwaliteit van het water in uw regio. Het lokale waterbedrijf kan u nader informeren over de hardheid van het water. Bij water met een hoog kalkgehalte (hard water) en bij dagelijks gebruik van de machine raden wij aan om de ontkalking elke 2 maanden uit te voeren; in geval van zacht water of water met een gemiddelde hardheid circa elke 3 maanden.
De kalkafzetting kan de levensduur van de machine aanzienlijk verminderen.
De volgende storingen en defecten kunnen zich voordoen:
- de kalk kan de waterstroom in de buizen blokkeren
- de ringafdichtingen kunnen beschadigd raken
- vorming van corrosie
- de efficiëntie van het verwarmingssysteem wordt verminderd metals gevolg meer energieverbruik

PROCEDURE VOOR DE ONTKALKING

Lees eerst aandachtig alle aanwijzingen voordat de cyclus wordt uitgevoerd. **Duur van het proces (ontkalkingscyclus en spoelcyclus): circa 15 minuten.**



De machine beschikt over een alarmsysteem voor de ontkalking.
Na 300 kopjes koffie wordt het alarm geactiveerd: beide cirkels (klein en groot) knipperen 3 keer met een geel licht en gelijktijdig wordt er een geluidssignaal afgegeven; daarna blijven ze verlicht.



Leeg het reservoir.
Plaats de meegeleverde lege capsule voor de reiniging in de capsulehouder.
Vul het reservoir voor de helft met een vloeibaar ontkalkingsmiddel voor espressomachines dat geschikt is voor contact met voedingsmiddelen en voor de andere helft met kraanwater.
Plaats een plastic bakje met een inhoud van circa een halve liter onder de capsulehouder.



Start het proces als volgt:
Druk gelijktijdig voor minstens 3 op seconden de iconen van de thermometer en het waterreservoir.
De omtrek van het bedieningspaneel wordt stapsgewijs verlicht. De ontkalkingscyclus is begonnen.
De vloeistof die eruit komt, wordt opgevangen door het eerder geplaatste bakje.
Plaats het bakje zo dat spetteren voorkomen wordt.



De ontkalkingscyclus is klaar wanneer de twee cirkels geel knipperen en er een geluidssignaal klinkt.

De ontkalkingscyclus kan gestart worden voordat het alarm van de machine afgaat door voor minstens 5 seconden gelijktijdig op de iconen van de thermometer en het waterreservoir te drukken.
Voor de volgende handelingen dient men de hierboven beschreven stappen te herhalen.
Indien de ontkalkingscyclus door stroomonderbreking wordt onderbroken, of wanneer de machine per ongeluk uitgezet wordt, dient men de gehele handeling opnieuw uit te voeren voordat men de machine weer kan gebruiken: zet de machine uit en herhaal de handelingen vanaf "Start het proces als volgt".

Let op:

Gooi de meegeleverde lege capsule voor de reiniging niet weg; deze is nodig voor toekomstige ontkalkingscycli.
De vloeistof die tijdens het proces uit de zetgroep komt, kan heet zijn.
Gebruik alleen een vloeibaar ontkalkingsmiddel voor espressomachines dat geschikt is voor contact met voedingsmiddelen.

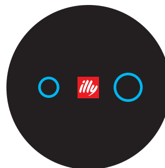
NL

SPOELCYCLUS

Wanneer de ontkalking klaar is, dient men als volgt te werk te gaan:
Spoel het reservoir met kraanwater.
Vul het reservoir met vers kraanwater.
Laat de lege capsule in de capsulehouder zitten en houdt de hendel gesloten.



Druk op een van de cirkels (klein of groot) die geel knipperen. De spoelcyclus is begonnen.
Herhaal de spoelcyclus 1-2 keer.



De spoelcyclus is klaar wanneer de twee cirkels (klein en groot) uitgaan en opnieuw blauw worden verlicht.

Verwijder de lege capsule en geniet van uw volgende koffie.

Let op:

Azijn, schoonmaakmiddelen op azijnbasis, loog, zout, mierenzuur etc. beschadigen uw machine. Laat het ontkalkingsmiddel nooit te lang in de machine staan! Het water aangevuld met het ontkalkingsmiddel mag niet gedronken worden of op een andere manier gebruikt wor

REINIGING EN ONDERHOUD

Voor een perfecte werking en een espresso van hoogwaardige kwaliteit dient men regelmatig en nauwkeurig de machine te reinigen. De machine dient afgekoeld te zijn en mag niet aan het elektriciteitsnet zijn aangesloten. Gebruik geen gedistilleerd, gedemineraliseerd of koolzuurhoudend water voor het zetten van koffie. Dit kan de werking van de machine benadelen.
Maak regelmatig het lekbakje leeg en was het af.
Ververs regelmatig het water in het reservoir.

Let op:

Reinig de machine niet met agressieve schoonmaakmiddelen (methanol, methylchloride, aceton) aangezien ze de oppervlakken zouden kunnen aantasten. Tijdens de reiniging en het onderhoud van de machine dient de stekker altijd uit het stopcontact gehaald te worden.

TECHNISCHE GEGEVENS

Materiaal van de ombouw	geanodiseerd aluminium
Inhoud van het waterreservoir	0,3 liter
Pompmet	continue waterstroom zonder trilling
Gewicht zonder verpakking	2,9 kg
Voltage	220 - 240 V, 50/60 Hz
Vermogen	900 W
Omgevingstemperatuur	van 5° C tot 40° C
Afmetingen	doorsnee 160 mm, hoogte 210 mm

De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen of verbeteringen aan het apparaat aan te brengen.





VERWIJDERING

Waarschuwingen voor de juiste verwijdering van het product volgens de europese richtlijn
Verwijdering van gebruikte elektrische en elektronische apparatuur door particulieren in de Europese Unie. Het AEEA symbool op dit product, geeft aan dat het niet samen met ander huishoudelijk afval afgedankt mag worden, maar dat het gescheiden ingezameld dient te worden. De privé gebruiker heeft de mogelijkheid om de gebruikte apparatuur, in de verhouding van een op een, gratis in te leveren bij de aankoop van een nieuw apparaat.
Voor nadere informatie over de inzamelingspunten van te slopen apparatuur, wordt het aangeraden contact op te nemen met de eigen woongemeente, de plaatselijke dienst voor afvalverwerking of de winkel waar het apparaat is gekocht. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om de verwijdering volgens de geldende normen uit te voeren en het niet nakomen van de wettelijke bepalingen kan gestraft worden. De juiste verwijdering van dit product draagt bij aan het beschermen van het milieu, de natuurlijke bronnen en de menselijke gezondheid.



DEFECTEN, STORINGEN, DIAGNOSE

Probleem, storingsmelding	Oorzaak	Diagnose	Actie
De machine zet geen koffie. Er zijn geen foutmeldingen.	Procesfout	Er is geen water in de pomp.	Controleer of het reservoir schoon is, vul het dan met vers water en let erop dat het goed in de machine wordt geplaatst. Gebruik de machine niet zonder capsules. Druk opnieuw op de kleine of de grote cirkel om koffie te zetten. **Als het probleem blijft aanhouden, neem dan contact op met een erkend technisch servicecentrum.**
Tijdens de afgifte van koffie worden de kleine en de grote cirkel rood verlicht en klinkt er een geluidssignaal.	De druk in het systeem is te hoog	De opening-/sluitingshendel van de capsulehouder staat open. De capsule is defect.	Sluit de hendel van de capsulehouder en druk opnieuw op de kleine of de grote cirkel om koffie te zetten. Plaats een nieuwe capsule en druk opnieuw op de kleine of de grote cirkel om koffie te zetten.
De kleine en de grote cirkel worden rood verlicht en het eerste streepje op de omtrek van het bedieningspaneel wordt wit verlicht.	Probleem met de niveausensor	De niveausensor is defect.	Haal de voedingskabel eruit en wacht circa 30 seconden, sluit vervolgens de voedingskabel weer aan. **Als het probleem blijft aanhouden, neem dan contact op met een erkend technisch servicecentrum.**
De kleine en de grote cirkel worden rood verlicht en het derde streepje op de omtrek van het bedieningspaneel wordt wit verlicht.	Probleem met de thermische sensor	De thermische sensor van het verwarmingssysteem is uit, waarmee het oververhitting aangeeft.	Haal de voedingskabel eruit en wacht circa 10 minuten, sluit vervolgens de voedingskabel weer aan. Druk opnieuw op de kleine of de grote cirkel om koffie te zetten. **Als het probleem blijft aanhouden, neem dan contact op met een erkend technisch servicecentrum.**

Probleem, storingsmelding	Oorzaak	Diagnose	Actie
De kleine en grote cirkel worden rood verlicht en het vierde streepje op de omtrek van het bedieningspaneel wordt wit verlicht.	Probleem met de positiesensor	De positiesensor heeft de positie van de zuigerpomp niet binnen de vastgestelde tijd gedetecteerd.	Haal de voedingskabel eruit en wacht circa 10 seconden, sluit vervolgens de voedingskabel weer aan. Plaats de lege capsule in de capsulehouder en sluit de hendel. Zorg er voor dat er water in het reservoir zit en druk gelijktijdig op de toetsen + en -. Wacht circa een minuut totdat de twee cirkels opnieuw blauw verlicht worden. **Als het probleem blijft aanhouden, neem dan contact op met een erkend technisch servicecentrum.**
De kleine en grote cirkel worden rood verlicht en het vijfde streepje op de omtrek van het bedieningspaneel wordt wit verlicht.	Probleem met de verwarming	Tussenkomst van de thermozekering vanwege oververhitting.	**Neem contact op met een erkend technisch servicecentrum.**

Let op:

voordat men de machine inpakt, ga als volgt te werk.

Sluit de machine op het elektriciteitsnet aan.
Haal het waterreservoir uit de machine. Maak de capsulehouder vast zonder er een capsule in te doen
Plaats een hoog kopje op het kopjesrooster.
Druk op het illy-logo op het bedieningspaneel: het icoon van het waterreservoir blijft verlicht en beide cirkels zijn blauw verlicht.
Druk gelijktijdig op de symbolen + en - totdat de twee cirkels rood worden verlicht (tussen 5 en 10 seconden).
Wacht tot de machine al het water in de pomp verstrekt.
Haal na de afgifte de machine van het elektriciteitsnet af.

GARANTIEBEPERKINGEN / CENTRA VOOR REPARATIE EN TECHNISCHE SERVICE

De volgende gevallen vallen niet onder de garantie:
- schade die terug te voeren is op onvoldoende ontkalking
- schade die terug te voeren is op een andere werkingsspanning dan die vermeld is op het typeplaatje
- schade die terug te voeren is op een verkeerde behandeling of op onjuist gebruik
- schade die terug te voeren is op werkzaamheden uitgevoerd door derden. Reparatiekosten veroorzaakt door werkzaamheden uitgevoerd door niet erkende servicecentra zijn voor rekening van de klant.

We raden aan de originele verpakking te bewaren voor het terugsturen van de machine naar een erkend technisch servicecentrum in geval van eventuele reparaties. Transportschade die te wijten is aan een ongeschikte verpakking, wordt niet door de garantie gedekt.

Alle handelingen anders dan de periodieke reiniging en onderhoud van de machine, dienen door het erkende servicecentrum Gotec S.A. te worden uitgevoerd.

КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ МАШИНЫ



ОГЛАВЛЕНИЕ

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ МАШИНОЙ

Внимательно прочитать руководство по эксплуатации и гарантийные ограничения.
Машина должна подключаться к сетевой розетке с электрическим предохранителем.
Очистка машины должна выполняться путем регулярной мойки дренажной решетки, поддона для сбора капель, держателя капсул и бака для воды.
На время проведения технического обслуживания машина должна быть выключена.

ОЧЕНЬ ВАЖНО

Ни в коем случае не погружать машину в воду или мыть в посудомоечной машине.
Воду в баке необходимо регулярно менять.
Не используйте машину без капсулы в держателе капсул. После смены воды вставить бак в машину и убедиться в его правильном размещении.
Рекомендуется не реже одного раза в 2-3 месяца проводить удаление накипи из машины с помощью специального средства по удалению накипи, предназначенного специально для кофемашин эспрессо, в соответствии с указаниями, приведенными в главе «УДАЛЕНИЕ НАКИПИ».
Не выбрасывать пустую капсулу из комплекта поставки, она потребуется для последующих циклов удаления накипи.
Рекомендуется сохранять оригинальную упаковку, чтобы в случае необходимости ремонтных работ отправить машину в авторизованный сервисный центр. На повреждения при транспортировке, полученные из-за неподходящей упаковки, гарантийный срок не распространяется.

ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

При использовании электрических приборов необходимо соблюдать следующие меры предосторожности

ПРИМЕНЕНИЕ МАШИНЫ

Прочитать все инструкции.

Этот прибор предназначен только для домашнего пользования. Любое другое применение считается ненадлежащим и поэтому опасным..

Когда прибор не используется, необходимо вынуть вилку из розетки.

Эта машина разработана для приготовления отличного кофе эспрессо или кофе лунго (макс. 60 мл) с применением только капсул illy Iperespresso.

Подставка для чашек может сниматься с основания, что позволяет разместить более крупную чашку.

Прибор не может использоваться детьми.
Пользование прибором разрешается только взрослым лицам в хорошем психическом и физическом состоянии.
Пользоваться прибором можно только в закрытых и защищенных от воздействия атмосферных явлений помещениях.
Для предотвращения возгорания, удара электрическим током или получения травм не допускать попадания шнура питания, вилки и корпуса машины в воду или в другие жидкости.
Также запрещается мойка прибора в посудомоечной машине.
Не пользоваться прибором ненадлежащим образом.
Не ставить прибор на электрические или газовые плитки или в горячий духовой шкаф.

Использование принадлежностей, которые не рекомендованы производителем, может привести к возгоранию, удару электрическим током или причинению вреда людям.

УСТАНОВКА ПРИБОРА

Внимательно прочитать инструкции.

Прибор может устанавливаться в помещениях с температурой от 5° C до максимум 40° C.

Убедиться, что напряжение электрической сети соответствует значению, указанному на табличке данных прибора (размещается на днище машины). Подключить прибор к сетевой розетке с минимальным расходом 10A для моделей с питанием от 220 В до 240 В и эффективным заземлением.

Если сетевая розетка и штепсельная вилка прибора несовместимы, выполнить замену вилки только в авторизованном сервисном центре.

Разместить прибор на рабочей поверхности вдали от водопроводных кранов и кухонных моек.

Снять упаковку и убедиться в сохранности прибора перед выполнением его установки.

Держатель капсул, решетку, бак для воды можно мыть в посудомоечной машине.

ЧИСТКА ПРИБОРА

Перед началом чистки кофемашины вытащить вилку из розетки питания

Перед чисткой дождаться охлаждения прибора..

Очистить конструкцию и принадлежности влажной тряпкой, а затем протереть сухой неабразивной тканью. Не рекомендуется использовать чистящие средства.

Не помещать прибор под струи воды и не погружать его ни частично, ни полностью в воду.

В посудомоечную машину можно помещать держатель капсул и решетку, бак для воды не подлежит мытью в такой машине.

ЕСЛИ ОБНАРУЖЕНА НЕИСПРАВНОСТЬ

Запрещается пользоваться прибором, если он поврежден, имеет признаки неисправности или если поврежден шнур питания или вилка.

Передать прибор в ближайший авторизованный сервисный центр для выполнения проверок или ремонта.

Замену поврежденного шнура питания должен выполнять производитель или его сервисная служба.

В случае повреждений или неисправности прибора его необходимо выключить и не предпринимать попыток его разбора.

Для выполнения ремонта обращаться исключительно в сервисные центры, уполномоченные производителем. Следить, чтобы использовались только оригинальные запасные части.

Несоблюдение таких рекомендаций может нарушить безопасность прибора и привести к аннулированию права на гарантию.

НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ПРИМЕНЕНИЕ ПРИБОРА

Настоящий прибор предназначен исключительно для домашнего пользования и только для работы с капсулами illy Iperespresso.

Любое другое применение считается ненадлежащим и поэтому опасным.

Производитель не может нести ответственность за несчастные случаи из-за отсутствия заземления или из-за его несоответствия предписаниям действующего законодательства.

Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный вследствие ненадлежащего, ошибочного или неподходящего применения прибора.

УСТАНОВКА И ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ

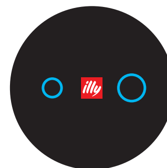
Перед подключением машины к сети электроснабжения внимательно прочитать предупреждения по технике безопасности.
Убедиться, что машина не подключена к электрической сети.

1. Перед началом эксплуатации снять с машины всю защитную упаковку.
2. Снять защитную пленку с панели управления.
3. Установить поддон для сбора капель (магнитный) и решетку подставку для чашек.
4. Снять бак для воды, промыть его, наполнить свежей водой и установить на место. Убедиться, что он правильно вставлен.
5. Убедиться, что капсула находится в держателе капсул. Не использовать машину без капсулы в держателе капсул.
6. Подключить машину к электросети. Машина начинает работу, при этом периметр панели управления загорается. Подождите 30 секунд, пока оба кольца не загорятся ровным синим светом.
7. Машина нуждается в первом цикле ополаскивания. Поместить пустую капсулу из комплекта поставки в держатель капсул и закрыть рычаг. Одновременно нажмите кнопки + и – . Подождите около минуты, пока чашка не наполнится водой от цикла ополаскивания, а оба кольца не загорятся ровным синим светом.

ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ



Через 2 минуты после последнего использования машина автоматически выключается. Два кольца гаснут.



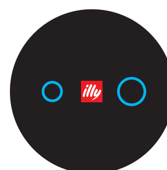
Чтобы выполнить включение машины, нажать центральный логотип на панели управления. Малое и большое кольцо загораются ровным синим светом. Кофемашина готова для подачи кофе эспрессо или кофе лунго (макс. 60 мл).

Машина начнет нагреваться только после нажатия малого или большого кольца.

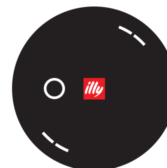
ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ

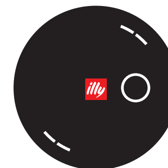


Кофемашина для эспрессо KISS разработана для применения капсул illy Iperespresso.
Поставьте чашку на решетку-подставку для чашек. Поместить капсулу в держатель капсул. Завести держатель капсул в блок приготовления кофе. Повернуть рычаг открытия/закрытия влево вплоть до устройства остановки 🔒 .
Держатель капсул закреплен.
Наполнить бак свежей водой.



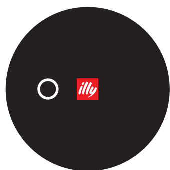
Два кольца горят ровным синим светом. Нажать на малое кольцо для подачи эспрессо или на большое кольцо для подачи кофе лунго. При нажатии на кольца подается звуковой сигнал.





Выбранное кольцо (малое для эспрессо и большое для большого кофе) загорится ровным белым светом, а периметр панели управления будет включаться постепенно. Машина нагреется до необходимой температуры и через 30 секунд начнет подачу.

RU





Когда периметр панели управления гаснет, выбранное кольцо продолжает гореть ровным белым светом и подается звуковой сигнал. Это означает, что подача завершена и кофе готов.



Сразу же кофемашина начнет загрузку воды для последующего приготовления кофе. Дождаться окончания цикла загрузки, а затем вытащить использованную капсулу. В конце цикла оба кольца загорятся ровным синим светом: теперь кофемашина готова к приготовлению следующих чашек кофе.

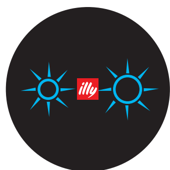
Примечание: подставка для чашек может сниматься с основания, что позволяет разместить более крупную чашку.

Для приготовления следующих чашек кофе выполнить следующее:
Проверить уровень воды в баке. Икона бака на панели управления, которая горит ровным белым светом, указывает на то, что бак для воды пуст. Повернуть рычаг открытия/закрытия держателя капсул вправо.
Вынуть из держателя использованную капсулу, вставить новую и повторить описанные выше действия.

Внимание!

Машина имеет систему автоматической остановки, однако можно прервать подачу кофе в любой момент повторным нажатием на выбранное ранее кольцо. Регулярно проверять уровень воды в баке. Чтобы кофе получился отличным, рекомендуется регулярно менять воду в баке для воды и пользоваться подогретыми чашками. Дистиллированная или слишком отфильтрованная вода не подходит для приготовления кофе

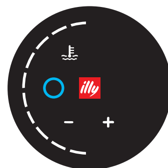
Чтобы изменить количество подаваемого кофе и/или его температуру, выполнить следующие действия:



Малое и большое кольцо горят ровным синим светом. В течение 5 секунд нажимать на логотип в центре.
Два кольца начнут мигать синим светом.
Нажать на кольцо, настройки которого нужно изменить (малое для эспрессо или большое для кофе лунго).



Две иконы с символом термометра и бака для воды) начнут мигать белым светом.
Нажать на икону (термометр или бак для воды), настройки которой нужно изменить (уровень температуры или количество в чашке).





Число отметок кругового периметра панели управления указывает на текущую настройку.
Выбрать новые значения нажатием кнопки + или - .

Нажать на ранее выбранное кольцо, чтобы вернуться к выбору, или нажать его второй раз, чтобы выйти из режима программирования. Изменения были занесены в память.

Для возврата к стандартным фабричным настройкам выполнить следующие действия:
В течение 5 секунд нажимать на логотип в центре. Малое и большое кольцо начнут мигать синим светом.
Нажать одновременно на значок термометра и бака для воды. Оба кольца загорятся ровным красным светом, а затем синим.
Сброс завершен.

УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

Накипь формируется в зависимости от срока эксплуатации кофемашины, особенно при нагревании воды. Необходимость выполнить удаление накипи также по большей части зависит от качества воды в месте установки машины. Сведения о жесткости воды можно получить у представителей местных органов управления. Если вода содержит большое количество извести (жесткая вода), а также при ежедневном пользовании машиной рекомендуется удалять накипь каждые 2 месяца. Если вода мягкая или средней жесткости, удалять накипь каждые 3 месяца.
Известковый налет может значительно сократить срок службы кофемашины.
При этом могут возникнуть следующие неполадки и дефекты:
- известковый налет может заблокировать поток воды в трубах
- кольцевые прокладки могут получить повреждения
- образование коррозии
- снижается эффективность системы нагрева, что означает увеличение потребления энергии.

ПРОЦЕДУРА ПО УДАЛЕНИЮ НАКИПИ

Внимательно прочитать все инструкции перед запуском цикла. **Длительность процесса (цикл очистки от накипи и ополаскивание): около 15 минут.**



Машина имеет систему аварийной сигнализации по удалению накипи.
После приготовления 300 чашек кофе включается аварийный сигнал: оба кольца (малое и большое) трижды мигают желтым. Одновременно подается звуковой сигнал. Затем кольца горят ровным светом.



Слить бак для воды.
В держатель капсул вставить пустую капсулу для очистки из комплекта поставки.
До половины налить в бак для воды совместимую с пищевыми продуктами жидкость для удаления накипи в кофемашинах. Вторую половину бака заполнить водопроводной водой.
Под держатель капсул поместить пластмассовую емкость приблизительно на 0,5 л



Запустить процесс следующим образом:
Удерживать нажатыми в течение 3 секунд одновременно иконы термометра и бака для воды.
Периметр панели управления начнет последовательно загораться. Начался цикл очистки от накипи.
Жидкость на выходе будет сливаться в помещенную ранее емкость.
Расположить емкость так, чтобы воспрепятствовать образованию брызг.



Цикл очистки от накипи завершен, когда два кольца мигают желтым светом и подается звуковой сигнал..

Цикл очистки от накипи можно запустить до подачи машиной аварийного сигнала. Для этого одновременно нажать обе иконы термометра и бака для воды в течение 5 секунд.
Затем повторить описанные выше действия.
В случае прерывания цикла очистки от накипи из-за отключения электричества или случайного выключения машины необходимо до использования машины повторить всю процедуру с самого начала. Выключить машину и повторить действия от пункта «Запустить процесс следующим образом».

Внимание!

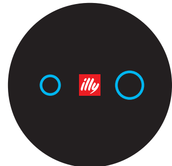
Не выбрасывать пустую капсулу для очистки из комплекта поставки, она потребуется для последующих циклов удаления накипи.
Жидкость, вытекающая из блока приготовления кофе во время процесса, может иметь температуру кипения. Использовать только жидкое, совместимое с пищевыми продуктами средство для удаления накипи для кофемашин эспрессо.

ЦИКЛ ОПОЛАСКИВАНИЯ

После окончания удаления накипи необходимо выполнить следующее:
Ополоснуть бак водопроводной водой.
Наполнить бак свежей водопроводной водой.



Пустая капсула находится в держателе капсул, рычаг остается закрытым
Нажать на одно из колец (малое или большое), которые мигают желтым. Начался цикл



ополаскивания.
Повторить цикл ополаскивания 1-2 раза.
Цикл ополаскивания завершен, когда два кольца (малое и большое) выключаются, а затем включаются синим в режиме горения ровным светом.
Удалить пустую капсулу. Теперь можно вновь наслаждаться вкусом кофе.

Внимание!

Уксус, моющее средство на основе уксуса, щелочь, соль, муравьиная кислота и проч. повреждают кофемашину. Ни в коем случае не оставлять в машине средство для удаления накипи на длительный срок! Вода с добавками веществ для удаления накипи не может использоваться для питья или для других целей.

ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Регулярная и тщательная чистка машины означает ее отличную работу и повышенное качество эспрессо. При этом кофемашина должна остыть и не быть подключенной к сети электроснабжения.
Для приготовления кофе не использовать дистиллированную, деминерализованную или газированную воду. Это может нарушить нормальную работу машины.
Регулярно опорожнять и чистить поддон для сбора капель.
Регулярно менять воду в баке.

Внимание!

Для чистки машины не пользоваться агрессивными чистящими средствами (метанол, хлорид метилена, ацетон), поскольку они могут повредить поверхности.
Во время чистки и обслуживания машины вилка должна быть отключена от электрической розетки.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Материал конструкции	анодированный алюминий
Емкость бака для воды	0,3 литра
Насос	постоянного потока воды без вибрации
Вес без упаковки	2,9 кг
Напряжение	220 - 240 В, 50/60 Гц
Мощность	900 Вт
Температура окружающего помещения	от 5° C до 40° C
Размеры	диаметр 160 мм, высота 210 мм

Производитель оставляет за собой право вносить изменения или улучшения в прибор без предварительного уведомления.





УТИЛИЗАЦИЯ

Предписания по правильной утилизации изделия согласно европейской директиве

Утилизация в странах Евросоюза электрического и электронного оборудования частными лицами. Символ RAEE Директивы ЕС об отходах электрического и электронного оборудования для данного изделия означает, что по окончании срока службы прибор должен подвергаться утилизации отдельно от бытовых отходов. Частный пользователь может бесплатно передать свой старый прибор продавцу на условиях один за один при покупке нового изделия. Для получения более подробной информации о пунктах сбора устаревших приборов рекомендуется обращаться в городскую администрацию, в местную службу по сбору отходов или в магазин, где было приобретено изделие. Покупатель несет ответственность за утилизацию изделия в соответствии с действующими нормами. Несоблюдение положений законодательства ведет за собой применение штрафных санкций. Правильная утилизация данного изделия вносит свой вклад в защиту окружающей среды, природных ресурсов и здоровья человека.



НЕПОЛАДКИ, НЕИСПРАВНОСТИ, ДИАГНОСТИКА

Проблема, сигнал о неисправности	**Причина**	**Диагноз**	**Решение**
Машина не подает кофе. Отсутствуют сигналы об ошибке.	Ошибка процесса.	Отсутствие воды в насосе.	Убедиться в чистоте бака для воды, наполнить его свежей водой и проверить его правильное. расположение на машине. Не использовать машину без капсулы. Для подачи кофе вновь нажать малое или большое кольцо. **Если проблема не устранена, обратиться в авторизованный сервисный центр.**
Во время подачи кофе малое и большое кольцо загораются ровным красным светом и подается звуковой сигнал.	Слишком высокое давление в системе.	Открыт рычаг закрытия держателя капсул. Капсула имеет дефект.	Закрыть рычаг держателя капсул и вновь нажать на малое или большое кольцо для подачи кофе. Вставить новую капсулу и вновь нажать малое или большое кольцо для подачи кофе.
Малое и большое кольцо горят ровным красным светом, первая отметка кругового периметра панели управления горит ровным белым светом.	Неисправность датчика уровня.	Дефект датчика уровня.	Отсоединить шнур питания и подождать около 30 секунд, затем вновь подсоединить шнур питания. **Если проблема не устранена, обратиться в авторизованный сервисный центр.**
Малое и большое кольцо горят ровным красным светом, третья отметка кругового периметра панели управления горит ровным белым светом.	Неисправность теплового датчика.	Тепловой датчик системы подогрева отключен и указывает на перегрев.	Отсоединить шнур питания и подождать около 10 минут, затем вновь подсоединить шнур питания. Для подачи кофе вновь нажать малое или большое кольцо. **Если проблема не устранена, обратиться в авторизованный сервисный центр.**

RU

Проблема, сигнал о неисправности	Причина	Диагноз	Решение
Малое и большое кольцо горят ровным красным светом, четвертая отметка кругового периметра панели управления горит ровным белым светом.	Неисправность датчика положения.	Датчик положения не обнаружил позицию поршневого насоса за положенное время.	Отсоединить шнур питания и подождать около 10 секунд, затем вновь подсоединить шнур питания. Вставить пустую капсулу в держатель капсул и привести рычаг в положение закрытия. Убедиться в наличии воды в баке и одновременно нажать кнопки + и –, Подождать около минуты, пока два кольца не загорятся вновь синим светом. **Если проблема не устранена, обратиться в авторизованный сервисный центр.**
Малое и большое кольцо горят ровным красным светом, пятая отметка кругового периметра панели управления горит ровным белым светом.	Неисправность подогрева.	Срабатывание термоплавкого предохранителя из-за перегрева.	Обратиться в авторизованный сервисный центр.

Внимание:

перед упаковкой машины выполнить следующие действия.
Подключить машину к электросети.
Снять бак для воды. Подсоединить держатель капсул без капсулы в нем. Поместить чашку на решетку-подставку для чашек.
Нажать логотип illy на панели управления: иконка бака для воды загорится ровным светом, оба кольца горят ровным синим светом.
Одновременно нажать символы + и -, пока оба кольца не загорятся ровным красным светом (в течение 5-10 секунд).
Дождаться, пока машина подаст всю воду из насоса.
После завершения подачи отключить машину от электросети.

ОГРАНИЧЕНИЯ ГАРАНТИИ/ЦЕНТРЫ ПО РЕМОНТУ И СЕРВИСНОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Из гарантии исключаются:
- ущерб, вытекающий из недостаточного удаления накипи
- ущерб вследствие рабочего напряжения, отличающегося от указанного на табличке данных
- ущерб из-за неправильного обращения или ненадлежащего применения
- ущерб вследствие вмешательства третьих лиц. Стоимость ремонта из-за работ, выполненных неавторизованными сервисными центрами, относится за счет клиента.

Рекомендуется сохранять оригинальную упаковку, чтобы в случае необходимости ремонтных работ отправить машину в авторизованный сервисный центр. На повреждения при транспортировке, полученные из-за неподходящей упаковки, гарантийный срок не распространяется.

Все операции, которые не входят в очистку и в плановое обслуживание машины, должны выполняться в авторизованном сервисном центре компании Gotec S.A.

الفهرس

SA

القواعد العامة للتشغيل

اقرأ دليل التعليمات وحدود الضمان بعناية.
يجب توصيل الجهاز بمأخذ تيار متصل بالأرض.
يجب الحفاظ على نظافة الجهاز من خلال غسل شبكة وصينية التنقيط وحاوية الكبسولات والخزان بانتظام.
يمكن إجراء الصيانة فقط عندما يكون الجهاز مُطفأ.

مهم:
لا تقم مطلقًا بغمر الجهاز في الماء أو وضعه في غسالة الأطباق.
يجب تغيير الماء الموجود في الخزان بصورة منتظمة.
لا تستخدم الجهاز مطلقًا إلا إذا كان محتويًا على كبسولة.
بعد تغيير الماء، أعد الخزان بالجهاز وتأكد من إدخاله بشكل صحيح.
نوصي بإزالة الترسبات من الجهاز مرة كل شهرين أو ثلاثة على الأقل باستخدام محلول لإزالة الترسبات مُصنَّع خصيصًا لأجهزة القهوة الإسبريسو. راجع التعليمات الواردة في فصل إزالة الترسبات.
لا تتخلص من الكبسولة الفارغة المرفقة في العبوة؛ ستحتاج إليها في دورة إزالة الترسبات المقبلة.
يُنصح بالحفاظ على عبوة التغليف الأصلية (خلال فترة الضمان على الأقل) من أجل شحن الجهاز إلى مركز خدمة لإصلاحه إذا لزم الأمر. لا يُغطي الضمان أي تلف قد يحدث نتيجة لنقل الجهاز دون تغليفه جيدًا.

نظرة عامة حول الجهاز



احتياطات مهمة

عند استخدام الأجهزة الكهربائية، اتبع دائمًا احتياطات السلامة المذكورة أدناه.

استخدام الجهاز

اقرأ كافة التعليمات.
الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط. يُعد أي استخدام آخر غير صحيح ولذلك يُمثل خطورة.

انزع سلك الكهرباء من المقبس الكهربائي في الفترات التي لا يُستخدم فيها الجهاز.

صُمم هذا الجهاز لتحضير كوب قهوة إسبريسو أو كوب قهوة إسبريسو كبير بشكل مثالي (بحد أقصى 60 مل)، وذلك باستخدام كبسولات illy Iperespresso فقط.

صينية التنقيط قابلة للنزع من القاعدة من أجل وضع كوب أكبر.

يجب ألا يستخدم الأطفال الجهاز.
يجب أن يُستخدم الجهاز بواسطة البالغين ذوي الصحة العقلية والبدنية الجيدة فقط.
الجهاز مُخصص للاستخدام الداخلي فقط.
لتجنب التعرض للحرائق أو الصدمات الكهربائية أو الإصابات الشخصية، لا تغمر السلك أو القابس أو الجهاز في الماء أو أي سائل آخر.
لا يُمكن تنظيف الجهاز في غسالة الأطباق.
لا تستخدم الجهاز لأغراض غير تلك التي صُمم من أجلها.
لا تضع الجهاز على المواقد التي تعمل بالكهرباء أو الغاز أو بالقرب منها أو داخل فرن ساخن.

استخدام ملحقات للجهاز لا تنصح بها الشركة المُصنعة قد ينتج عنه حريق أو صدمات كهربائية أو إصابات شخصية.

تركيب الجهاز

اقرأ التعليمات بعناية.
ركب الجهاز في مكان تتراوح فيه درجة الحرارة ما بين 5 درجات مئوية إلى 40 درجة مئوية بحد أقصى.

تأكد من أن الجهد الكهربائي لمأخذ التيار الرئيسي هو نفس الجهد الموضح بلوحة البيانات بالجهاز (تقع بالجزء الخلفي من الجهاز).
صل الجهاز بمقبس كهرباء يضمن إمداد بحد أدنى 10 أمبير في حالة إمداده بطاقة ما بين 220 فولت إلى 240 فولت وتأريضه جيدًا.
إذا لم يكن القابس ومأخذ التيار متوافقين، قم باستبدال القابس بآخر مناسب عن طريق مركز خدمة معتمد.
ضع الجهاز على سطح منضدة بعيدًا عن صنابير المياه والأحواض.
بعد إزالة الغلاف الخارجي، تأكد من أن الجهاز في حالة ممتازة قبل التركيب.

تنظيف الجهاز

انزع القابس من المقبس قبل تنظيف الجهاز.
انتظر حتى يبرد الجهاز قبل القيام بعملية التنظيف.
نَظِّف هيكل الجهاز وملحقاته بقطعة قماش مبللة ثم امسحهم بقطعة قماش ناعمة وجافة. لا تستخدم المُنظفات.
لا تُعرِّض الجهاز لتيارات المياه المندفعة أو تغمره في الماء جزئيًا أو كليًا.
يُمكن غسل حامل الكبسولات والشبكة في غسالة الأطباق، باستثناء خزان الماء.

في حالة حدوث خلل

لا تستخدم الجهاز إذا كان السلك أو القابس تالفين أو عندما تظهر على الجهاز علامات تشير إلى حدوث خلل، أو بعد تضرره بأي شكل من الأشكال.

خذ الجهاز إلى أقرب مركز خدمة معتمد للفحص أو الإصلاح.

إذا تعرض سلك الكهرباء للتلف، يجب استبداله من خلال الشركة المصنِّعة أو مركز خدمة معتمد.

في حالة التلف أو حدوث خلل، قم بإيقاف الجهاز ولا تعبث به.

لإصلاح الجهاز اتصل بمركز خدمة معتمد من قِبَل الشركة المصنِّعة واطلب استخدام قطع الغيار الأصلية فقط.

عدم الامتثال لهذه التعليمات قد يؤثر على عمل الجهاز بشكل آمن يتسبب في فقدان الحقوق التي يمنحها لك الضمان.

الاستخدام غير المناسب للجهاز

هذا الجهاز مُخصص للاستخدام المنزلي فقط ويعمل باستخدام كبسولات illy Iperespresso.

يُعد أي استخدام آخر غير مناسب ولذلك يُمثل خطورة.

الشركة المصنِّعة غير مسؤولة عن الحوادث التي تنتج عن عدم الامتثال للتشريعات الحالية الخاصة بنظم التأريض الكهربائي.

الشركة المصنِّعة غير مسؤولة عن التلف المحتمل حدوثه بسبب الاستخدام غير المناسب أو غير الصحيح أو المفرط.

التركيب الأول\البدء

SA

اقرأ تحذيرات السلامة بعناية قبل إيصال الجهاز بمأخذ التيار الرئيسي.
تأكد من أن الجهاز غير متصل بمأخذ التيار الرئيسي.

1. انزع كافة أشكال الحماية قبل الاستخدام.
2. انزع الغلاف الواقي من لوحة التحكم.
3. ضع صينية التنقيط (المغناطيسية) وشبكة حمل الأكواب في موضعهما.
4. انزع الخزان واغسله ثم املأه بالماء العذب وأعده إلى موضعه مجددًا. تأكد من إدخاله بشكل صحيح.
5. تحكم بعملية وضع كبسولة أو كبسولة فارغة بالحامل. لا تستخدم الجهاز مطلقًا إلا إذا كان محتويًا على كبسولة.
6. قم بتوصيل الجهاز بمأخذ التيار الرئيسي. يبدأ الجهاز تلقائيًا: محيط لوحة التحكم مضاء. انتظر حوالي 03 ثانية حتى تضاء كلا الدائرتان بضوء أزرق ثابت.
7. يجب شطف الجهاز أولًا. ضع كوبًا على شبكة حمل الأكواب. ضع الكبسولة الفارغة التي يتم تزويدها في حامل الكبسولات بجانب الرافعة الموجودة بالأعلى. اضغط الزر + و– في نفس الوقت. انتظر حتى يمتلئ الكوب بماء الشطف ثم انتظر حوالي دقيقة واحدة حتى تضاء كلا الدائرتان بضوء أزرق ثابت.

التشغيل والإيقاف

بعد 2 دقائق من عدم الاستخدام، يفصل الجهاز أوتوماتيكيًا.
تنطفئ الدائرتان المضيئتان.

لتشغيل الجهاز، اضغط الشعار الموجود بمنتصف لوحة التحكم. يومض ضوء الدائرتين الكبيرة والصغيرة بضوء أزرق ثابت.
أصبح الجهاز جاهزًا لصب قهوة إسبريسو أو كوب قهوة كبير (بحد أقصى 60 مل).

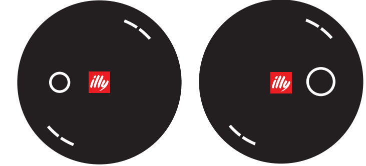
لا يقوم الجهاز بالإحماء إلا بعد أن تقوم باختيار الدائرة الصغيرة أو الدائرة الكبيرة.

تحضير القهوة

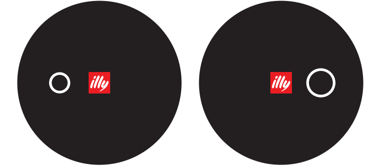


صُمم جهاز القهوة الإسبريسو KISS لاستخدام كبسولات illy Iperespresso.
ضع كوبًا بشبكة حمل الأكواب.
ضع الكبسولة في حامل الكبسولات.
ركب حامل الكبسولات في وحدة صب القهوة.
أدر رافعة الفتح\الغلق إلى اليسار لأقصى حد يسمح به جهاز الوقف .
تم توصيل حامل الكبسولات.
املأ الخزان بماء عذب.

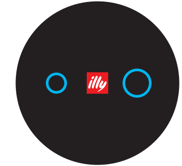
تضاء الدائرتان بضوء أزرق ثابت.
اضغط الدائرة الصغيرة لصب كوب من الإسبريسو أو الدائرة الكبيرة لصب كوب قهوة كبير. يصاحب خطوة ضغط



إحدى الدائرتين إشارة صوتية.
تومض الدائرة المختارة (الصغيرة للإسبريسو والكبيرة لكوب قهوة كبير) بضوء أبيض ثابت، بينما يومض محيط لوحة التحكم تدريجيًا.
يصل الجهاز إلى درجة الحرارة اللازمة وسيبدأ في صب القهوة بعد



حوالي 30 ثانية.
عندما ينطفئ ضوء محيط لوحة التحكم، تظل الدائرة المختارة مضاءة بضوء أبيض ثابت وتصدر إشارة صوتية: تنتهي عملية الصب وتصبح



القهوة جاهزة للاستمتاع بها.
بعد ذلك مباشرة، يبدأ الجهاز في تحميل المياه لكوب القهوة التالي.
انتظر إلى أن تنتهي دورة التحميل قبل نزع الكبسولة المستخدمة. بنهاية الدورة، تضاء الدائرتان بضوء أزرق ثابت: الجهاز جاهز لإعداد كوب آخر من القهوة.

يمكن إزالة صينية التنقيط من القاعدة حتى تتمكن من وضع كوب أكبر.

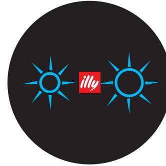
لتحضير المزيد من أكواب القهوة، تابع على النحو التالي:

افحص مستوى الماء في الخزان. تضاء أيقونة الخزان بلوحة التحكم بضوء أبيض
أدر رافعة فتح\غلق حامل الكبسولات إلى اليمين.
أزل الكبسولة المستخدمة من حامل الكبسولات، ضع كبسولة جديدة وأعد العملية الموضحة أعلاه.

ملاحظة:
الجهاز مزود بخاصية وقف أوتوماتيكية، ولكن يمكن وقف عملية صب القهوة في أي وقت عن طريق ضغط نفس الدائرة التي تم اختيارها بالفعل.
افحص مستوى الماء في الخزان بانتظام.

للاستمتاع بقهوة ممتازة، نوصي بتغيير الماء الموجود بالخزان بانتظام واستخدام أكواب مسبقة التسخين.
الماء المقطر أو عالي الفلترة غير مناسب لتحضير القهوة.

لتعديل مقدار القهوة المصبوبة و\أو درجة حرارة القهوة، تابع على النحو التالي:



تومض الدائرتان الكبيرة والصغيرة بضوء أزرق ثابت.
اضغط الشعار الموجود بالمنتصف لمدة لا تقل عن 5 ثوان.
تبدأ الدائرتان في الوميض بضوء أزرق.
اضغط الدائرة التي ترغب في تغيير الإعداد بها (الصغيرة للإسبريسو والكبيرة لكوب قهوة كبير).



الأيقونتان اللتان تحملان رمز مقياس الحرارة وخزان الماء تبدءان في الوميض بضوء أبيض.
اضغط الأيقونة (رمز مقياس الحرارة أو خزان الماء) التي ترغب في تغيير الإعداد بها (مستوى درجة حرارة أو حجم الكوب).





يشير عدد العلامات على المحيط الدائري للوحة التحكم إلى الإعداد الحالي.
اختر القيم الجديدة عن طريق ضغط زر + أو –.

اضغط الدائرة المختارة مسبقًا للعودة إلى الاختيار المسبق، أو اضغط الدائرة مرة أخرى لمغادرة البرمجة.
تم حفظ التغييرات.

لاستعادة إعدادات المصنع الافتراضية، تابع على النحو التالي:
اضغط الشعار الموجود بالمنتصف لمدة لا تقل عن 5 ثوان.
تبدأ الدائرتان في الوميض بضوء أزرق.
اضغط أيقونة مقياس الحرارة وأيقونة خزان الماء معًا.
تبدأ الأيقونتان في الوميض بضوء أحمر، ثم باللون الأزرق.
عند هذه النقطة تكون قد اكتملت عملية إعادة الضبط.

إزالة الترسبات

تتكون الترسبات الجيرية بناءً على فترة استخدام الجهاز، وبالتحديد عندما يتم تسخين الماء. تعتمد الحاجة إلى إزالة الترسبات بشكل كبير على جودة الماء الموجود بمنطقتك. يُمكنك سؤال هيئة المياه المحلية عن قوة إمداد المياه لديك. إذا كانت المياه تحتوي على نسبة عالية من الكالسيوم (الماء العسر) ويُستخدم الجهاز يوميًا، نوصي بإزالة الترسبات كل شهرين؛ بالنسبة للماء اليسر أو متوسط العسر، تُجرى العملية كل 3 أشهر تقريبًا.
يمكن للترسبات الجيرية خفض العمر الافتراضي للجهاز بشكل كبير.
قد تحدث الأعطال والعيوب التالية:

- قد تؤدي الترسبات الجيرية إلى إعاقة تدفق الماء بالأنابيب
- قد تتلف الحَشِيّة الدائرية
- قد يحدث تآكل
- تنخفض كفاءة نظام التسخين مع الاستهلاك المتتالي المتزايد للطاقة

بدء العملية:



اضغط أيقونة مقياس الحرارة وأيقونة خزان الماء في الوقت نفسه لمدة 3 ثوانٍ تقريبًا.
يبدأ محيط لوحة التحكم في الوميض تدريجيًا. بدأت دورة إزالة الترسبات.
يتجمع السائل الذي يخرج في الحاوية التي وضعتها في مكانها.
ضع الحاوية بطريقة تمنع تناثر السائل.



تنتهي دورة إزالة الترسبات عندما يومض ضوء الدائرتين بضوء أصفر وتصدر إشارة صوتية.

SA

عملية إزالة الترسبات

اقرأ جميع التعليمات بعناية قبل إجراء الدورة.
مدة العملية (دورة إزالة الترسبات والشطف): حوالي 15 دقيقة.



الجهاز مزود بنظام تنبيه لإزالة الترسبات.
ينشط نظام التنبيه بعد تحضير 300 كوبًا من القهوة: تومض الدائرتان (الصغيرة والكبيرة) 3 مرات بضوء أصفر وتصدر إشارة صوتية في نفس الوقت؛ بعد ذلك تظل الدائرتان مضاءتان.



أفرغ الخزان.
ضع الكبسولة الفارغة المزودة للتنظيف في حامل الكبسولات.
املأ نصف الخزان بالمنتج المخصص لإزالة الترسبات (مزيل الرواسب السائل المخصص لأجهزة القهوة قابل للتفاعل مع المواد الغذائية) والنصف الآخر بماء من الصنبور.
ضع حاويةً بلاستيكية بسعة نصف لتر على الأقل أسفل حامل الكبسولات.

في حالة مقاطعة دورة إزالة الترسبات بسبب عطل كهربائي أو بسبب إيقاف تشغيل الجهاز عن طريق الخطأ، تنبغي إعادة العملية بأكملها قبل استخدام الجهاز: شغل الجهاز وتابع كما هو موضح في "بدء العملية".

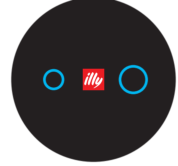
تنبيه:
لا تتخلص من الكبسولة الفارغة المرفقة في العبوة؛ ستحتاج إليها في دورات إزالة الترسبات المقبلة.
قد يكون السائل الذي يخرج من وحدة الصب أثناء العملية ساخنًا. استخدام فقط مزيل الرواسب السائل المناسب لملامسة المواد الغذائية والمخصص بالتحديد لأجهزة القهوة الإسبريسو.

من أجل شطف الجهاز

عند انتهاء دورة إزالة الترسبات، يجب أن تتابع كما يلي:
اشطف الخزان بماء من الصنبور.
املأ الخزان بماء شرب عذب من الصنبور.
تظل الكبسولة الفارغة في حامل الكبسولات وتظل الرافعة مغلقة.



اضغط إحدى الدوائر التي تومض بضوء أصفر (الصغيرة أو الكبيرة). بدأت دورة الشطف.
كرر العملية مرة أو مرتين لشطف الجهاز جيدًا.



تنتهي دورة الشطف عندما ينطفئ ضوء الدائرتين (الصغيرة والكبيرة) ويومضان بضوء أزرق ثابت.

أخرج الكبسولة الفارغة واستمتع بكوب القهوة التالي.

تنبيه
يتسبب الخل أو المادة المُنظفة التي تحتوي على خل أو الغسول القلوي أو الملح أو حمض الفورميك وما شابه في تلف الجهاز.
لا تترك محلول إزالة الترسبات فترة طويلة في الجهاز أبدًا!
لا يمكن شرب الماء المضافة إليه مواد إزالة الترسبات ولا يمكن استخدامه بأي طريقة أخرى.

التنظيف والصيانة

للحصول على أفضل تشغيل وأعلى جودة للإسبريسو، نظف الجهاز بانتظام وبشكل جيد.
يجب أن يكون الجهاز باردًا وغير متصل بمأخذ التيار الرئيسي.
لا تستخدم الماء المقطر أو منزوع المعادن أو المضاف إليه غاز لتحضير القهوة. هذا من شأنه التأثير سلبًا على عمل الجهاز.
أفرغ ونظف صينية التنقيط بانتظام.
قم بتغيير الماء الموجود بالخزان بانتظام.

تنبيه
لا تنظف الجهاز بمواد تنظيف قوية (ميثانول، كلوريد الميثيل، أسيتون)، لأنها قد تؤدي إلى تلف الأسطح.
أثناء تنظيف الجهاز وصيانته، يجب أن يكون القابس دائمًا غير متصل بمقبس الكهرباء.

البيانات الفنية

مادة الهيكل	ألومنيوم معالج بالطريقة الأنودية
خزان الماء	0.3 لترًا
المضخة	تدفق مستمر للماء، لا تهتز
وزن الجهاز	2.9 كجم (دون التغلفة)
الجهد الكهربائي	220-240 فولت، 50\60 هيرتز
الطاقة الكهربائية	900 واط
درجة حرارة البيئة المحيطة	من 5 إلى 40 درجة مئوية
الأبعاد	القطر 160 ملم، الارتفاع 210 ملم

تحتفظ الشركة المُصنِّعة بالحق في إجراء تغييرات أو تحسينات بدون إشعار مسبق.



التخلص

معلومات مهمة للتخلص الصحيح من المنتج بما يتوافق مع توجيه الاتحاد الأوروبي
التخلص من المعدات الكهربائية المستهلكة بالمنازل في نهاية عمرها الافتراضي في الاتحاد الأوروبي.
يعني رمز مخلفات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE) المستخدم بهذا المنتج أنه لا يجب التخلص من الجهاز مع النفايات المنزلية الأخرى ولكن يجب جمعه بشكل منفصل.
تتاح لعملائنا فرصة تسليم أجهزتهم المستعملة مجانًا للموزعين بشكل شخصي عند شرائهم منتج جديد.
للحصول على المزيد من المعلومات حول جمع الأجهزة ليتم تفكيكها، يُرجى الاتصال بالسلطة المحلية بمدينة إقامتك أو بخدمة التخلص من النفايات المحلية أو بتاجر التجزئة الذي اشتريت منه المنتج. تقع على عاتق العملاء مسؤولية التخلص من الأجهزة عند انتهاء عمرها الافتراضي وذلك بما يتوافق مع أحكام القانون الحالية، وقد يؤدي عدم الالتزام بذلك إلى فرض الغرامات والخضوع لعقوبات جنائية.
سوف يسهم التخلص من هذا المنتج بصورة صحيحة في حماية البيئة والموارد الطبيعية وصحة الإنسان.



اكتشاف الأعطال وإصلاحها، الخلل، التشخيص

العطل، مؤشر الخلل	السبب	التشخيص	الإجراء
الجهاز لا يصب أي قهوة، دون إظهار إشارة وجود عطل	خطأ بالعملية	لا يوجد ماء في المضخة	تأكد من نظافة خزان الماء واملأه بالماء العذب، وتأكد من وجوده بموضعه الصحيح بالجهاز لا تستخدم الجهاز مطلقًا إلا إذا كان محتويًا على كبسولة اضغط الدائرة الصغيرة أو الكبيرة مجددًا لصب القهوة **إذا استمرت المشكلة، اتصل بمركز الخدمة الفنية المعتمد**
أثناء صب القهوة، تومض الدائرتان الصغيرة والكبيرة بضوء أحمر ثابت يصاحبه إشارة صوتية	الضغط في الجهاز مرتفع للغاية	رافعة غلق حامل الكبسولات مفتوحة الكبسولة بها عيب	أغلق رافعة حامل الكبسولات واضغط مجددًا الدائرة الصغيرة أو الكبيرة لصب القهوة. أدخل كبسولةً جديدة واضغط مجددًا الدائرة الصغيرة أو الكبيرة لصب القهوة.
تومض الدائرتان الصغيرة والكبيرة بضوء أحمر ثابت، وتومض العلامة الأولى بالمحيط الدائري بلوحة التحكم بضوء أبيض ثابت	مشكلة بمستشعر المستوى 	مستشعر المستوى به عيب	افصل كابل الكهرباء وانتظر حوالي 30 ثانية، ثم أعد توصيل كابل الكهرباء **إذا استمرت المشكلة، اتصل بمركز الخدمة الفنية المعتمد**
تومض الدائرتان الصغيرة والكبيرة بضوء أحمر ثابت، وتومض العلامة الثالثة بالمحيط الدائري بلوحة التحكم بضوء أبيض ثابت	مشكلة بمستشعر الحرارة 	مستشعر الحرارة الموجود بنظام التدفئة مطفأ، مما يعني أن الحرارة زائدة	افصل كابل الكهرباء وانتظر حوالي 10 دقائق، ثم أعد توصيل كابل الكهرباء اضغط الدائرة الصغيرة أو الكبيرة مجددًا لصب القهوة **إذا استمرت المشكلة، اتصل بمركز الخدمة الفنية المعتمد**

SA

العطل، مؤشر الخلل	السبب	التشخيص	الإجراء
تومض الدائرتان الصغيرة والكبيرة بضوء أحمر ثابت، وتومض العلامة الرابعة بالمحيط الدائري بلوحة التحكم بضوء أبيض ثابت	مشكلة بمستشعر المكان	لم يحدد مستشعر المكان مكان المضخة الكباسية خلال الوقت المناسب	افصل كابل الكهرباء وانتظر حوالي 10 ثوان، ثم أعد توصيل كابل الكهرباء ضع الكبسولة الفارغة في حامل الكبسولات وأغلق الرافعة تأكد من امتلاء خزان الماء واضغط الزر + و– معًا انتظر حوالي دقيقة واحدة حتى تومض الدائرتان بالضوء الأزرق مرة أخرى **إذا استمرت المشكلة، اتصل بمركز الخدمة الفنية المعتمد**
تومض الدائرتان الصغيرة والكبيرة بضوء أحمر ثابت، وتومض العلامة الخامسة بالمحيط الدائري بلوحة التحكم بضوء أبيض ثابت	مشكلة بالتدفئة	الصمام الحراري مفتوح، بسبب زيادة الحرارة	**اتصل بمركز الخدمة الفنية المعتمد**

انتباه:

قبل تعبئة وتغليف الجهاز، اتبع التعليمات التالية.

قم بتوصيل الجهاز بمأخذ التيار الرئيسي.
انزع خزان الماء. أدخل حامل الكبسولات في وحدة صب القهوة دون وضع كبسولة.
ضع كوبًا مرتفعًا بشبكة حمل الأكواب.
اضغط شعار illy الموجود بلوحة التحكم: تظل أيقونة الخزان مضاءة بضوء أبيض ثابت وتومض الدائرتان بضوء أزرق ثابت.
اضغط الرمزين + و– معًا، حتى تومض الدائرتان بضوء أحمر ثابت (لفترة تتراوح ما بين 5 إلى 10 ثوان).
انتظر حتى يصب الجهاز كمية الماء الموجودة بالمضخة بأكملها.
بعد انتهاء عملية الصب، قم بفصل الجهاز من مأخذ التيار الرئيسي.

حدود الضمان

لا يُغطي الضمان التلف أو الخلل الناتج عن:
- عدم إجراء عملية إزالة الترسبات بشكل دوري
- التشغيل بجهد كهربائي مختلف عن المعدل الموضح على لوحة البيانات
- الاستخدام غير الصحيح أو غير المتوافق مع التعليمات
- يتحمل العميل تكاليف التلف الناتج عن استخدام أطراف ثالثة وتكاليف الصيانة الناتجة عن إصلاح الجهاز بمراكز خدمة غير مُعتمدة

يُنصح بالحفاظ على عبوة التغليف الأصلية (خلال فترة الضمان على الأقل) من أجل شحن الجهاز إلى مركز خدمة لإصلاحه إذا لزم الأمر. لا يُغطي الضمان أي تلف قد يحدث نتيجة لنقل الجهاز دون تغليفه جيدًا.

يجب أن تتم أي عملية بالإضافة إلى أي إجراءات تنظيف وصيانة، فيما عدا الاستخدام العادي، عن طريق مركز خدمة فنية مُعتمد ومصدق من شركة Gotec S.A.

커피 개요



목차

KOR

일반 작동 방법

사용 설명서 및 보증 제한서를 주의 깊게 읽으십시오.
이 커피 머신은 접지된 전원 콘센트에 연결되어 있어야 합니다.
커피 머신의 받침대, 물받이, 캡슐 컨테이너 및 탱크를 자주 세척하여 청결하게 유지해야 합니다.
유지관리 작업은 커피 머신이 꺼진 상태에서 해야 합니다.

중요 사항:

절대로 커피 머신을 물에 담그거나 식기세척기에 넣지 마십시오.
탱크에 담긴 물은 정기적으로 교체해야 합니다.
탱크가 비어 있을 때에는 커피 머신을 사용하지 마십시오.
커피 머신은 캡슐과 함께 사용해야 합니다.
물을 교체한 후, 기기에 탱크를 삽입하고 올바르게 배치되었는지 확인합니다.
최소한 2~3달에 한 번씩 스케일 제거 용액을 사용하여 특히 에스프레소 머신에 스케일이 생기지 않도록 하는 커피 머신 스케일 제거 작업을 권장합니다.
패키지에 제공된 빈 캡슐을 버리지 마십시오. 다음 스케일 제거 과정에 필요합니다.
수리 필요한 경우에 서비스 센터로 커피 머신을 배송하기 위해 (적어도 보증 기간 동안) 원래의 포장을 보관하는 것이 좋습니다.
적절하지 않은 포장으로 인해 배송 중에 발생한 손상은 보증에 포함되지 않습니다.

중요 안전 지침
전기 기구를 사용할 때에는 항상 아래의 안전 지침을 따르십시오.

기기 사용
지침을 모두 읽으십시오.
이 커피 머신은 가정용입니다. 그 외 다른 목적으로 사용하는 것은 부적절하므로 위험한 것으로 간주합니다.

커피 머신을 사용하지 않을 때에는 전기 소켓에서 전원 코드를 뽑습니다.

이 커피 머신은 illy Iperespresso 캡슐을 사용하여, 최상의 에스프레소 또는 롱 에스프레소 커피(최대 60 ml)를 제조하도록 계발되었습니다.

물받이는 더 큰 컵을 놓을 수 있도록 빼낼 수 있습니다.

이 기기는 어린이가 사용해서는 안 됩니다.
이 기기는 정신적, 육체적으로 건강한 성인 만 사용해야 합니다.
이 커피 머신은 실내용입니다.
화재, 감전 및 인체 부상을 방지하기 위해 코드, 플러그 또는 커피 머신 본체를 물이나 기타 어떠한 액체에도 담그지 마십시오.
이 커피 머신은 식기 세척기로 세척할 수 없습니다.
사용 용도 이외의 목적으로 기계를 사용하지 마십시오.
전기 버너, 가스 버너 또는 뜨거운 오븐 내부에 커피 머신을 넣거나 근처에 두지 마십시오.

제조사에서 권장하지 않는 부속품을 사용하면 화재, 감전 또는 인체 부상을 초래할 수 있습니다.

기기 설치
지침을 주의 깊게 읽으십시오.

주변 온도가 5°C에서 최대 40°C 사이인 장소에서 기기를 설치하십시오.

전압이 기기의 데이터에 표시된 전원의 전압과 동일한 지 확인합니다(기계의 후면에 위치).

플러그 및 콘센트가 호환되지 않는 경우, 공인 서비스 센터에서 적절한 플러그로 교체 받으십시오.

수도꼭지와 개수대에서 떨어진 조리대에 커피 머신을 두십시오.

포장을 제거한 후, 설치하기 전에 기기의 상태가 완벽한지 확인합니다.

기기 청소
커피 머신을 청소하기 이전에 전원 콘센트로부터 케이블을 제거하십시오.

커피 머신을 세척하기 전에 냉각될 때 까지 기다리십시오.

본체와 부속품을 젖은 천으로 닦은 다음 마른 천으로 물기를 닦습니다.
세제를 사용하지 마십시오.

커피 머신에 물을 분사하거나 부분적으로 또는 완전히 물에 담그지 마십시오.

물 탱크를 제외한 캡슐 홀더와 컵 받침대는 식기세척기로 세척할 수 있습니다.

오작동 시
코드 또는 플러그가 손상된 경우나 기기에 오작동 사인이 표시되거나 어떠한 식으로든 손상된 경우 기기를 사용하지 마십시오.

기기를 가까운 공인 서비스 센터로 가져가 검사, 수리를 받으십시오.

손상된 전원 코드는 제조업체나 공인 서비스 센터에서 교체 받아야 합니다.

손상되었거나 고장난 경우, 기기를 끄고, 함부로 손대지 마십시오.

수리는 제조업체에 의해 승인된 서비스 센터에 문의하여 정품 예비 부품만 사용하여 받으실 수 있습니다.

이러한 지침을 준수하지 않으면 기기의 안정적인 작동에 영향을 줄 수 있으며 보증이 무효화될 수 있습니다.

기기의 부적절한 사용
이 기기는 가정용이며 illy Iperespresso 캡슐만 사용할 수 있습니다.

그 외 다른 목적으로 사용하는 것은 부적절하므로 위험한 것으로 간주합니다.

제조업체는 전기 접지 시스템에서 기존의 법률을 준수하지 않아 발생하는 사고에 관해서는 책임을 지지 않습니다.

제조업체는 부적절하거나, 올바르지 않거나 부당한 사용으로 인한 손상에 관해서는 책임을 지지 않습니다.

최초 설치/시작

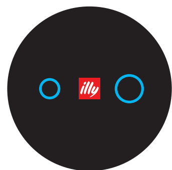
주 전원에 기기를 연결하기 전에 안전 경고를 주의깊게 읽으십시오.
커피 머신이 전원에 연결되어 있지 않은 지 확인하십시오.

1. 사용하기 전에 보호제를 모두 제거합니다.
2. 제어판에서 보호 필름을 제거하십시오.
3. 물받이(마그네틱)와 컵 받침대를 제자리에 끼웁니다.
4. 탱크를 꺼내 세척하고 깨끗한 식수로 다시 채워서 제자리에 둡니다. 제대로 끼워졌는지 확인합니다.
5. 캡슐 또는 빈 캡슐을 홀더에 넣었는지 확인합니다. 커피 머신은 캡슐과 함께 사용해야 합니다.
6. 커피 머신을 전원에 연결하십시오. 이 커피 머신은 자동으로 작동합니다. 제어판 주변이 환해집니다. 두 원 모두 파란색 조명이 켜질 때까지 약 30초 정도 기다리십시오.
7. 먼저 커피 머신을 헹구어야 합니다. 상단의 레버 가까이에 있는 캡슐 홀더 에 제공된 빈 캡슐을 넣으십시오.
   + 버튼과 – 버튼을 동시에 누르십시오. 컵에 헹군 물이 찰 때까지 기다린 다음 두 원 모두 파란색 조명이 켜질 때까지 약 1분 정도 기다리십시오.

전원 켜기 및 끄기



2분 동안 사용하지 않으면 자동으로 꺼집니다.
두 원에 들어온 불이 꺼집니다.



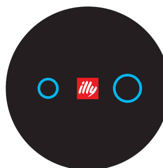
기기를 켜려면 제어판 가운데에 있는 로고를 누르십시오. 작은 원과 큰 원에 파란 불이 들옵니다.
커피 머신은 에스프레소 커피 또는 롱 커피(최대 60 ml)를 추출할 준비가 된 상태가 됩니다.

작은 원 또는 큰 원을 선택한 경우에만 커피 머신이 가열을 시작합니다.

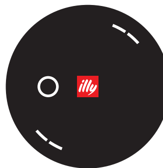
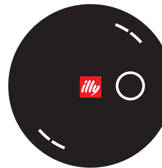
커피 준비



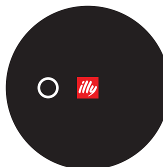
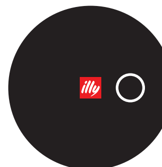
KISS 에프스레소 커피 머신은 illy Iperespresso 캡슐을 사용하도록 설계되었습니다.
컵 받침대에 컵을 두십시오.
캡슐 홀더에 캡슐을 넣으십시오.
커피 추출구 유닛에 캡슐 홀더를 끼우십시오
열고/닫는 레버를 더 이상 돌아가지 않을 때까지 장치의 왼쪽으로 돌리십시오 🔒.
캡슐 홀더가 연결됩니다.
깨끗한 물로 탱크를 채웁니다.



두 원에 파란 불이 들어옵니다.
작은 원을 눌러 에스프레소를 추출하거나, 큰 원을 눌러서 롱 커피를 추출합니다. 두 원 중 하나를 누르면 신호 소리가 납니다.

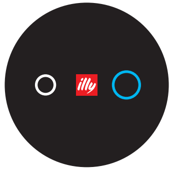



제어판의 주위가 점차적으로 점등되는 동안 선택한 원(에스프레소는 작은 원, 롱 커피는 큰 원)에 흰색 불이 들어옵니다.
커피 머신이 필요한 온도에 도달하면 약 30초 후에 커피를 추출하기 시작합니다.

제어판의 주위에 불이 꺼지면 선택한 원에 흰색 불이 소리 신호와 함께 들어오면서 추출이 끝났음을 알립니다. 커피가 준비가 되었습니다.

KOR



그다음 바로, 커피 머신이 다음 커피를 위해 물을 급수 받습니다. 급수 과정이 끝나기를 기다리는 동안 사용한 캡슐을 제거하십시오. 과정이 끝나면 두 원에 파란 불이 들어옵니다. 커피 머신은 다음 커피를 추출할 준비가 됩니다.

주의: 물받이는 더 큰 컵을 놓을 수 있도록 빼낼 수 있습니다.

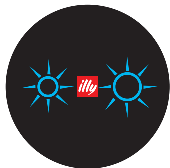
다음 커피를 준비하려면 다음과 같이 진행하십시오.

탱크에 있는 물의 수위를 확인하십시오. 제어판에 있는 탱크 아이콘에 흰색 불이 들어오면 탱크가 비었다는 것을 알리는 것입니다
캡슐 홀더의 열고/닫는 레버를 오른쪽으로 돌리십시오.
캡슐 홀더에서 사용한 캡슐을 제거하고 새 캡슐을 넣은 다음 위에 설명된 절차를 반복하십시오.

참고:

커피 머신은 자동으로 중지되지만, 커피의 추출을 중단하려면 선택한 원을 다시 눌러 언제든지 중단할 수 있습니다.
탱크에 있는 물의 수위를 주기적으로 확인하십시오.
완벽한 커피를 즐기려면 정기적으로 탱크의 물을 갈고 데워진 컵을 사용하는 것이 좋습니다.
증류수 또는 너무 많이 정수된 물은 커피 물로 사용하기에 적합하지 않습니다.

추출되는 커피의 양이나 커피의 온도를 조정하려면 다음과 같이 하십시오.



작은 원과 큰 원에 파란 불이 들어옵니다.
가운데에 있는 로고를 최소한 5초 동안 누르십시오.
두 원이 파란색으로 빛나기 시작합니다.
설정을 변경하려는 원(에스프레소는 작은 원, 롱 커피는 큰 원)을 누르십시오.



온도계와 물 탱크 기호의 두 아이콘이 흰색으로 깜박이기 시작합니다.
설정(온도 또는 컵 크기)을 변경하려는 아이콘(온도계 또는 물 탱크)을 누르십시오.





제어판의 원 둘레에 있는 숫자 표시는 현재 설정을 나타냅니다. + 또는 – 버튼을 눌러 원하는 새 값을 선택합니다.

이전 선택으로 돌아가려면 선택한 원을 다시 누르고, 그렇지 않고 프로그래밍에서 나가려면 원을 두 번 누르십시오.
변경 사항이 저장됩니다.
공장 기본 설정값을 복원하려면 다음과 같이 하십시오.

가운데에 있는 로고를 최소한 5초 동안 누르십시오.
두 원이 파란색으로 빛나기 시작합니다
온도계 아이콘과 물 탱크 아이콘을 동시에 누르십시오.
두 아이콘이 빨간색, 그리고 파란색으로 빛나기 시작합니다.
이제 재설정이 완료됩니다.

스케일 제거

스케일은 기계를 사용할 수록 시간이 지남에 따라 축적되며, 특히 물을 가열할 때 생기게 됩니다. 대부분 해당 지역의 수질에 따라 스케일을 제거의 필요성이 달라집니다. 해당 지역의 상수도 기관에 물 경도에 대해 문의하실 수 있습니다. 칼슘 함량이 높고(극경수) 기계를 매일 사용하는 경우, 2개월마다 스케일을 제거하는 것이 좋으며 연수 또는 경수의 경우에는 3개월마다 스케일 제거를 하도록 권장합니다.
스케일은 특히 기계의 작동 수명을 줄일 수 있습니다.
다음과 같은 결함이 발생할 수 있습니다.
• 스케일이 파이프의 물 흐름을 차단할 수 있습니다.
• 링 가스켓이 손상 될 수 있습니다.
• 부식이 생길 수 있습니다.
• 소비 전력의 증가하여 결과적으로 가열 시스템의 효율성이 감소합니다.

스케일 제거 절차

과정을 수행하기 전에 사용 설명서의 모든 내용을 자세히 읽어 주십시오.
과정 지속 시간(스케일 제거 및 헹굼 과정) : 약 15분.



알람음 커피를 300잔 추출하면 활성화됩니다. 소리 신호가 나면서 두 원(큰 원과 작은 원)이 노란색 빛으로 3번 깜박인 다음 원에 불이 들어옵니다.



탱크를 비우십시오.
세척을 위해 캡슐 홀더에 제공된 빈 캡슐을 넣으십시오.
탱크의 반을 스케일용으로 표시된 제품(식품과 접촉에 적합한 커피 머신용 스케일 제거 용액)을 채우로 나머지 반을 수돗물로 채웁니다.
캡슐 홀더 아래에 최소 0.5 리터 용량의 플라스틱 용기를 놓습니다.



과정 시작:
온도계와 물 탱크 아이콘을 동시에 3초 간 누릅니다.
제어판의 주위가 점차적으로 깜박입니다. 스케일 제거 과정이 시작되었습니다.
위치에 둔 용기에 나오는 액체를 받습니다.
액체가 튀지 않도록 용기를 맞춰 둡니다.



소리 신호와 함께 두 원에 노란색 불이 들어오면 스케일 제거 과정이 종료됩니다.

스케일 제거 과정은 온도계와 물 탱크 아이콘을 동시에 5초 이상 눌러서 알람이 울리기 전에 시작할 수 있습니다. 후속 작업의 경우, 위에서 설명한 단계를 반복합니다.
정전 또는 실수로 커피 머신이 꺼져서 스케일 제거 과정이 중단되면 커피 머신을 사용하기 전에 전체 작업을 반복해야 합니다. 커피 머신을 켜고 "과정 시작"에 설명된 대로 진행합니다.
주의:
패키지에 제공된 빈 캡슐을 버리지 마십시오. 다음 스케일 제거 과정에 필요합니다.
과정이 진행되는 동안 추출 유닛에서 나오는 액체는 따뜻할 수 있습니다.
특히 에스프레소 커피 머신용으로 식품과의 접촉에 적합한 전용 스케일 제거액만 사용하십시오.

커피 머신 행구기

스케일 제거 과정이 완료되면 다음과 같이 진행하십시오
수돗물로 탱크를 헹굽니다.
깨끗한 수돗물로 탱크를 채웁니다.
빈 캡슐을 캡슐 홀더에 끼우고 레버가 닫힌 상태로 둡니다.

KOR



노란색으로 깜박이는 원을 하나 누르십시오(작은 원 또는 큰 원). 헹굼 과정이 시작되었습니다.
이 작업을 1~2회 반복하여 커피 머신을 철저하게 헹구십시오.



두 원(큰 원과 작은 원)이 깜박거리지 않고 파란 불이 들어오면 헹굼 과정이 종료됩니다.

빈 캡슐을 제거하고 다음 커피를 준비할 수 있습니다.

주의
식초, 식초를 포함한 세제, 잿물, 소금, 포름산 등은 기기 손상의 원인이됩니다
스케일 제거제를 기계에 너무 오래 두지 마십시오!
스케일 제거 물질이 들어간 물은 마시거나 다른 용도로 사용할 수 없습니다.

세척 및 유지관리

완벽한 작동과 우수한 에스프레소의 품질을 위해 커피 머신을 정기적으로 철저하게 청소하십시오.
커피 머신의 열기가 식어야 하며 전원에 연결해서는 안됩니다.
커피를 제조하는데 증류수 또는 탈염수나 가스를 추가한 물을 사용하지 마십시오. 이는 기계를 손상시킬 수 있습니다.
물받이는 정기적으로 비우고 세척하십시오.
탱크에 있는 물을 주기적으로 갈아 줍니다.

주의
표면을 손상시킬 수 있으므로 강한 세제(메탄올, 메틸 염화물, 아세톤)로 기계를 청소하지 마십시오
기계를 청소하고 유지 관리하는 동안 전원 소켓에서 항상 플러그를 분리해야 합니다.

기술 데이터

구조 재료	양극 처리된 알루미늄
물 탱크	0.3 리터
펌프	지속적인 물 흐름, 무 진동
기계 무게	2,9 kg (포장 불포함)
전압	220 V, 60 Hz
전원	850 W
온도 환경	5° C~40° C
크기	직경 160 mm, 높이 210 mm

제조사는 사전 통지 없이 설명서를 변경 또는 개정할 수 있습니다.

커피 머신 처리

소비자가 새로운 제품을 구입할 때 1:1 기준으로 사용한 기기를 공급 업체가
무료로 폐기 처리해 드립니다.



문제 해결, 결함, 진단

문제, 결함 표시등	원인	진단	조치
커피 머신은 오류 신호가 없는데도 커피를 추출하지 않습니다	과정 오류	펌프에 물이 없습니다	물 탱크가 깨끗한지를 확인하고 신선한 물을 채우고, 기계에서 물 탱크의 위치를 확인합니다 커피 머신은 캡슐과 함께 사용해야 합니다 작은 원 또는 큰 원을 다시 눌러 커피를 추출합니다 **오류가 지속되면 공식 서비스 센터로 연락하십시오**
커피 추출 중 작은 원과 큰 원에 빨간 불이 들어오고 음향 신호도 들어옵니다	시스템의 압력이 너무 높습니다	캡슐 홀더의 닫는 레버가 열려있습니다 캡슐에 결함이 있습니다	캡슐 홀더의 레버를 닫고 작은 원 또는 큰 원을 다시 눌러 커피를 추출합니다. 새로운 캡슐을 넣은 후 작은 원 또는 큰 원을 다시 눌러 커피를 추출합니다.
작은 원과 큰 원에 빨간 불이 들어오고 제어판 테두리의 첫 번째 흰색 불이 들어옵니다	레벨 센서 문제	레벨 센서에 결함이 있습니다	전원 케이블을 분리하고 30초 정도 기다린 후 전원 케이블을 다시 연결합니다 **오류가 지속되면 공식 서비스 센터로 연락하십시오**
작은 원과 큰 원에 빨간 불이 들어오고 제어판 테두리의 세 번째 흰색 불이 들어옵니다	열 센서 문제	커피 머신이 과열되어 가열 시스템의 열 센서가 꺼져 있습니다	전원 케이블을 분리하고 10초 정도 기다린 후 전원 케이블을 다시 연결합니다 작은 원 또는 큰 원을 다시 눌러 커피를 추출합니다. **오류가 지속되면 공식 서비스 센터로 연락하십시오**

KOR

Trouble, malfunction indication	Cause	Diagnostic	Action
작은 원과 큰 원에 빨간 불이 들어오고 제어판 테두리의 네 번째 흰색 불이 들어옵니다	위치 센서 문제	위치 센서가 정해진 시간 내 피스톤 펌프의 위치를 감지하지 않았습니다	전원 케이블을 분리하고 10초 정도 기다린 후 전원 케이블을 다시 연결합니다 빈 캡슐을 캡슐 홀더에 넣고 레버를 닫으십시오 물 탱크에 물이 채워져 있는지를 확인하고 + 및 – 버튼을 동시에 누릅니다 두 원에 다시 파란색 불이 들어올 때까지 1분 정도 기다립니다 **오류가 지속되면 공식 서비스 센터로 연락하십시오**
작은 원과 큰 원에 빨간 불이 들어오고 제어판 테두리의 다섯 번째 흰색 불이 들어옵니다	가열 문제	과열 때문에 열 퓨즈가 열려있습니다	**공식 서비스 센터로 연락하십시오**

유의 사항:
커피 머신을 포장하기 전 다음을 실행하십시오.
커피 머신을 전원에 연결하십시오.
물 탱크를 빼냅니다. 커피 추출구 유닛에 캡슐을 넣지 않은 캡슐 홀더를 끼우십시오.
받침대에 키가 높은 컵을 두십시오.
제어판의 illy 로고를 누릅니다: 탱크 아이콘에 불이 들어오고 두 개의 원에도 파란 불이 들어옵니다.
두 개의 원에 빨간 불이 들어올 때까지(5초에서 10초 사이) + 및 – 버튼을 동시에 누릅니다.
커피 머신이 펌프에 담긴 물을 모두 추출할 때까지 기다립니다.
추출 후 커피 머신을 전원에서 분리하십시오.

보증 제한

다음 사유로 인한 손상이나 오작동은 보증의 적용을 받지 못합니다.
• 기적으로 스케일 제거 작업을 수행하지 않은 경우
• 표시된 등급과 다른 전압에서 사용한 경우
• 부적절한 사용 또는 지시 사항을 따르지 않고 사용한 경우
• 타사 처리에 의한 손상을 공인 서비스 센터에서 처리한 경우, 수리 비용은 고객 부담입니다.
수리 필요한 경우에 서비스 센터로 커피 머신을 배송하기 위해 (적어도 보증 기간 동안) 원래의 포장을 보관하는 것이 좋습니다.
적절하지 않은 포장으로 인해 배송 중에 발생한 손상은 보증에 포함되지 않습니다.

작동, 세척 및 일반 사용 이외의 관리는 Gotec S.A.에서 승인한 공인 기술 서비스 센터에서 수행해야 합니다.

GOTEC SA – Rue des Casernes 59 – 1950 Sion – Switzerland